NISCHT WIE LAUTER HACK UN MACK, ALLES DORCHENANNERDORCH: EIN DENKSTEIN, DER ALTEN MANSFELDER MUNDART

Karl Friedrich Giebelhausen (August)

Digitized by Google

UNIVERSITY OF ILLINOIS
LIBRARY

Class 834G36 Book On1865 Volume

Heyne Library 1909

My 09-10M

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Nischt wie lauter

Hack un Mack,

Alles Dorchenannerdorch.

Ein Denkstein,

der

alten Mansfelder Mundart

gesetzt

von

C. F. A. Giebelhausen.

I. Heft.

Hettstädt.

Druck und Verlag von Julius Hüttig.

1865.

Digitized by Google

E59G36
O-m1865

Des Menschen Rede wird durch Alles belebt, was auf **Naturwahrheit** hindeutet; sei es in der Schilderung der von der Außenwelt empfangenen sinnlichen Eindrücke oder des tiefbewegten Gedankens und innerer Gefühle.

A. v. Humboldt, Ansichten der Natur. 1. Th. pag. 321.

Microfilm Negative # 95-3023
Humanities Preservation Project

Digitized by Google

Dem

Königl. Landrath des Mansfelder Seekreises

Frhrn. von Kerßenbrock,

Ritter ꝛc.

auf Helmsdorf

und dem

Herrn

Geh. Commerzienrath

Bolze,

Ritter ꝛc.

auf Salzmünde,

den biedern, wackern und ächten Mansfeldern

widmet

als Zeichen größter Ergebenheit

dies Heftchen

175120

der Verfasser.

Digitized by Google

Vorrede.

Veele, die das Biechelchen hie ze sähne krein, währen dach wuhl wissen wollen, wurrum un wudorch daß'ch's ha dricken lohsen un, vun wägen, weil ich nu insähen thue daß es nischt schadt, wemmer saht, wasses met ä Dinge farr ä Haken hat, do will ich denn gleich farr'sch aller erschte sahn; wasserhalbens daß'ch alle die Risse un Geschichten nich mieh länger in'n Schkahte ha lähn lohsen, un wurrum daß'ch alle die Dinger atzundert ans Tageslicht brenge. Zworzch ha'ch schune, wie'ch nach richt'ch uffen Zeie war, daß'ch mich mei Brud farr ordennär vardienen kunne, veelerlei zum Vorscheine gebracht, su, wie einen derr Schnabel gewachsen is, un ich ha ofte meine Freide drebber, wenn ich su hiere un sähe, daß dän un jennen die Geschichten ä Farrgeniegen gemacht hann un dassense ä Innsähn hann, daß'ch der richt'chen ohlen Mansfäller

Schprohche, die de, wie ä Bächelchen in de Siee, ſich farrliert in die immer feiner gehobbelte un mett veelen ausländſchen Flickelappen bakleibete allgemeine teitſche Schprohche, ä Denkſtein ſetze, odder nei! das iſſe's nich alleine, wäſſerhalbens daß'ch nach ämool in's Zeik giehe; ich ha mich daſſe nach anderſchter gedacht. Meine Beine un de ohlen morrſchen Knochens wulltens nich mieh härgähn (denn wurrum? ä jeder weiß Seins!) un do ſatzt'ch mich zorr Ruhe un weil ich immer ä linschen was um Hand muß han un nich de Henge kann in'n Schuhß ninn lähn, do dacht'ch: Du haſt veelerlei zeſammengeſchräpelt vun Geſchichten, Fahrten un ſu un dergleichen, du machſt dich das Pleſſier, nimmeſt dich zundt rächte wuhle Zeit und machſt dich uff deine eiene Hand ä Farrgeniegen un ſchreibeſt Alles uff, was de weißt un kannt, un wenn's de denn au männichmool dobei ſchtille farr dich hennlachſt, wenns de dich die Vorſchtellungen machſt, wie där un jenner noocht männichmool einen in ſeinen Altageszeie finget, där ä ganz anderes Anſähn hat, wenn ä in ſeinem Sunntages-Schtaate ſich nach der Mode uffgeſchwenzt hat. — Wär kann änn au einen das verdenken, wemmer ſich ſu ä Farrgeniehgen macht uff ſeine eiene Hand (denn das is ja dach alle pot 's beſte) un wemmer ſich denn, wenn der October vun 'n Menſchenläben rahngekummen is, dodrane labet, daß mrr vun dän Beimern, die mer die Johre här geſchteckt hat, 's reife Obeſt runger langet un wemmer ſich denn freiet, wie einen die ſchienen Eppel un Bärn

un Flaumen aus den Korbe anlachen. Un wenn där und jenner sich au mett drebber freiet, wenn ich'n das veelerlei Obest weise un he dervun kosten kann, un denn, vun wägen, daß's mich allemool vun besten schmeckt, wenn ich nich alleine mich was ze Gute thue un weil ich mei Läbe annern Leiten gären au was gegunnt ha, was merr nich immer beiwäge hat. No! un do währen je denn meine ohlen Mansfäldschen Landsleite nich biese sinn drebber und wenn ärcht einer kenne sahn: „Hm! wie kann än där nurt sahn Landsleite? ä wohnt je zundt in Halle! do will ich mant das nach sahn: unser Name Gebbelhausen is schune siehre ohlt in der Grofschaft Mansfäld. Ä Magister Johannes Gebbelhausen war vun Johre 1572—1618 wu ä schturb, Diacenus, Archediacenus un Paster in Hechschtedt, sei Bild henget nach in der Kärche un där schtammete aus Wälbschlebben, wu zundert nach der Gebbelhausen'sche Hof is; där Magister hutte veel Kinger, un dovun hann dernoochtch alle die veelen Gebbelhausens geschtammet, die's in Hechschtedt gab un senter der Zeit, wu meinen Großvater sei Vater, ä war Kauf- un Handelshärre, schturb in Hechschtedt 1770, hat's bis heite hie un do nach Este vun dän ohlen Schtammbaume gegähn, un dovun sätt, do bin ich au einer un da ha'ch dach su unrächt niche, wenn ich sa'e: „meine Mansfäldschen Landsleite", indän daß merr dodorch zu ärkennen gibbet; daß merrsch nich macht, wie veele Deitsche, die, wenn se nach Ammereka kummen, schändlicher Weise ehr Vaterland verleikenen.

Digitized by Google

Änne gute Vorrede macht keine ſchlächte Nachrede! das ſahten ſchune unſe Vorfahren, un do dacht'ch denn ſu in meinen Gedanken, 's wärd je au niſcht ſchaden, wennſte vun wägen, daß de das Biechelchen haſt dricken lohſen, ä gut Wort beiähſt, un ä gut Wort, ſahten de ohlen Mansfäller, finget immer änne gute Schtatt! —

Halle, im November 1864.

G.

1.

Niſcht kimmet dach ebber ä juten Apptit.

(Aus dem Leben.)

Ä Junge ſu vun quaten[1]) Johren
Mett ä tücht'gen Kopp' vull Hooren
(Die Art, die wärd ganz korzſch ſu mant:
Das is ä Braſſelkopp! genannt),
Där frei'te janz jottsjämmerlich
Uff de Eislebber Weeſe ſich,
Un ſahte oft in fruhen Muthe:
„Do thu'ch ämool mich was ze Juhte!
„Wenn mant rächt ſchienes Wätter is,
„Do muß ich ninn farr janz gewiß!"
De Weeſe kahmb denn nu anbei,
Un Karrel hutt'n Sunntaht frei.
Sei Sunntahkszeik das zohk ä ahn
Un wie he alles nach jethahn,
Domett ſei Vieh nich ſelle hungern,
Do funk ä ahn ſchun mett ze lungern.
He luhß ſich denn ſei Luhn nach jähn
Un bohle kunne merr'n ſähn,
Wie rum he uff der Weeſe ſchtenzte,
Sält in'n Brohtenrocke ſchwenzte.
Wie heime noocht zerr Nachtbrudszeit

1) quat wenig, ſchlecht, hier noch nicht ſehr alt.

Digitized by Google

Ze sähne dän der Härre kreit,
Wie ä sält an'n Tische saß,
Nächt feste mett Apptiete aß,
Do sahte där: „„No Karl, wie schtieht's?““
„I! sahte där, recht jut mant jiehts!“
„„No!““ funk der Härre wedder ahn,
„„„Hast'n au 'ne Ziete dich gethan?““
„Ja!“ sahte där, „'s sinn keine Lorren!
„Mant hungerig bin ich geworren!“
„„No! hast 'änn diche ganz vargässen
„„Un uff drr Weese nischt jegässen?““
„I, wär' ich nich!“ saht jenner denn
Un satzte dobei breit sich henn:
„Do war je zu veel uffgedackt
„Un 's hat mich au recht jut geschmackt!“
„„Wenn daße dich denn hat varsiehrt,
„„Wu hast änn dich derrmett tractirt?““
„Das, das,“ su funk denn Karrel ahn,
„Das will ich Härre, Sie wuhl sahn!
„Nei sucke Ahrt, die leßt sich suchen!
„Ich hae Worrscht mett Flaumenkuchen
„Su farr ä Gulden wäckgemacht;
„Das schmackte, änne wahre Pracht!“
Där wunnerte dodrebber sich:
„„„Das märkt merr odder nich bei dich,
„„„Sieht merr hie zu, wie's Nachtbrud schmeckt.“
„Jä wurrum is änn uffgedeckt?“
Saht Karl un satzte denn nach zu,
„Un denn — do hungerte mich su!“

2.

Merr muß helfen, wu merr weiß un kann!

(Anecdote.)

„Friede!“ roff ämool ä Mann,
Dän ich jleich nich nennen kann,
's war gerad' um Mittahk h'rum,
Un sahk sich uff'en Hobe um.
Ruth farr Aerger roff' ä wedder:
„Wu hat änn dich das Dunnerwätter?
„Närgend kann ich's Luder fingen,
„Muß mich hie alleine schingen!
„Friedä! Friede! wu bist änn mant?
„Is änn der Bengel furtgerannt?“
Da roff uben uff der Panse [1])
Friede: „„Härre was? was hann se?““
„Du satt mich gleich helfen hie;
„Mier sinn je dach nich ehrer mieh!
„Was machst änn nur sält uben, Friede?“
„„Nischt! ich war su siehre miede!““
„Uff die Art,“ saht der Härre denn,
„Wu is änn unse Anrehs henn?“
„„Ho!““ roff där do gleich su wie
He'n Härren hierte: „„hie, ja hie!““
„Nu sahk mich mant,“ su jrehlte där
Un worre burscht'ch, su wie a Bär,
„Was machst 'änn nur sält uben mant?
„Ich denke, du bist bei der Wand!“ [2])
„„Ich?““ roffe Anrehs ährensthaft'g,
„„Ich hälfe Frieden! ja! wahrhft'g!

1) oberer Scheunraum. 2) i. g. Mauer.

3.

Ab das wuhl wohr is?

(Aus dem Leben.)

„'S gibbet vun allen zundt mieh in der Wält!
„Was gibbets nich zundert farr veeles Gäld?
„Wemmer Miehge sich wulle drumm gähn,
„Was kreit merr farr veele Narren ze sähn?
„Wemmer de Schtrohßen [1]) nunger jieht
„Un denn do in de Ladens ninn sieht,
„Was is do Alles uffgebauet,
„Daß merr jar nich ninn sich trauet?
„Un wemmer sich will ebberzeien
„Aercht änne Vorschtellunge kreien,
„Wie arck de Menschheit zugenummen,
„Muß merr uff de Bahn mant kummen.
„'S is je dach mett tausend Schrecken,
„Wie weit daß de Wagens recken,
„Wemmer uff den Bahnhof kimmet
„Un sich ä Ballett [2]) do nimmet.
„Alles, ja Alles, das wärd zundt mieh!"
Su saht ämool ä Morgen früh
Ä Mann, ich kenn'n nich genaue,
Vun Öbberrißdorf zu änner Fraue
Un fruhk denn schlumpscher [3]) Weise su:

1) Straßen. 2) Billet. 3) listiger.

Digitized by Google

„Wie ſieht das, Miehmechen, mant zu,
„Daß, wie dach ſinſt das hutte Statt,
„Öbberißdorf nich ſu veel Eſel hat,
„Wie den Bärk ſält inne nahn
„Die immer mußten 's Waſſer trahn?"
„„Jä, Vetter!"" ſahte dreiſte die —
Denn die hutte's hingern Uhren
Un luhs keinen ungeſchuren —
„„Die Art hat keinen Wärth nich mieh;
„„Weil merr, wu merr gieht un ſchtieht,
„„Härdenweis die Luderſch ſieht!""

4.

Feſtehohlen! is de Hauptſache.

(Aus dem Leben.)

Ä Bärkmann, ä huhß Gieſemann — weils odder veel Gieſemänner jibbet, do weiß 'ch nich, wie ſ'en metten Vornahmen genennt han, un wenn ich's au wißte, denn ſaht' ichs dach niche; denn wurrum? ierſchtlich ämool, do varſchlett das Keinen niſcht, un denn zweitens, kann je das niſcht ausmachen, ob ä Hans odder Kunz mett Vornahmen gehießen hat, un's is au janz eigahl [1]), ab ä in Wulwerode, Biſchberode odder in Näckendorf gewohnt hat, — genunk unſe Gieſemann, ä dinner, lanker Menſche vun Poſſeltur, [2]) das war ä ticht'chr Kärl; ä hutte ſei Wäſen hebſch in'n Schtanne un nach drr Schicht do beahrt'te ſeine Paar Äckerchen ſälber, indän daß ä mett ſeinen Nackfer, der au ſu ä richt'chr Hauskobbelt [3]) war, zeſammenſchpannte, ſeine Kuhe mett dän ſeiner. Jeden Fenneck huhl där ze Rothe un jeden Dreier dän wengete zähnmool umme, ehr ä ſich was kaufte, was ä zerr allergretzten Nuthdorft brauchen thät. Där wärre ſich gehit't han, daß ä, wie's ſeine Kammerräde machten, wenn ſe in de Schtadt gungen, ſich ä Mooß Bier gekauft hette. Nei! do gunk ä dervor, wenn ä Dorſcht krichte, an de Plumpe, un wenn's nich anderſchter war, un ä war jar ze ſiehre dorſcht'ch, un daß's gerade de Zeit war,

1) einerlei, egal. 2) Poſitur, Geſtalt. 3) Hauskobold, haushälteriſcher Menſch.

Digitized by Google

wu in dän Fohrwägen druſſene allerwändt Waſſertimpel [1]) ſchtiehn, do lähte ſich gleih ämool längelank henn un trunk aus drr Fohrgleiſe [2]), un das kunne gut, vun wägen weil ä ä ſchmeißches [3]) Geſichte hutte un de breitgleistchen Redder zundt in'n Dräcke ordennäre Krippen machen. Seine Sachen, ich meine ſeinen Ahnzohk, die waren odder immer reine un ganz; uff ſein'n Alltageszeie [4]), uff Jack' un Hoſe, do ſahz zworzch männchmool ei Flick uff'n andern, odder was antzweigtes [5]) das kunn' ä gor nich leiden, un ich ha'än offte genunk geſähn, wie ä, wenn ä die Mittagesſchicht hutte, fluckſch friehe ſchune in'n Gohrten ſahz un ſich do gleich ſälber ſei Fahrzeik [6]) flickte, wenn ſeine Fraue ärgend ſchnne bei Zeiten in's Gras gegangen war. Denn kunne au nach alles zeſammenkleedern [7]) was ä ſaht; bei dän do kamb 's ganze Johr kei Meier [8]) un kei Zimmermann in's Haus; ſei Struhdach, das dackt' ä ſich ſelber, un das war immer wie geläckt; Alles mant vun ſich ſälber, un wenn einer in'n Dorfe nich räcbt ze Schtanne kummen kunne, un ſe wußten ſich in änner Sache nich ze rothen un nich ze hälfen, do huhß's jedes Mool: „gieht dach nunger bei Gieſemann'n." Odder nach ä Schtickchen Fleiſche do lippert' [9]) ä immer jar ze ſiehre, un kei greſſer Fäſt vorr'n, a wenn ſeine Leite [10]) ſchlachten thaten, un daß ä do ä Linschen mett hälfen mußte, wu ä ſich an'n Keſſelfleiſche un an änner Brootworſcht mett ſauern Kuhle was ze Gute thun kunne; odder wenn ämool bei ſeinen Geſchwiſtere Kärmeſſe [11]) war un die hutten verleicht änne ohle Zicke odder ä Bock geſchlacht't, denn das war ſu ſeins.

1) Pfütze. 2) Fahrgeleis. 3) ſchmal, mager. 4) Alltags-Anzug. 5) zerriſſenes. 6) Arbeitsanzug für den Schacht. 7) Flicken, wie Tiſchler und Zimmerleute. 8) Maurer. 9) war er lüſtern. 10) Verwandte. 11) Kindtaufe.

Digitized by Google

Ämool do gunk nu Gieſemann, 's war gleich ſu nach der Ähren [1]) korzſch varhär, ehr wedder gejaget worre, frieh wie ä uffen Schacht gunk, an ſeinen Kuhle [2]) nunger, der ſchun hebſche Heide [3]) krichte, un wulle noochſähn, abſ'n au ſchun wäcken hetten heißt mettjiehn. Wie ä dran kamb an ſei Schticke do worre burſcht'ch [4]) un ſahte: No kucke ämool ä Menſche! ſinn nich die Dunnerwätterhaaſen alle in'n Kuhle gewäßt? 'S is dach ſackermännſche Raſſe das mett Knäbbern! Hann ſe nich alle de beſten Heide baſchabet? Das is je dach ä tauſendfächt'ches Kohr! — Indän, daß ä ſu varr ſich hennbrummete, do ſchprunk dicht'chen farr'n aus'n Kuhle ä Haaſe, ä tücht'cher Bengel, un ſu, daß he Gieſemann'n, där farr Schrecke zeſammenfuhr, bohle ummegerannt hette un denn, Niehz! was gibbeſte, was kannſte, henn uff ä Schtuppelſchtücke un — ä Männichen gemacht. Kucke ſu ä Luder, ſahte Gieſemann, där Tegenicht [5]), där horcht au ierſcht [6]) nach, ab ich hingerher kumme! jä Hunnedeiten, du kaunt lange paſſen! ſu dumm ſimmer niche! un domett gunk ä ſeines Wäges. Zu Mittahk dän ſälten [7]) Tahk, wie ä vun'n Schachte kamb, gunk ä wedder an ſeinen Kuhle nahn un wulle ä Paar dinne Miehren [8]) farr'ſch obgeſatzte Kalb mettnähmen, weil ä uben quärvor ä Fläck henngeſieet [9]) hutte, un — ſu wie ä an das Fläck vun friehe henn kamb, do ſchprunk jä der Haaſe wedder dicht'chen farr'n aus'n Kuhle, nei un au ſu dicht'chen, daß'n bei einzger Hoore hette mett'n Hengen greifen kennen. — „No ſah' ämool ä Menſche!" ſahte Gieſemann, „der thiet je ordennär, a wenn das Schticke ſeine gehierte! Dän Hunne, dän muß es dach rar hie ſchmecken! Wenn de Kanallige [10]) denn maut nach de gählen Bletter freß, do megte's nach drumm ſinn; odder nei! den

1) Ernte. 2) Kohl. 3) Köpfe. 4) borſtig. 5) Taugenichts. 6) erſt. 7) denſelben. 8) Mohrrüben. 9) ſäen. 10) Canaille.

Digitized by Google

gretzten un schennsten Kopp hat sich der Wäckworf ausgesucht. No wohrte, Schindluder, dich träff' ich dach ämool ganzbeinig mett d'r Kricke, so gut biste niche!" Frieh den andern Tahk do traf Giesemann mei Häschen wedder. „No wohrte, Wäckworf! du satt dach deine Tappen [1]) krein, su gut biste niche!" mormelte Giesemann, schtunne noch ä Weilichen do un simmelierte un denn sahte sacht'chen [2]) varr sich henn: richt'ch! schtille! ja! su mach' ich's! un denn gunk ä seines Thuns furt.

Wie dänsälten Mittahk mei Giesemann wedder heime junk (ä hutte sich varschtollens [3]) ä Färtelschtinnichen ehr furtgemacht wie seine Kammeräbe), un war bohle henn bei sei Schticke [4]), do blebb' ä schtiehn un bolzte. [5]) Richt'ch! do ruschelte's uff dän ohlen Fläcke un drr Haase schneißte [6]) wedder uff sei Kuhlheid lus. Giesemann zohk seine Schuhe aus, schnallte's Gärtel [7]) ob, un wie ä denn su sacht'chen in der Fehre [8]) uffenahn schliche un doderbei schune ebberlähte, wie'n der Haase, wenn'n bei'n Kripse [9]) krein kenne, uff'n Sunntahk, sauer gekocht, schmecken selle, do macht' ä aus'n Gärtele änne Schleife, die wulle d'n Haasen ebbern Kopp schmeißen, un die selle sich, wenn där furtschpringen wulle, zuziehn, daß där sich kärgelte [10]) un denn do woll'n gleich eins ins Genicke varsetzen; das andere, das wärre sich denn schune fingen.

Dodrebber rückt' ä sacht'chen immer'n nähger [11]) — drr Haase, dän mugte's gut schmecken, där schnurpste! [12]) derrwedder, daß merr'sch zähn Schritte weit hieren kunne. Mei Giesemann, wie änne Katze, die in'n Grase oder in'n Kliee [13]) änne Maus

1) Schläge, Strafe. 2) leise. 3) verstohlener Weise. 4) seinen Acker. 5) gab genau Achtung. 6) fraß. 7) Gürtel. 8) Ackerfurche. 9) Kopfe. 10) gurgelte, würgete. 11) näher. 12) fressen. 13) Klee.

Digitized by Google

baſchleichen will, hob ſacht'chen ei Bein um's andere in de Hichte[1]), kamb immer nähger un nähger un — prautz! ſchmiß ä 's Gärtel ebbern Haaſen, där gerade, wie Gieſemann zu'n Torte, ä Männichen machen wolle. Där, a wie d'r Haaſe, in'n Tud ninn verſchrocken, that ä Satz, weil ä in'n Gärtele hunk, an Gieſemann in de Hichte, nei un au ſu ſiehre, daß Gieſemann ſälber verſchrahk un — dodrebber richt'ch 's Gärtel fahren ließ, das ä dän uff de Hoore[2]) ebber'n Kopp wäckgeſchmiſſen hutte. D'r Haaſe, Deibel reiß aus, hup! hup! dorch ä Klieſchticke dorch, in's Holz[3]) ninn, wäck war ä. Ihrſcht, da loſſ Gieſemann nach ä Schtickchen hingerher un roffe: Häs! Häs! Häs! odder där luhs ſich nich ärre machen un war wäck wie Schnuppte-wahk;[4]) do blebb denn Gieſemann außer Odden ſchtiehn, kuckte vardrießlich hingerhär un ſahte ganz ſchtille farr ſich henn ('s muß's odder dach einer gehiert hann): „Wäck biſte nu; un zworzch mett ſammeſt'n Gärtel! Do ſchnellt's[5]) ſaure Haaſenfleiſch henn; den Eſſ't[6]) ha'ch bahohlen un au den ſchlächten Noochſchmack vun dän Fräſſen, indän daß mich das Schandluder 's Gärtel nach mettgenummen hat."

1) Höhe. 2) ganz genau. 3) Wald. 4) Schnupftabak. 5) ſpringt. 6) Eſſig.

Digitized by Google

5.

Alles in drr Wält muß ſeinen richt'chen Uhrt[1]) han.

(Nach einer wahren Begebenheit.)

1. Scene.

(Drr Bärkmann Anrehs un Lotte, ſeine Fraue.)

Lotte

(alleine in drr Schtobbe, indän daſſeſe ſich nach drr Schloofkammer-theere driehet, die de halb uffne ſchtieht):

Anrehs! Anrehs! — hierſcht' än niche? Mache dach un ſchtiehk dach uff! Drr Kerchſeyer hat je ſchune Dreivärtel geſchlohn!

Anrehs

(drinne in drr Kammer):

Ja dach! — geleich! nimb dich mant in Acht, daß ä dich nich uff'n Kopp ſchlett!

Lotte

(farr ſich henn brummend):

Das weiß dach gleich drr Deibel weiß es, was das farr ä ohler Kulptöffel is! (lauter, während daſſeſe ſich nach drr Schloof-kammer driehet) No! nu machſte odder un treidelſt nich ſu lange, 's is je dach ä wahrer Spittahkel[2]) mett diche! Keimool kreit mrr dän ohlen Faulborn[3]) nich aus'n Näſte.

1) Ort, Stelle. 2) Spectakel. 3) Faullenzer.

Mache dach un zauk[1]) dich ä Linschen! Drr Kaffee bär wärd je janz kohlt!

Anrehs

(kimmet mett Jähnen un Driehn un Wengen in de Schtobbe):

Du kannt einen au wuhl das Linschen Schloof nich jinnen[2]), du ohle Nachteile du! — (Jndän daß ä sich recht ausstreckt): Ach! ich bin dach nach su miede un su korzsch un kleine, daß ich mich gleich wedder in's Bette lähn kenne. Ach! (jähnend) wie hanns dach de Maulwärfe su jut; bei dän do schlett[3]) kei Seyer nich, die wären vun ehren Weibern nich jeweckt; bei dän do gieht keine Sunne nich uff; die lähn immer drinne in der Ärde un kennen sich was ze Gute thun mett Ängerlingen, Nähnemaden[4]) un was 'n alles farr'n Schnabel kimmet!

Lotte:

Du kannt au, du ohler Maulworf, bei dän Wättere barwes[5]) laufen! Du schlefft nannich[6]) genunk, wenn's de dich in de ohle Plautze[7]) ninn kräuchst, wenn's de's Linschen Nachtbrud ninn hast, daß de noocht nich hiersicht un nich siehst farr lauter Schloofen, un denn bis früh um finnewe[8]) kulpst?[9]) Mache mant, daß de färt'ch wärrsicht un treidle nich nach wie in'n Schloofe rumhär! Ziehk dich ahn, trink deinen Kaffee un denn mache, daß de furtkimmest. — Dä, do hast'es je! do jieht je Märtin un Grobens Anrehs schune henn, die sinn anderschter uff'n Tapete, wie du, ohles Lahtschbein![10])

1) spute, beeile. 2) gönnen. 3) schlägt. 4) Regenwürmer. 5) barfuß. 6) noch nicht. 7) Bett. 8) fünf. 9) schläfst. 10) langsamer Mensch.

Digitized by Google

Anrehs:

Schwatze mant nich su veel, un reſſenire nich, ſinſt! du weißt dache, do varſchtieh ich kein'n Schpas niche (ſetzt ſich henn an'n Tiſch un will Kaffee trinken.) Alle neintiederichtes! där is je dach jottsjämmerlich heiß, do muß'ch ierſcht was ninn titſchen [1]), ſinſt do varbrenn' ich mich 's ganze Maul; haſt änn niſcht, Lotte!?

Lotte

(indän daſſeſe ä Paar Schteitzel [2]) henn läht uff'n Tiſch):

Dä! dä! do ſinn nach ä Paar Kartuffelſchteitzel, die hutt'ch zun Eierkuchene uffgehoben vun jennen Backe; morgen back'n mrr wedder Brud, do back'ch wedder ä Brät vull mett; ſchtoppe dich denn mant mett dän Paaren [3]) deinen ohlen Nachen vull; weil ſe ohltbacken ſinn, do kreiſt'n däſte [4]) ehr vull un do wärſchte je deine ohle Labbe nich varbrennen.

Anrehs:

Dei tauſendſtes Gelicke, daß de nach was haſt, denn ich weiß's ſchune, Schteitzel, die kannt de nich lange ſähn lähn. Jewiſſe is de Vatter Schmatterkaſten ungene vun'n Teiche lange nich ſchpinnen ruben gewäßt, ſinſt do hettet'r dach lange mett'n Schteitzeln reine Bahne gemacht!

Lotte:

Du brauchſt nich ze ſchpähgen [5]), Anrehs! du frißt je ſälber jähren [6]) was Jut's. Muß'ch nich allepot [7]) wemmer backen, farr biche amparte [8]) ä Brudplatz mettbacken un dicke genunk; muß'ch nich offte jenunk d'n Kuchen wär weiß wu varſchtecken, wenn Fäſt gewäſt is un daß'ch dachte,

1) einſtippen, eintunken. 2) kleine viereckige Kuchen. 3) mit den wenigen. 4) deſto. 5) ſpotten. 6) gern. 7) jedesmal. 8) apart, beſonders.

Digitized by Google

daß merr ä Paar Tage dermett wärthſchaften wullten? Haſt'n ärgend nich farr färrzen[1]) Tagen drei Värtel vun dän Schpeckkuchen ſchtiehninges[2]) ninn geſchpuhlt[3]), där ſu mehre[4]) war un wu'ch dän veelen Solf[5]) druff geſchott[6]) hutte? Un, ſeck, wenn ich nich weer, do hätte mrr keimool niſcht ze fräſſen; denn, wenn du vun'n Schachte kimmeſt, thieſt änn wuhl was anderſch, wie fräſſen, ſaufen un ſchlohfen?

Anrehs

(hat's Maul vull un mett vullen Backen ſaht' ä):

Du kannt veel ſchäbbern[7]), ehr mich ä Wort dervun jefellt; ich muß h'naus bei Wind un Wätter; ofte jenunk jocht mrr nich jähren ä Hund farr de Theere; bei miche odder, do heißt's: Muß! ich muß mich lohßen d'n Wind unger de Naſe jiehn, 8 Schtunnen in drr Neſſe un dän Schmuddele[8]) uff'n Brätern lähn; do kreits'n dach wuhl ä Fährt[9]) ſatt, ſchwichten[10]) denn ä Menſche; un dodervor ſall ich mich nich ämool ſatt äſſen un richt'ch ausſchloofen? Dodervun wullt odder ihr Weibesvolk niſcht wiſſen! Heime bleiben, 's Linschen Äſſen kochen, mett d'n Nackfern[11]) klatſchen, odder ſich mett eiern Gägentheile rumzanken, 's Sunntahges Schtaat machen, immer eine bretter[12]) wie de andere, das is ſu eierſch[13]); ſu wullt 'rſch hann! Seck, nu weißt's! Lotte! haſt änn witter keine Schteißel? die hann jeſchmackt, — die ha'ch bei!

Lotte:

Wu ſall ich änn die nach här krein? ich mißte ſe mich aus'n Nebben[14]) ſchneiden! Wu ſall's änn här kummen?

1) vierzehn. 2) im Stehen. 3) hineingeſchlungen. 4) mürbe. 5) dicken Rahm. 6) geſchüttet. 7) keifen, ſchwatzen. 8) Schmutz. 9) Pferd. 10) geſchweige. 11) Nachbarn. 12) breiter. 13) eure Sache. 14) Ribben.

Digitized by Google

mier hann je dach nich ärgend änne Lade vull gebacken! Do leit's Brud, schneide dich ä Regel[1]) ob, schtoppe dän ohlen Ränzel vulldchens aus dermett, das wärd je denn recken[2]) bis zun Mittahgesbrude. Odder härrschte[3])! nu zauk dich, do jiehn je deine Kammeroden alle schune, sinst do kreiste wedder Obzohk[4])! un mier brauchens dach su siehre nuthen; du weißt's dach, daß unse Hanne ze Ustern mett ingesägent[5]) währen sall, un zundt is bohle Lichtmäßen. — Un was hammer änn ärcht schune farr'sche? ä Paar weiße baumwullene Schtrümpe, un änne ohle schwarze Tafftschärze hammer farr'sche, die 'ch ämool vun drr Fra Inschpäktern geschenkt gekricht ha, wie 'ch bei 'r diente; denn mussese dach au ä Kleid hann, ä Halstuch un ä neies ganzes Hemme[6]) mussese dach au hann; denn de ohlen sinn alle geflickt, odder se hat se varwachsen, weil drr Lork su jämmerlich in de Hichte[7]) geschlaudert is, no! un denn mussese nach Schuhe hann un denn ä Lappen (de Reichen nennen's ä Schnupptuch, varmuthlich, weil se's bei'n Schnuppen nur brauchen, dassense sich de Nase dermett wischen), un das kost't dach Alles! Läben das wommer dach au un denn do muß'ch mich dach uff'n Palmensunntahk au ä Linschen behaddeln[8]); mier kennen uns dach nich lumpen lohßen farr unse Gägentheile; jä! un ä Kamm, dän muß dach Hanne au han un ä Paar Uhrringel, wenn's hallwäge is; drr ohlen Reese, där muß'ch dach au ä Paar Groschen gähn, wenn se Hann'n d'n Kopp ä Linschen ze Rächte machen sall. Wie lange hann merr'n nach bis uffen Hechsthtedtschen Ustermarcht? där kimmet bohle genunk rahn; do mißmer alle das kleine Geschnärrle[9]) nach kaafen.

1) Riegel, großes langes Stück. 2) reichen. 3) Hörst du. 4) Abzug. 5) confirmirt. 6) Hemde. 7) Höhe. 8) anziehen, putzen. 9) Schnurrpfeifereien, Kleinigkeiten.

Digitized by Google

Seck! ich ha's dich immer gesaht, odder du hierscht keimool nich druff; holt jeden Dreier ze Rothe; mache ämool änne Beischicht; daß mrr ä Nuthsennek hann, daß mrr nich brauch'n bei'n Juden ze borgen, denn do wärre de Elle lenker a wie drr Kram; odder du! du hast immer Dräck in'n Uhren, odder mrr kimmet reise ahn [1]), wemmer dich su was sahn thiet! Odder — meintwägen! machst' es gut, denn hast es gut! — Nu machste odder, daß'de de Theere fingest! — Härr Jeme! nei! do hebet je unse Seyer schune uff de Finnewe aus? Lauf, lauf! nu is je jar kei Seimens [2]) nich mieh!

Aurehs

(där immer nach trinkt und ißt, schpringet in de Hichte):

Was sahste, Lotte? unse Seyer hebet schune aus? Alle Schtären, Winter, Wätter! su schpeete is 's schune? Alle Muhrenlädder! wie dach de Zeit varjieht? — 's Lädder här, mein'n Kettel [3]); wu is änn meine Kricke (leist ängestlich in drr Schtobbe rumhär); schneide mich nach ä Keil Brud ob, zun Mettnähmen un ä Schtickchen Schpäck!

(Während dän, daß de Fraue nu das alles basorget.)

Ha 'ch änn nu au Alles? holt! d'n Kreisel un's Ehlhorn [4]) hett'ch bohle vargässen.

(He henget d'n Kreisel an's Gärtel un denn gieht ä henn, wu's Ehlhorn farr ordennär henget, kreit dervor d'n Burschtwisch [5]), siehts odder nich un henget'n au ans Gärtel, domett furt nach drr Theere un in Wäckjiehn [6]):

No! jutten Morgen Ohle! daß de heite au was ordliches kochst!

1) man stoßt bei dir an. 2) Säumen, Warten. 3) Kittel. 4) Oelhorn. 5) Borstwisch. 6) Weggehn.

Digitized by Google

(Kuckt nach ämool zer Theere rein:)

Äff'n merr'n ärrgendt heite Kliese? do koch'rr mant ä Paar mieh, wie farr ordennär, ich ha'je mich heite mant halb satt gegässen. — (ab.)

Lotte

(indän daßese hinger ehren Mann här änne Faust macht):

Dei Gelicke[1]) daß de giehst! nei! was'ch mett mein'n Bischen[2]) farr Nuth hae, 's glaibets keiner, där'sch nich sieht. Vun Gemiethe, do is ä zworzch gut, do kann ich nich ebber'n klagen; 's muß harte härgiehn, wenn ä mich ämool ä Schupp vun derr Seite jähn sall; ich bin au tausend fruh bodrebber, daß'n alles schmeckt, was'ch'n uff'n Tisch breuge; denn wenn ich su ahnnähme, was meine Schwäster farr Nuth hat mett ehren Teppchenskucker, wie där an allen rummschnuppert un rummmäkelt, ich krichte 'n Tud! Bohle will där das nich, bohle jenn's niche, do is bohle derr Brei ze dicke, bohle derr Schpäck ze fett, denn sinn wedder de Grieben[3]) in'n Kluhße ze kleine, nich Eier genunk uff'n Schpäckkuchene; das theet nuthen, he freeß nischt, wie Wedderstedtsche Botter uff'n Brude un au rächt veel. Un zu'n Luhntage ierscht, do heißt's bei dän in'n Bierhause eimool ebbersch andere: „nach ä Teppchen!" un denn kaufte bei Meister Tätzenären nich ärrendt ä Schtickchen Klotzworscht farr de Kinger? nei, das muß Läbberworscht sinn farr de Kreten, un farr siche nach ä Fund Magenworscht! nei! 's glaibet's keiner, där'sch nich mett ansähn thiet! Das muß'ch sahn, do is meiner bach besser; där trinkt mett miche ä Kruht vun'n Zappene, wenn's huch kimmet, odder wenn's ärrgend in'n Sommer su heiß is, ä Mooß Schannerschlebbesche Gose, odder su un dergleichen, un denn wärget ä nach ä Paar

1) Glück. 2) Mann. 3) Gröben, Griesen.

Digitized by Google

Riehgen[1]) Sämmeln, odder wenn's trifft, ä halb Mandel Kroppschtieße[2]) nunger un ä Paar saure Korken derrzu, odder denn is ä au zefreeden, un ich mett. Odder die Ruth, die 'ch mett'n hae vun wägen'n frieh uffschtiehn, das gieht uff keine Kuhhaut niche. Su, wie's heite war, su is's dach au jeden immelingen[3]) Morgen! Was'ch mett dän nach bazengen[4]) fall, ich will's nich varrothen! (ab.)

---

2. Scene.

(Varr drr Theere uff'n Reffiehre[5]) stieht)

Schwabe

un ruft Hämprichen zu, där de Hole[6]) rahnkimmet:

Kammerad! wie gieht änn das zu, daß de heite su schpeete kimmest, das is je dach sinst deine Art niche!

Hämprich:

Jä! wie'ch bohle heime wäckengiehn wulle, do kamb meine Frau rinn gebrellt[7]) in de Schtobbe un roffe: Mann, Mann! kumm dach äimool raus, unse ohle Graue die lammet; zweie hat se schune, ä Bock un änne Zibbe; die Ohle, die thiet su siehre jefährlich, die kreit'r gewisse nach ä Paar! Brenk mant de Sohlzmiste[8]) jleich mett, daß merr'sche derrmett baschtreien können de Lemmer, domett daßese de Ohle rächt baläcken thiet! Seck! un was wull ich machen, 's is je gute Ahrt dasse, ich thats denn no, un dodrebber is wuhl änne Värtelschtunne vargangen. —

1) Reihen. 2) Kropfstoß, eine Art Gebäck ähnlich dem Martinshorne in Herzform. 3) ganzen. 4) anfangen. 5) Reviere. 6) Schachthalde. 7) gebrüllt, geschrieen. 8) Salzfäßchen.

Digitized by Google

Schwabe:

Denn freilichen, do kammer nischt derrzu sahn un wenns de den Schteyer das sahst un derzehlst, wie's dich gegangen hat, do wärd ä dich au su gefährlich nich ahnhauchen. Denn där Mann, jä! das muss'n sei Feind lohsen, wemmer bei dän thiet, was sich gehiert, un daß ä sieht, daß merr kei Schtenker[1]) nich is, un daß merr keinen Schlenker[2]) nich machen thiet, do hat ä bei su änner Nuthsache allemool ä Insähn. Ich muß'n heite au ä gut Wort gähn, daß ä keinen Schmitz[3]) bei meinen Namen macht. Meine Fraue, die worre je nächten[4]) Obbende su siehre krank, daß'ch um Elbe nach bei'n Ducter mußte nach Hechstedt. Där verschrebb mich gleich Arzeneie odder Magezine, wie se's in derr Schtadt nennen, un was innzereiben, un do worre's bohle wedder ä ganz Theil besser; odder Schloof, der is mich dobei de ganze Nächt nich in de Auen gekummen. De Zeit die hat sich odder dach vertreibelt, vun wägen weil merr keinen Menschen nich in'n Hause hann un do mußt'ch denn iersicht den Schweinen was ze fräßen gähn, de Gense fittern, denn ha 'ch au nach gemulken;[5]) dodrebber bin 'ch denn bohle der allerletzte gewäsen; — ich kumme unnuthe su schpeete, ich kunne mich odder nich anderschter hälfen.

Hämprich:

Je! Bruder, das weiß Gott, 's hat dach ä jeder Mensche sei Pärtchen,[6]) ä jeder sei Linschen liebe Nuth! Odder nu druff Fritze! iersicht ninn bei'n Schteyer un noocht gleich henn farr'n Uhrt!

1) Aufwiegler. 2) toller Streich. 3) Strich. 4) gestern Abend. 5) gemelkt. 6) Theil.

Digitized by Google

Schwabe:

Alle Heidenwätter gleich! do kimmet je au nach ä Schpetling de Hohle rahn! wär is änn dasse? J! do muß je dach kei Grund drinne sitzen, do kimmet je Anrehs au iersicht nach gehäpelt!

Hämprich:

Hul's alle Hahkschtock! Reinewäck ä isse's! Kucke dän ohlen Lahtschtebert[1]) wie ä schumpt.[2]) Där hat gewisse den Ränzel vull Schteitzel un nu kräucht ä wie de Fliege aus derr Bottermellech! (laute) Anrehs! mache daß de rahnkimmest, 's wärd sinst su schpeete! du wärrscht deine Tappen[3]) su schune krein!

Anrehs

(kimmet ganz usser Oddene un daß ä bei jeden zwei drei Worten ä Linschen huften thiet):

Gottlobendank! — daß 'ch Eich — träffe — — alle Kreeten! nei 's is dach zu ark! — Kammeräde! — mett där ohlen — Pumpe! Där ohle Blahsebalk will jar nich mieh —! nei! wurrum daß mant derr liebe Gott de Bärge derrschaffen hat; — ich ha nich gähren veel derrmett ze thune — 's Hemme kläbet mich ordennär uff'n Buckele, su bin ich geloffen. 's Obbends do kann ich kei mool nich innschlohfen, un — frieh — wenn do meine Ohle nich weer (die is immer wie ä Schtiehuff[4]), Schtrohbock! ich varschlief alle Rett[5]) de Zeit. — Odder wißt'rr was Kinger! merr hann kei Minitchen Zeit mieh, sinst do wärre uns drr Steyer gut abmohlen! sitt'r 'n färt'g? ich bin's, denn kummet!

(Indän daß Anrehs das saht, driehet ä sich umme un gieht in de Reffierschtobbe, wu de andern gerade sich fix 'n färt'g machen zun

1) Täuberich mit befiederten Füßen. 2) schleicht. 3) Strafe. 4) Stehauf. 5) jeden Ritt, jedes Mal.

Digitized by Google

Junfahren un ſu wie där in de Reffirſchtobbe ninntritt, do wären Schwabe un Hämprich gewahr, daß Anrehs den Burſchtwiſch uffen Läddere an ſeiner Mitternachtsſeite runger hengen hat un in dän Auenblicke ſchreien die Leite allebeide):

Alle nein un neinzigſtes! Halloh! Anrehs! du haſt wuhl ungerwägens ä Schtacheligel gefanget? Dei Ehlhorn hat je Burſchten!

Anrehs

(greift nach ſeinen Ehlhorne un brengt den Burſchtwiſch zun Vorſcheine un kuckt dän verwunnert ahn):

Gott ſall mich läben lohßen! ſchtatts Ehlhorn ä Burſchtwiſch! Was ſall änn das vorſchtellen? Bin ich änn bahärt?

Holt! das kimmet dodervun, wenn de Weiber heime uffreimen, un dernocht d'n Burſchtwiſch dohenn hengen, wu's Ehlhorn ſeinen Uhrt hat.

(Vorhang fällt.)

Digitized by Google

6.

Polterabend-Scherz

(wie's Brautpaar ä Paar kleine Leffel kriegte).

Farr'ſch erſchte hae ich mant gleich,
Ä: Gott grieß'ch! farr beide Eich.

Farr de beiden junken Leite,
Guſtaven un Bärnhardinen,
Sall vun uns der Brieb ſinn heite;
Un gleich an ſeinen Mienen
Kennt 'r ſähn in aller Schtille,
Was de unſe Wunſch un Wille.

Letztens lahſ'n merr in ä Briewe:
Korzſch gleich farr der Weeſe,
Wu veel Fähre[1]) un veel Kiehwe[2]),
Noocht au nach Gefeeſe,[3])
Multum, vulluff ze Kaufe ſinn,
Un in de Schtadt zieht Alles ninn,

Do weer bei Eich kei Hohlen's[4]) nich
Ihr wärret denn getrauet,

1) Pferde. 2) Kühe. 3) Gefäße. 4) Halten.

Digitized by Google

Un Forten, die derhieben[1]) ſich,
Die heimelich gebauet.
Um Inſchpäcterſch rächt ze ehren,
An 'n Schwerinſchen Gute weeren.

„Nei!" roffen merr: „do miſſ' merr pultern;
Theet'n merrſch nich, weer'ſch halb nich rächt;
Sinſt dächten Braut un Breitchen[2]) vulldern;
Uns jenk's hie ung'nt ſchlächt.
Un dodrum ſchmeiß'n merr hie au denn
Unſen Pultertopp gleich henn.

Vun der Sache hie der Kären[3])
Is, daß zun Pulterfäſte
Mier Eich beide gar ze gären
Aus Leib un Läben 's Beſte,
Un vun uns ä Ahngedenken
Farr de Zukunft wullten ſchenken.

Bei den Leffeln, liebe Kinger,
Die mer hie Eich wullen ſchicken,
Denkt nich ärgend: was, der Schinger![4])
Was hann änn die farr Nicken?[5])
Jä! ſe ſell'n Eich beiden ſahn:
Wie kleine merr hebſch fenget ahn.

De Woche, die hat dach ſechs Tage;
Ihr wißt's nach vun der Schule här,
Un jeder hat do ſeine Plage,
Un wenn's der allergretzte weer.
Do ſellt'r denn au nich vargeſſen:
Mett kleinen Löffeln mant zu äſſen.

1) erhoben. 2) Bräutigam. 3) Kern. 4) Schinder. 5) Schelmerei.

Digitized by Google

Wärd Sunntahk, wu merr fell'n ruhn,
Denn wärd was beſſerſch uffgekellt,
Merr kreit den Luhn farr alles Thun
Un Wein wärd uffen Tiſch geſchtellt,
Un 's kimmet jar wuhl nach ä Fiſch
Mett grußen Leffel uff'n Tiſch.

Lohßt Euch dodrum geſaht das ſinn;
Holt't hebſch mant bei der Schtange,
Gieht nich gleich ſu in's Zeik gleich ninn
Un ha't au keine Bange;
Wenn's Euch ſauer wärd de Woche:
Noocht kimmet je der Sunntahk doche.

Schtärmet's au in Eiern Läben,
Ohne das do bleibets nich,
Do muß merr, un das ſahn merr äben,
Nich ärcht jar varkrauchen ſich;
Nei! uff dän Uben ſich varlohßen,
Nich in's Angeſthorn [1]) gleich blohſen.

Un dodrum Guſtav's märkts Eich rächt,
Was das Eich hie ſall ſahn.
Daß de Löffel ſchlächt un rächt,
Ehr Wort hie brengen ahn:
Wär das Klennſte [2]) nich helt wärth,
Dän wärd niſcht Grußes nich baſcheert!

1) Angſthorn. 2) Kleinſte.

7.

Ä Wort Teitſch!

(Aus dem Leben.)

Töffel: Wu kimmeſt du änn do här, Vatter?

Anrehs: Wu ſall ich änn här kummen? vun'n Bauerſchteine.

Töffel: Vun Bauerſchteine? Dunner wätter, — ſeck! das ha'ch dach reine vargäſſen; derr Bauermeiſter beſchtallte's je heite früh, wie ſe in de Schule letten; daß merr um ſebbene ſellten do ſinn. Odder das hat je heite fix gegangen, 's is je naunich ämool um 8 un du kimmeſt ſchune webber!

Anrehs: Ach! 's war heite nich veel luhs; ierſcht do brachte der Schulze nach was vor vun wägen der Sepperazion[1]) un vun wägen daß mrr dä neien Sepperazions- un Cummunekazionswäge[2]) hebſch in Schtanne holen ſellten, un daßeſe ausgebeſſert wären mißten.

Töffel: Das is dach Jammerſchade, daß'ch das verpaßt ha, do hett'ch ä mool unſen Deppentierten[3]) wullt d'n Schtaar ſchtächen, un hette's wullt vorgeien, wie merrſch anfangen muß, daß de neien Wäge richt'ch in Schtanne derholen wären miſſen. Denn ſeck, wenn de Wärthſchaft ſu furtgieht, do ſimmer bohle webber uffen ohlen Fläcke. Nei 's is je änne wahre Schanne daſſe; kucke dach ä mool de neien Wäge ahn, wahre Eſelskrippen ſins je ſchunne wetter: merr kenne gleich aus der Haut fahren!

Anrehs: Vatter! 's is nich aller Tage Abend, de kant Deine Worte nach ahnbrengen; uff'n Sunnobbend nach den

1) Separation. 2) Communicationswege. 3) Deputirten, Abgeordneten.

Digitized by Google

Feierobbendleiten do ſall de Gemeine wedder zeſammen kummen.

Töffel: No das ſatte mich nich farr Langeweile geſaht hann! Dän will ich ä mool ehr Löbechen preiſen [1]), die ſell'n ä mool ſähn, wu der Wind här kimmet.

Anrehs: No ſchackenire [2]) dich mant nich ſu ſiehre, un nimb dich ä Linschen in Acht; mett'n Koppe do fehrt merr nich dorch de Wand, odder merr rennt'n ſich inn derbei. Abberſcht [3]) verdenken thu ich's dich niche, daß de unſen Deppentirten ämool teitſch ſahſt, was ſich gehiert und daß de dän ämool ſahſt, daſſenſe den Namen nich hann, wie ä Käſekorb. Ich will dich ſchune arretiren [4]) derbei!

Töffel: Du kant mich mant kummen, do kreiſt'r au farr 15 Fennige!

Anrehs: No! Härr Jene! varſchtiehſt änn mich nich! Beiſchtiehn will ich diche; ich will je blus mant dich mett ſchtattewiren; unſe Paſter hat je dach au ä Subſchtuten, där 'n hilft, weil ä nich alleine färtch wären kann.

Töffel: Das is ä ander Korn, ſaht Mählhorn! nu varſchtieh ich dich ierſcht, Vatter! gewöhne dich das mant ab, daß de immer ſucke Worte ſchprichſt, die unſereiner nich varſchtieht! (No freilich, du biſt je ä Johr in derr letzten Klaſſe uff der huchen Schule gewäſt!) Rede mant immer teitſch, mir ſinn je dach alle beide fruh, daß merr ohle Teitſche ſinn! Wenn's de mich ſahſt, du witt mich beiſchtiehn, do weiß'ch, wu de Zeime hengen; wenn's de odder ſahſt, du witt mich arreſiren, arretiren odder wie de vortchen ſahteſt, do denk 'ch allepot mei Theil un denke, där hat gewiſſe wedder änne Hingertheere, [5]) wu ä ſich dorchſchleichen will. — Alſo Vatter! uff'n Sunnobbend do wonnmer ämool

1) die Wahrheit ſagen. 2) von *Chagrin*, Aerger. 3) aber. 4) will ſagen: aſſiſtiren, einſtehen. 5) Hinterthür.

Digitized by Google

unse Deppentirten (denn die hengen dach vun uns ob, un merr könne au sahn, se sinn unse Bafullmächtigten) farrsch Brät (Messer) nehmen, un do wommer au ämool richt'ch teitsch reden. — Was hatt änn derr Schulze odder nach vorgebracht?

Anrehs: Jä! seck! bohle hett 'chs ebber de Sepperazion vargässen! 's worre nach ä Rezzäpt [1]) vorgeläsen, das uns unse Härr Landrath in Hälmesdorf dorch den Kreisboten gistern mettgeschickt hutte un dodrinne do worre uns geodder verkummendirt (recommandirt), mir sellten änne Kullecte, das Wort kennste dache, reschpäctiren [2]) vun wägen där neien Reschtorazion in Docter Lutherssch, unses grußen Landsmann's, Stärbehause in Eislebben —

Töffel: Heilig Dunnerwätter, Vatter! 's wärd dach immer'n besser! was? änne Kullecte zu äuner neien Reschtorrazion in den Lutherschhause in Eislebben? Mier, mir hie russene sellen unse Gäld derzu härgähn, daß de Eislebber änne Reschtorrazion bauen kennen in Luther'sch Schtärbehause? Hann 'r änn die nich su schune genunk? Der Name schtieht je su schune ai Haus ums annere ebber derr Theere!

Anrehs: Jä! weißt' änn, Vatter, was Reschtorrazion heißt?

Töffel: No freilich weiß 'chs, Vatter! sinst wärr 'ch je nich su drebber ressenireu! Wie 'ch varwichen [3]) ämool drinne war in Eislebben, do sahk 'ch ämool wedder an ä Schtücker 4 Heisern gruße Bräter an d'n Koppe vun den Heisern, wu das Wort mett grußen Buchstaben druff gemohlt war. Do kamb ä Härre gegangen, der sahk rächt freindlich aus; ich nahmb meine Mitze ab un sahte: Ich emfähle mich Ihnen! (seck, su muß merr in derr Schtadt reden), se wären verzeihen, wullten se nich su frei sinn, un mich ämool der-

1) will sagen: Rescript. 2) respective. 3) letzthin.

klären, was das Wort Reschtorrazion farr änne Badeitunge hat; där lachte un sahte: Mei lieber Freind, sie sinn wuhl vun'n Lanne? ja, saht 'ch! sähn se, saht ä farr mich, das Wort will su veel sahn, a wie Trinkschtobbe, Schenkwärthschaft, Fräßbude odder au Kneipe. Mir Teitschen sinn odder halbe Narren, mir denken, mir missen jeden Dinge au ä ausländschen Namen gähn, un, das kimmet wuhl dohär, weil jetzund veele kei Teitsch varschtiehn wullen un weil se denken, 's leßt besser, wenn se fremde Wärter uff'n Schille führen! Ich nahmb de Mitze nach ämool ob un sahte farr dän Härrn: Hann se schien'n Dank! läben se rächt wuhl! Seck, mett Frahn, do kimmet merr dorch de ganze Wält, un dovun weiß 'ch's gleich, was Reschtorrazion heißt.

Anrehs: Du bist dach ä Luder, Vatter! du weißt dach immer, wu Bartel den Most härlanget; 's is gut, daß de mich das gesaht hast. Wie uns der Schulze das Wort Reschtorrazion vorläsen that, da hutt 'ch au schune meine Gedanken un lähte's mich ä Linschen zerächte un dachte: was missens' änn do wedder vorhann? ich wulle dän odder keinen Fluhk[1]) nich ins Uhre setzen un schwehk schtille. Nei selle sich's wuhl ä Mensche vorschtellen, dassense in su ä Hause, wu merr de Mitze dervor obnähmen muß, änne Fräßbude anlähn woll'n.

Töffel: Nei! sahk libbersicht, dassense uns hie russene, mir hann su schune in ä jeden Dorfe zwei un drei Schenken un Gasthebe, nach zumuthen kennen, mer sellen dän in derr Schtadt Schenkwärthschaften mett anlähn hälfen, das mißte dach wärrlich Ruthen thun! Der Schulze sall mich in'n Sinne fingen, daß 'ch teitsch sae, was 'ch su denke.

Anrehs: Huhls alle Hahkschtock! kumm mant jo zerr rächten Zeit; un weißt de, was merr sahn?

Töffel: No was meinst' änn, Vatter?

1) Floh.

Anrehs: Mier weeren ohle Teitſche un ohle Mansfäller. Der Schulze ſelle, wenn ä uff jenne Woche nach Hälmesdorf jenk, unſen lieben Härrn Landrath, das is au ä richt'cher Teitſcher un ä Mann, wie merrn ſu bohle nich wedder krein, ä Mann vun ächt'chen Mansfäldſchen Korn un Schrute, ſahn farr dän; mier weeren nach aus derr ohlen Zeit un ſe ſellten, wenn ſe was vun uns hann wullten, immer hebſch teitſch reden, denn wullten merr au immer bei drr Schtange hohlen, un ſu weit, wie mierſch varſchtinnen, do geben merr niſcht zu änner Reſchtorrazion (mir nennten das änne Schenke) in der Schtadt, am allerwennigſten in d'n ſäligen Docter Luther ſeinen Schtärbehauſe; do geb's wuhl was beſſerſch, waſſenſe do drinne ahnlähn kennten. Zu ſu änner Fräßbude odder, do hett merr niſcht ze varſchenken. Mier mißten unſe Brud ſauer genunk vardienen, un Gelägenheit die machte Diebe! wu veel Schenken weeren, do wärre veel verdummenirt[1]) un veele geſoffen, do wärre mäncher baſoffen un mir, mir hetten keine Tinte nich geſoffen.

Töffel: Ä Wort ä Mann! Vatter! ja, mir holen zeſammen, un lohſen änander nich in'n Schtiche!

Anrehs: Hie haſte meine Hand! ä Schelm, wär ſei teitſches Vaterland nich in Ehren helt! —

1) verpraßt.

8.

Der mansfäld'sche Grafenraub.

(Feierabendstunden 1846, Eisl. 4tes Heft von W. Weise.)

Juſt vun Haake, ä ſchtammete aus Thüringen här, ä tapperer, queeſenköppcher,[1]) huchmithcher, zänkſcher, wärbelichter Eddelmann, mett einen Worte mett Haut un Hooren ä Ritter aus 'n Mittelohler, wie's 'r dozemoolen genunk gab, un där nach ubenein immer ſei Schmeißwärk hutte mett den wibbelichſten[2]) un quärkeppchſten Menſchen in den miſchanten *seeelo*,[3]) mett Graf Albrächt vun Brandenbork-Culmbach un denn metten Grumbachs, un, wiewuhl ä Vaſalle war vun den Mansfällern, dach ä obgeſahter[4]) Feind vun dänen, där wulle in der letzten Zeit vun dän Johrhunnerte, wu de Reffermazion in Gang kamb, veelerlei hann vun'n Graf Albrecht **VII.** vun Mansfäld, dän ſei Bruder Gebhardt **VII.** ſei Schrappelſches Ärbe ebbergähn hutte, un beroffe ſich dodruff, daß ehn derr Zähnt gehieren thete, vun drr Zälle, d'n Kluſter un denn der Mahlzins in'n Schrappelſchen Ammete, die der Graf ſeinen Vater Herdan, där bei dän Rath gewäſen war, doozemool geſchenkt hutte, wie das Kluſter nach'n Bauernkriege uffgehoben war, ohne daß ä ehn odder ſeinen Vater änne Entſchädigunge ahngebotten, ſchwichten[5]) denn gegähn hatte. Graf Albrächt wulle dodervun niſcht wiſſen un

1) eigenſinniger. 2) unruhigſten. 3) *seculo*, Jahrhunderte. 4) abgeſagter. 5) geſchweige.

Digitized by Google

sahte, der ohle Herdan vun Haake weer hingerlist'g gewäst, hette de Gefelle verschwegen un dernochtchen rächt klingescher [1]) Weise die Schenkahsche [2]) vun seinen domoligten Härrn (G. VII.) derschlichen. J. Haake odder, där baschtunne uff seinen Kopp, wulle sich sei Rächt nich nähmen lohsen un verklagete Albrächten bei den sächsischen Härzeegen, Järgen mett 'n Barte, Heinerich den Frommen un noocht nach bei Moritzen, weil die seine un in veelerlei Art au den Mansfäller seine Lehnshärren waren. Dach das hulf Alles nischt, weil einestheils Albrächt, a wie de andern Grafen vun Mansfäld, an die ä sich zerletzte nach allemettenander hohlen wulle, sahte: was där verlangete, das weer witter nischt wie Wind.

Do fuhr Justen sei präkscher [3]) un schtorrer Huchmuthssinn dorch'n Kopp, he luhß sich nich obwennig machen un schickte einen vun seinen Leiten (se huhsen dozemool Reisige), henn uffs mansfäldsche Schloß un luhs ä Schreibens (Fähdebrieb huß dasse) an's Thor sält anschlohn, wu druffe schtunne, was ä rächtmäßger Weise vun Grafen Albrächt ze foddern hette, un daß he un seine Webderpart nich ehr uffhieren wullte, där obgesahte Feind vun'n Grafen Albrächt un allen seinen Ungerthanen ze sinn, varehr daß he nich zu seinen Rächte gekummen weer. Graf Albrächt schickte ä Ausschreibens an de teitschen Reichsschtänne un schrebb dodrinne, was Haake gethan und verlanget hette, webderlähte dän sei Verlangen un bat nach dodrinne, se sellten Alles thun, wassense kennten, daß derr Landfrieden nich geschteert wärre; denn wenget' ä sich an seine Mettgrafen, baroffe sich uff ehren Ärbvertrahk un uff dän Borgkfrieden, dän se ungernander uffgericht't hutten, un sahte dobei nach, se sellten baschtimmen, wär vun beiden Rächt hette, he odder Haake! Die (de Mettgrafen) die schrebben das an Haaken un sahten, he selle sich

1) hinterlistiger. 2) Schenkung. 3) hochmüthiger.

uff sie varlohsen un se wullten au thun, wassense aus Leibeskresten kennten, domett daß das Hadern un Schtreiten aimool uffhieren theete. Haake, bätteltrotzch un obschternath,[1]) wulle vun nischte nich wissen, un die, die luhsen ehn nu wedder sahn: se kennten nich anderschter, indän dassense ä Vertraht mett Albrächten geschlossen hetten, a wie dassense sich ehren Vetter seiner annähmen theten un au sälber mett farr'n Riß schtiehn wullten. Dobruff bafohlen se ehrer Ritterschaft, se sellten uff ehrer Hut sinn un au Mannschaften bei Wäge holen,[2]) domett dassense dän Schtörenfrieden bei'n Kragen krein kennten.

Dobei blebb's derweilen, weil där Schmalkaldsche Kriek ausbrach, wu nich blus Albrächt derbei war, nei, au J. vun Haake, där de ä siehrer guter Freind vun'n Kulmbacher Albrächt war.

Nu worre dach Graf Albrächt **VII.** vun den Kaiser, weil he farr dän neien Glauben 's Schwärt gezogen hutte un gägen de katholschen Schtänne in Nordteitschland Kriek geführt hutte, in de Acht derrklärt; he mußte alles, was ä hutte, härgähn, un denn, weil seinen Verwandten allen sei Besitzthum vun'n Kaiser zugesprochen war, do banutzten die de Gelägenheit, mett dän Innkünften de Schulden obzetrahn, die där in de Acht derrklärte Albrächt gemacht hutte, un setzten ä Termin in Halle ahn, wu se Haaken au henn baschtellten. Där odder, denn's war je su ä Dickkopp, luhß sich uff nischt nich inn un baschtunne druff, daß uffen Plotz[3]) gleich de Grafen, die de su schune seine obgesahten Feinde weeren, Alles reine obmachen sellten, un denn wulle nach mieh hann vun Hannjörgen **I.** vun der Eislebbischen Linie.

Nu mengete sich au nach derr neie Kurfärrschte Moritz dermank[4]) un wulle mett aller Gewalt hann, daß Hannjörge,

1) obstinat, halsstarrig. 2) bereit halten. 3) sogleich. 4) dazwischen.

der sei Rath un vun ehn obhengig war, Haaken ohne Seimens das gähn selle, was ä fodderte. Die wullten un kunnten au wuhl nich sich dodruff innlohsen un de ganze Geschichte gunk wedder aus 'n Leime.[1]) Do dachte Haake, du witt dich sälber hälfen, that d'n Kurfärrschten mällen, daß he den Grafen den Kriek derrklärt hette, machte de Schtrohßen unsicher un beschabbernackte jenne wu ä wußte un kunne. Gerade ze Michehle nahmb ä den Eislebber Berger Panderitz vun där Landschtroße wäck gefangen, nahmb 'n sei Schakehlechen[2]) ob, luhß'n bingen, schleppt'n furt un gab'n iersicht nach 13 Wochen wedder luhs, wu ä 400 Gullen Liesegäld geschafft hutte. Denn fuhl wedder ä Trupp Schtreiter ebber de Oberhitte bei Eislebben här, machten ä Greiel mett tausend Schrecken un huben de Blasebelge in crimmenat[3]) Schtickchen. Den 5ten Säptämber 1549 ebberfuhl ä bei Eissenach zwei Wagens, wu ä wußte, daß zwei Hechstedtsche Bärger druffe sahzen, die nach Frankfort uff de Mässe wullten, hub un säbelte ä Paar, die sich zerr Wehre satzten, dernedder; 's war einer dervun siehre ahngesähn in Hechstedt, ä huhß Wilhälm Loose, plinnerte se alle bis uffs Hemme aus un machte sich mett ä 1000 Gullen aus'n Schtaube. 'S Neddersträchtchste dervun war nach, daß ä gar kei Hähl nich draus machte un farr'n Kurfärschten, där'n zer Rede dodrebber satzte, sich dodorch nach weißbrennen wulle, daß alle Mansfäller seine obgesahten Feinde weeren. Das war denn odder dach den Kurfärschten zu ark, he verfolgete nu Haaken mett Schteckbrieben un befohl seinen Ammetleiten, se sellten sähn, dassensen fangen kennten un sellten den Mansfällern beischtiehn. De Grafen dergägen thaten witter nischt, a wie dassese de Marchtleite farr Haaken warnen thaten un enzelne Kriegesknächte ausschickten, um dän Rühpel[4]) feste ze

1) auseinander. 2) seine Sachen. 3) krimmenat, viele 4) Schlingel.

Digitized by Google

nähmen odder zun wennigsten furtzejochen. Endlich un endlich do kahmb derr Schpittahkel[1]) farr'sch Reichskammergerichte; das nahmb sich, wie gewehneklich, rächt wuhle Zeit, derrklärte Haaken in de Acht; där odder wußte, was ä farr ä Hingerhalt hutte un schluht dän'n ä Schnippchen. Markgraf Albrächt vun Brandenbork, ä guter Freind vun Haaken un an der Lehnshärre vun den Mansfällern vun wägen dän Gütern, die se in Franken hutten, varsuchte's dän Schtreit beizelähn, bahuhl Haaken an seinen Hobe, versuchte's, ehn zun Nochgähn ze brengen un truht den Mansfällern dorch Hannjörgen seinen Beistand derrzu ahn. Huttchen Pfäffchen! Zun baschtimmeten Tage (10. Juli 1550) kamen etzliche vun dän Grafen mett ehren Räthen ze Hobe un weren bohlichen vun wägen der Hauptsache ebberein gekummen, weil se odder nich alle do waren de Mansfäller, do kunnten se den Abschluß nich gleich machen un weil se iersch 3 Wochen, un noocht, weil dreie fählten, nach 4 Wochen Ufschob varlangeten, da worre Haake, bei dän de Geduld un's Wohrten behmesche Därfer waren, ganz unwärtsch drebber, baschtunne uff seinen Kopp un nu funk där schlächte Kärl an uff änne ganz nebderträcht'ge Art ahn, sich sälber ze hälfen un wulle sich, wie Kunz vun Kauffungen, domett daß ä ze seinen Rächte kemb, an's eiene Fleisch un Blut vun seinen Feinde hohlen. —

Derr värzenjährige Graf Hugo, derr ältste Sohn vun den Schtammwater derr Bornschtedtschen Linie, Graf Phillipp II., där de 1546 gestorben war, worre in Sonderschhausen mett den Grafen Günther von Schwarzbork (mett den fetten Maule) seinen Sohne Albrächt derrzogen un hutte mett dän zesammen ä Hoffmeister. Uff Hugo'n do hutte's Haake obgesähn, he sahks Lauer ob, wie der Sonderschheische Graf mett derr Gräfen un seinen höchsten un meisten Dienerschaften var-

1) Spectakel.

reist war, un witter keiner nich heime geblebben war, a wie derr Schulmeister vun dän beiden junken Härrens (Heinrich Müller huhß ä) un denn nach derr Kichenmeister, ä Bediente, ä ohler Hausvogt un denn nach zwei Wächter (gewisse sucke Art, wie's'r zundt nach veel gibbet, die de immer ierscht uffwachen, wenn de Schpitzbuben furt sinn), do brach ä den 20sten August 1550 in derr Nacht, allen Vermuthen nooch dorch Verrätherei, mett 20 Mann dorch'n Thiergohrten, ebber de Wand wäcken ins Schloß, drung in de Kammer, wu de beiden junken Leite schluhfen mett ehren Derzieher, huhßese [1]) uffschtiehn, sich ahnziehen un do, mett allen dreien heidi! uff dänsälten Wäge wedder zun Dinge naus un furt. Derr Hausmann uffen Thorme, där märkte zworzch bohle Lunte vun wägen weil ä saht, daß immer Lichter in'n Schlosse henn und här gungen, bluhs Lärm un litte Schtorm, wu denn de Bärger nattierlich aus derr Schtadt geloffen kamen mett Emmern un Lettern, weil se dachten, 's weer Feier uff'n Schlosse. Ehr die nu odder richt'ch derrfuhren, wudrane dassense waren, do war Haake schune dorch Schtockhausen dorch, wu'n nach 40 Reiter derwohrten thaten, die he do henn baschtellt hutte. Hie luhß där Tegenicht uff veeles Bitten un veeles Reden dorch dän Lehrer sich bawägen, daß ä dän (ehn) un den kleinen Schwarzborger lusließ, den kleinen Mansfäller odder dän nahmb he farr sich uffs Fährt un dohenn jagete mett'n.

Wiewuhl nu uffen Schlosse Alles mett'n Keppen wedder'n ander rannte, vulbchens, wie jenne beiden wedder heime kamen, Alles mett Schpießen, Heugabbeln, Knippeln un derrgleichen was ä jeder greifen kunne, anbei schtreemeten un nach allen Himmelsgägenden wecke furtgeschickt worren, dassense de Reiber wedder einkreien un uffschpieren sellten; se kamen alle unvarricht'r Sache wedder, waren su kluht wie varrhär,

1) hieß sie.

un mänicher ſchettelte den Kopp derrbei un dachte ſei Theil; ſe ſahten au wuhl, das kenne nich mett rächten Dingen zugegangen ſinn, do mißte Schlächtigkeit derrhinger ſitzen. Kei Menſche derfuhrs'ch dozemool, un's weiß's au heite nach keiner, wu ſich där Schpitzbube mett ſeinen geſchtollenen Gute henn verſchtackt hutte. Jeder wußte, daß Haake veel Anhenger in'n Mäkelborgſchen hutte, 's worren Schteckbriebe an de Härzöge fält henn geſchickt, an an den Härzok Auguſt vun Saxen un an den Kurfärrſchten Moritz. Odder keiner wußte was, odder wulle was wiſſen, biſſenſe derrfuhren, daß Haake bei Tennſchtedt die 40 Reiter verſammelt hutte, un denn wullten au zuverleßche Leite dän Reiber mett d'n junken Grafen ebber Langenſolze, Grußgelten un Heuning immer breſch [1]) hann hennreiten ſähn. Odder, wie nu richt'ch hinger de Sache ze kummen?

De Anverwandten vun Hugo'n machten ä Bericht an de Reichsſchtänne un verlangeten, daß där Sache noochgeſchpiert wärre, gaben ehren Vaſallen den Ufftraht, ſe ſellten den Reiber uffſuchen un varfolgen; einer derrvun, Järge Vitzthum vun Eckſtedt (vun dän de Vitzthumſche Fähde den Namen hat), war der allereifrigſte drunger; odder su veel Miehge ſich där un nach mieh andre gaben, der junke Graf war un blebb wäcken. Nu ſchluhk ſich derr Kulmbacher Markgraf ins Mittel, luhß Haaken bei ſich kummen, verſprach'n ſeine Sache ins Reine ze brengen, he ſelle odder Schtanto den junken Graf rausgähn. Haake, dän's dach nu nochgerade wuhl bange ums Härze wären muchte, där luhs ſich au derrzu ahn, ſahte abber, he hette Hugo'n zundert nich in ſeiner Varwahrunge, der weer in annern ſichern Hengen, wu he'n als Fand henngejähn hette farr ä Schticke Gäld, was ä ſich hette mißt borgen, un vun do kenn'n nich

1) raſch, ſchnell.

Digitized by Google

gleich wedder krein, weil he zundt nich bei Gälle weer, un denn do machte he's sich gleich nach aus; he un seine Hälferschhälfer die mißten frei ausgiehn, derr ohle Vartrahk vun Grafen zun Austrahn kummen un he nach 16000 Gullen baares Gäld krein, was ehn seine Mansfälldschen Fähden gekost't hetten. Dodruff kunne nu derr Markgraf nicht inngiehn; wie odder derr Kurfärrschte Moritz nu uffen lus drengelte, do luhß sich Haake dach zureden, d'n junken Graf an d'n Kulmbacher auszeliebern, badunk sich odder dobei aus, daß ä dän wedder rauskreien theete, su bohle wie de Verwandten nich innschpeichten[1]) un nich uff seine Vorschlege inngengen. Derr Markgraf verschprach nu dasse uff sei Färschtenwort, gab's Haaken au nach schriftlich; un do kamb denn Hugo richt'ch, kei Mensche wußte nich, wuhär? uff der Plassenbork ahn.

Domett war odder die Sache noch lange nich aus; die Mansfäller Härren, die de au veel gebraucht hutten, waren zachbeitelich[2]) un baschtunnen uff ehren Kopp un, merr selle's sich's su dumm nich vorschtell'n, der Vartrahk kamb nich ze Schtanne un das arme Thier där Hugo mußte richt'ch wedder in seine Gefangenschaft, vun dän au wedder kei Mensche nich wußte, wuhenn odder wuhär! Zworzch hutten veele Wilhälmen vun Grumbach (där de seine Tappen krichte un mett dän's ä Enge mett Schrecken in Gothe nahmb) in'n Vardachte, daß he mett Haaken unger äiner Decke schteek, odder där, ä schlauer un obgefeimter Fuchs, där kunne sich au su weiß brennen, dassense vun dän Vardachte obkamen.

Wie nu Alles das nischt gehulfen hutte, do satzte sich de Mutter vun Hugo'n derhinger (was thiet nich änne Mutter Alles farr ehre Kinger?) Amalie geb. Gräfen vun Leißnig, die zer ierschte Graf Hugo'n vun Schönbork zun Manne

1) eingriffen. 2) genau und geizig.

Digitized by Google

hutte, wie där ſturb, Philipp II. vun Mansfäld nahmb, brachte ehren Sohne vun'n ierſchten Manne un ehre Brieder dorch veeles Bitten un Wiehklagen bohenn, daſſenſe ehr beiſchtiehn theten un wedder zu ehren Sohne verhelfen. Derr Oberhauptmann vun Glauche, Heinerich vun Wulferſchdorf, worre bei Wilhälmen vun Grumbach geſchickt, un do brachte där'ſch bei dän un ſeinen Vetter bohenn, daſſenſe Haaken zun Nochgähn brachten. Där gunk au uff die Badingungen inn, die ehn vun d'n Mansfälleſchen Grafen allenmettenandern geſchtellt waren, ungerſchrebb ſeinen Namen (5. Aug. 1552) un korzſch druff, nach in dän fälten Monate, kamb der geraubete Sohn denn endlich zer grußen Freide ſeiner Mutter, die ehn ſu ſiehre lieb hutte un ohlt un grau in där Zeit geworren war, gerade nach zwei immelingen [1]) Jahren wedder heime bei de Seinigten. De Freide dauerte odder nich lange, denn 6 Jahre druff ſtarb Hugo (16. Jan. 1558), nach blutjunk, un worre in derr Marchtkerche in Eislebben begraben. Sei Neiber nahmb nach ehr ä Enge; unruhig, zank- un ſchtreitſicht'ch wie he war, blebb ä in derr Schlacht vun Sieverſchhauſen, wu ä den Markgrafen Albrächt ebberhulf, in dän Auenblicke, wu där weichen mußte. Nach Ehre genunk farr Haaken, där de ſu veele Schandthaten ausgeiebet hutte, vun dän ich hie nur ei Schtickchen derzehlt ha. Wie mänches arme Luder, das dorch de Nuth odder in derr Dummheit ze ſchlächten Streichen getrebben is, muß uff änne unehrliche Weiſe Hoore lohſen. Daß merr odder ebber die Zeiten wäcken ſinn, wu ſucke Schpitzbuben nach in'n Schutz genummen wären kunnten, wu nach ſu veel Umſchtenne mett Kingerreibern gemacht worren, dovor do kemmer den lieben Gott nich genunk danken; 's hat zworzch jede Sache zwei Seiten, odder ſucke Sachen, wie die mett Haaken, die fallen dach zundert, Gottlobendank, nich mieh vor.

1) vollen, ganzen.

Digitized by Google

9.

Wie Polde un Marie zun Pulterobbende (1859) zwei Teichter krichten.

Wie's mich, de Hand su unger'n Kinne,
Heit' in Carlsbad kahmb ze Sinne;
Daß Pold'[1]) aus Siegen mett Marien
Nach Wäſtfahlen h'naus will ziehen;
Wenn, wie 'ch in Kallännre ſahk,
Uff jenne Woch' n Dunnerſchtahk
Derr Paſter hat getrauet beide,
Do ſchprunk ich deckenhuhch farr Freide,
Satzte mich mett Tint' un Fädder
Zundert[2]) bei dän ſchienen Wätter
Henn an'n Tiſch un ſchrebb denn au
Ä Briewechen[3]) an meine Frau
Un that där ze wiſſen denn:
„Du ſchickſt das gleich bei Eckerdts henn,
„Leßt ä Kumpelmänt baſchtellen:
„Un de junken Leite ſellen
„Nich varrleicht uns beid' auslachen,
„Wemmer'n ä Geſchenke machen,
„Was merr'n aus dän Grunne brächten,
„Daſſenſe an uns hebſch dächten
„Wenn ſ' an heim ehr Angedenken

1) Leopold. 2) jetzt, jetzund. 3) Briefchen.

Digitized by Google

„Theten in derr Fremmede ſchenken.
Weil ich nu weiß, daß die zu gären [1])
(Denn ſe is vun richtchen Kären [2])
Baſchtellen wärd, wie ich ſu denke,
Do ſätte [3]) denn hie das Geſchenke,
Wuderrzu, wie ich ſu dachte,
Ich denn nach dän Färrſch [4]) hie machte.

Kuckt ämool Ihr Hochzeitsleite,
Nur ä Minietchen [5]) gäht zundt paß,
Hie die Leichter allebeide!
Das is vun uns ä Pulterſchpas,
Die mier farr Eich, kuckt ſ' ämool ahn,
Farr ſank farſohn [6]) baſchtimmet han. —

Wenn's d'n Obbend dunkel wärd,
Un das wärd's dach alle Tage,
Un wenn uns nich Alles ärrt,
Is Eich das dach au zerr Plage;
Raus de Leichter mant rächt ſchnälle!
Prautz! do is 's noocht gleich hälle.

Un kimmet ärcht Baſuch bei Eich,
Jehr der'ſch Eich nach do varrſäht
Un daß derr dän do au wuhl gleich
Ze Äſſen un ze Trinken gäht,
Do ſchteckt derr Mann ä Licht gleich ahn
Un langet änne Pulle [7]) rahn.

Sätt das war ſu ohnegefähr
Vun uns beiden derr Gedanke,

1) gern. 2) Kern. 3) ſeht. 4) Vers. 5) Minute. 6) *sans façon.* 7) Flaſche.

Digitized by Google

Un kimmet au ämool varquär
Sohlz[1]) ſchtatts[2]) Botter aus'n Schranke,
Denn gieht mant nich gleich aus'n Leime,
Leicht't de Sorgen mant hebſch heime!

Trifft's ſich oft in Eiren Läben,
Un das kimmet[3]) dach genunk,
Daß Nebel kehmb un Rähn[4]) dernäben,
Wie ſichs trifft bei Ohlt un Junk,
Denn ſchteckt mant gleich de Lichter uff,
Un hälle wärd's, varlohßt Eich druff.

Eier Läbenslicht, das ſall rächt lange
Un ſu rächt hebſch hälle brennen;
Hohlt[5]) de Flamme rächt in'n Gange,
Un mißt'r Eich ämool au trennen,
Denn lenkt dreiſte Ei'r Geſichte
Nach den Lichte in derr Hichte![6])

„Su läbet denn, Ihr Härzenskinger!
Veelmools ruf' merr Eich das zu,
„Bis in's graue Ohler[7]) hinger
„Munter, friſch, wie heite ſu!

Un — wenn derr denn an heite denkt,
Denn weiß ich wuhl, daß d'ihr au lenkt,
Un weer'ſch ſält in Wäſtfahlen draußen,
D'n Blick uff Eiren Gebbelhauſen.

1) Salz. 2) anſtatt. 3) kommt. 4) Regen. 5) haltet. 6) Höhe. 7) Alter.

Digitized by Google

10.

Wie merr einen ä Bart macht.

(Wahre Begebenheit.)

'S war ämool ä fiff'ger Mann,
Dän ich dodrum nich nennen kann,
Weil mich sei Name, ganz gewiß,
Wie das su gieht, äntfallen is;
Där that lange donooch trachten,
Sich ä Schweinichen ze schlachten;
Worre odder drebber biese
Wie ä hierte, daß d' Accieſe
Ä Linschen huch vun'n Schweinen weer.
He machte denn sich drebberhär,
Ebberlähte [1]) su un dachte,
Wie he's ahnfenk wuhl un machte,
Dassen s'n nich sellten krein,
Wenn he das schun geschlacht'te Schwein,
's heißt je immer mant wuhl fucheln,
Thet mett in de Schtadt ninn schmucheln,
Indän daß he dodruff schtuttirt
Heun un derrwedder simmelirt,
Do schprunk ä uff un saht farr sich:
„Ja! wärrlich su gefellt das mich!
„Schlachten lohß ich fält mei Schwein,

1) überlegte.

„Denn pack' ich's, nei! das is dach fein!
„In de Kollen [1]) uffen Wagen,
„Die ich fahr' in jennen Tagen;
„Kei Deibel weiß es, was do drinne,
„Wän kemb su was wuhl ze Sinne?
„Kummen kann ich nich ze Schaden,
„In'n Hobe wärd je obgeladen!
„Un dän, ja dän, dän will ich sähn,
„Där weiß, wu's Schwein wuhl kenne lähn!"
Mei Männichen das machte's su,
's luhß 'n Taht un Nacht nich Ruh',
Un hutt' au richt'ch un mett Badacht,
De Kollen uff sei Schwein gebracht.
Wie he Zeit sich nich mieh nahmb
Un witter an ä Bärk hennkahmb,
Fuhr'sch wie ä Blitz ehn dorch'n Kopp:
„Wenn einer dich mant nich ä Zopp
„Su schlumpscher [2]) Weise hat gemacht?
„Un hat's in'n Thore ahngebracht,
„Daß de dei Schwein hie hast varschtackt
„Un metten Kollen zugedackt?
„Das, Fritze, das, das weer ä Schpas!
„Weersch de verrothen, weißte was!
„Holt!" dachte där, „das wärd gemacht!"
Denn roffe gleich mett aller Macht
Den Nackser zu, där mett zwei Fixen [4]),
Den Bärk funk ufferahn mett jixen: [5])
„Vatter! sahte: ä Gefalle!
„Mei Schwarzer hie, mett dän is's alle!
„Du hast su veel nich uffgelad't

1) Kohlen. 2) heimlicher Weise. 3) Nachbar. 4) Füchse. 5) fahren.

„Deine die ſinn nannich matt!
„Kumm dach här mett deinen Fixen
„Un denn Vatter! meiner Sixen!
„Fehrſchte nich, nach ſcheint de Sunne,
„'s is je mant 'ne Värtelſchtunne,
„Meinen Wagen bis bei miche
„Un ich, do verlohs druff diche,
„Brenge, was mich nich kann ſchaden,
„Weil du ſchwier nich uffgeladen,
„Mett d'n Schwarzen deine Kollen,
„Die merr nooch dich brengen wollen."
„„J!"" ſahte där, „„wurrum änn nich?
„„Rächt Liebesgähren hälf ich dich!
„„Du, du haſt je mett Varſchtandt
„„Mich au ſchun ofte vorgeſchpannt!""
In'n Ummeſähn war's'ch au gemacht
De Schwarzen hingene henn gebracht.
De Fixe zogen gleich nu ahn
Un waren bohle 'n Bärk au nahn;
Se waren gleich ä Schticke vor
Un mir niſcht, dir niſcht au dorchs Thor.
Do bohle druff, gleich hingerhär
Do kahmb mett ſeinen Schwarzen där
Un weer, weil Keiner ſahte niſcht,
Bei einz'ger Hoore dorchgewiſcht.
„„Holt!"" roffe do der Viſſentater, [1])
„„Was hatt' ihr geladen, Vater?""
„Was ſall ich änn geladen hann?"
Su roffe do derr fiffge Mann,
„Hann ſe Ehre Auen uffen,
„Sähn ſe niſcht wie Kollen druffen."

1) Viſitator, Aufſeher.

Digitized by Google

Der Cunterleer [1]) funk ahn mett Fluchen:
„„Holt! das miſſ' merr ungerſuchen!
„„Denn heite is 's mich geſchtackt,
„„Ä Schwein das hatt 'r do varſchtackt!""
„I, Härre!" ſaht där Fuhrmann do,
„Do machen Se dach kei Halloh!
„Ehn hann Se wuhl was weiß gemacht
„Un uff ä falſchen Wähk [2]) gebracht!"
„„Jä! ich will's Eich ſahn, varrathen
„„is 's, Ihr hatt ä Schwein geladen.""
„Do hiert dach Alles uff! ſaht där,
„Do kucken Se dach ordlich här!
„Ä Schwein is dach kei Eierkuchen,
„Meintwägen denn, Se kennen's ſuchen!"
„„Jä! das hilft niſcht, nurt obgeladen,
„„Fing 'ch niſcht, is 's mich zen Schaden!""
Där ſahk jennen bieſe an,
Gunk odder an's Obſchtärzen drahn.
Närgend war kei Schwein ze fingen.
Mei Männichen funk ahn mett ſingen,
Weil, fauſtdicke hingern Uhren,
He ſei Schäfchen ſchun geſchuren.
Su wie der Wagen leer nu war,
Do roffe: „Härre ganz un gar
„Hann Se, lieber Viſſentater,
„Sich geärrt in Ehren Vater,
„Wie Se vortchen mich ſu nannten,
„Wie ä Zinshahn uff mich rannten.
„Dach domett kummen Se nich lus!
„Nu gähn Se farr die Miehge [3]) blus
„Die 'ch mett d'n Kollen ha gehatt

1) Controlleur. 2) Weg. 3) Mühe.

Digitized by Google

„Hie uff derr Schtrohße in derr Schtadt
„Mei Luhn nu ierſcht, ſinſt zei 'chs ahn
„Was Sie farr Unrächt mich gethan;
„Un daß de Wohrheit immer ſieget
„Un der Schein uns ofte trieget!"
Do hulfen keine Wedderreden,
Där krichte nu gleich ä Paar Kreeten
Un hat ins Feiſtchen ſich gelacht:
Dän ha.'ch ä richt'chen Bahrt gemacht.

Digitized by Google

11.

Wie merr ſich richt'g badankt.

(Wahre Geſchichte.)

Zu ä Ducter ſeiner Fraue,
Siehre kenn' ich 'n genaue,
Kamhb den Härbeſt jenner Johr
Ä Mann frieh in de Kiche vor
Un fruht: „Fra Ductern, träff ich nich
„'n Härrn; ich wulle gären mich,
„Wie's mich gieht bei ſucken Sachen,
„'s Härze ä Linschen leichter machen!"
Wie die ſaht: Ehr Mann weer ſchune,
Weil he zundert veel ze thune,
Wuhl änne jute Schtunne furt!
Do hat där farr ſich henngeknurrt,
Huhl unger'ſch Kinne ſich de Hand
Un ſahte: „Jä; was mach ich mant!"
„Fra Ductern!" ſahte druff där Mann,
„Weil ich atzund[1]) nich wohrten kann,
„Do will ich Se ämoohl was ſahn:
„Se nähmen hie dos Gäld wuhl ähn,
„Was vun der Krankt, der ſchwieren dach
„Derr liebe Ducter krein muß nach?"
Die, die hutte niſcht derrgägen

1) jetzt.

Un das zworzch um däſſertwägen, [1])
Weil ſe ſiehre gut wuhl wußte,
Daß ehr Mann veel wohrten mußte,
Ehr he ſuwuhl vun Gruß wie Klein,
Krichte die Paar Fennige ein,
Die zu vardienen ſich ſei Brud
He hutte ſeine härtzte Nuth.
Do zellte denn derr Mann au friſch
Sei Gäld glei uffen Kichentiſch;
Was, wie derr Ducter uffgeſchrebben,
Ehn där ſchilleck war geblebben.
Wie de Ductern denn quittiert,
Wie's doch immer ſich gehiert,
Do ſaht' där Mann: „Noch Eins ha' ich,
„Ja, thun Se's ze Gefalle mich,
„Un ſahn Se farr dän lieben Mann,
„Daß ich genunk nich danken kann,
„Daß he mich richt'g hat auskarriert,
„Nach beſſer, a wie ſich's gehiert.
„Farr Freide kenn ich mich nich lohßen;
„Mißt' in de Poſſaune blohſen,
„Um laut derr ganzen Wält ze ſahn,
„Wie veel daß he an mich gethan!
„Do he dorch ſeine Kunſt un Macht
„Mich ſu hat uffen Schtrump gebracht;
„A wärre wuhl nich drebber zanken,
„Daß'ch Gott dervor thet ornblich danken,
„Daß he mich luhß dän Ducter ſingen,
„Dän ich kenn' ä Danklied ſingen!
„Ich weer zundt ſchwippe [2]) wie ä Rieh,
„Un hette keine Gicht nich mieh.

1) deswegen. 2) behende.

Digitized by Google

„Ja! ich hiehl ehn huch un theier,
„Farr ehn genk ich au dorchs Feier;
„Un wenn ä schickte in derr Nacht,
„Do wärre Alles gleich gemacht,
„Was he vun mich varlangen theet,
„Un daß 'ch 'n siehre bäten theet,
„Daß, wenn he naus uffs Dorf ärcht kehmb,
„Bei miche seinen Wähk mett nehmb.
„Nei, Fra Ductern!" saht där Ohle,
„Was 'ch uff ehren Mann zundt hole,
„Das kann ich keinen Menschen sahn;
„Un sa's au Allen, die mich frahn
„Nach ä Ducter, Se sellens hieren,
„Ich kenne jeden dän blamieren."

Digitized by Google

12.

De Schtollnmundlecher!

(Ä Läbensbild, was de, wie's Ammetsjubelfäst vun den Härrn Bärkrath Plümicke den 26sten Fewwerwahr 1859 in Eislebben in'n Mansfäldschen Hobe gefeiert worre, vun etzlichen junken Bärkbaflissenen un Neffendaren vorgeschtellt is.)

Personen:

Ä Sachse.
Obersteyer Sommer.
Adam Tauer, Bote bei Hrn. Bärkrath Plümicke.
Grenzendärfer, } Bärkleite.
Blaue, }
Hübenär, }

(G. B. H. lähn varr'n Mundloche vun dän Froschmehlenstollene.)

G.: 's dauert odder heite tausendfächt'ch lange.

B.: Ich hohle dich, schtrohf mich, nich mieh bei derr Schtange!

H.: Ich mechte mant wissen, was das farr ä Fräffen muß sinn,
Wemmer su ä Paar Schtunnen ins kohle[1]) Wasser gieht h'ninn.

G.: Jä, Kammerad! do hast de Nächt;
In'n kohlen Wasser is's schlächt;

1) kalte.

Die zundert mett kohlen Wasser kuren,
Sinn gewisse bei derr Arbeit nich derrmett geschuren.

B.: Ich sa' 's au immer, wenn se sahn,
's kehmb alles uff's kohle Wasser ahn;
Die sellten anderscht schune seifen,
Wenn s'n Wassermann mißten mett abteifen.

H.: Das sah 'ch mant! wenn 'ch an dän mant denke,
Do krei ich gleich 's Reissen in alle Gelenke!
Odder daß zundt Fremmede hiehär kummen
Un mett in'n Schtolln ins Wasser wären genummen,
Un sinn se au nich gruß un schtark,
Die Wasserlust is dach ze ark.

(Adam Tauer kimmet mett ä Paar Weinpullen unger'n Arme.)

G.: No! kucke! was will änn Adam heite?
De Armen vull au alle beide?
Adam! du bist dach ä rarer Junge,
Du brengst uns hebsch was farr de Zunge!
In mein'n Magen uff'n Grunne
Schnarkt's su schun änne ganze Schtunne.

A. T.: Lohs schnarken bis an'n jingsten Taht,
An där Pumpe riehr ich au keinen Schlaht!
Un was 'ch hie hae, is nich farr die Dummen,
Die sich keinen vun Beinerts hann mettgenummen!
Nei! schtellt Eich mant blus su was vor,
„Adam!" saht heite farr mich derr Factor, —

H.: Sack du! was, Bruder? Sackermacht!
Hast änn bei Keßlär'n schun gemacht?

A. T.: No! hier' ä Mensche su was ahn!
Sall ich änn Eich au Alles sahn?
Denkt Ihr änn ärrgend, das sinn Lorren,
Daß unse Schichtmeister Factor is geworren?

Digitized by Google

B.: Was, Kammerad! Bruder Källermeiſter?
Factor heißt's zundt, nich mieh Schichtmeiſter?

A. T.: No freilich! ich hae j's Schreibens geſähn,
Wudrinne ſ'en thun dän Namen zundt gähn.

G.: Seck ahn! nu märk ich ierſcht den Broten,
Daſſerthalbens kreimerr hie dän Boten,
Un mett dän Pullen allenbeiden
Sell'n merr unſen Magen in de Schwemme reiten!

A. T.: Du wärrſcht dich ſchneiden, ohler Junge!
Das is dich niſcht farr unſe Zunge.
Ä Härre där is vun Freibärk gekummen,
Dän han ſe mett in'n Schtoll'n genummen.
Un weil dän do drinne 's Lädder wärd naß,
Dovor do ha 'ch in dän Pullen hie was.

G.: Do ſchloh ä Dunnerwätter nein!
Dodrinne is je gar wuhl Wein?
(greift nach einer vun dän Pullen)
Wie mahk änn, Adam, där mant ſchmecken?
Bei derr Lieſunge trunk'ch ämool wecken.
Kammeroad! wäre jo nich bieſe;
Schmeckt änn ſauer odder ſieße?

A. T. (helt änne Pulle in de Hichte):
Jä! Schtrohſe keinen Menſchen, ſu ohlt wie ich bin,
Ich kuckte ſälber gären in de Pulle h'ninn.
Lange muß die hann in'n Käll're gelähn,
Weil mrr gar nich mieh dorch kann ſähn.

H.: No! du ohler Teppchenskucker!
Mache dach den Kurks gleich lucker!

A. T. (prabbirt): Holt! där hie, där is nich feſte,
Un das, das is hie au derr größte.
(Zieht dän Kurks raus un prabbirt.)

Digitized by Google

Su woahr ich heiße Adam Tauer,
Der Wein, där ſchmeckt mich dach ze — ſiehſe.
(Kurkſt de Pulle wedder zu.)

B.: Schtill' ämool! ſe miſſen kummen,
Ich hier' in'n Schtoll'n ä Linschen brummen.

H.: Nicht'ch! ja ich hiere, wie ſe patſchen
Un hingernander in'n Waſſere tratſchen.

(Nach in'n Stollene an'n Mundloche.)

Der Fremde aus Sachſen:
Kott ſei Dank, mir ſint kleich am Ende,
Mei Sixen verklamt ſind mir kanz de Hände!
(indän daß ä raustritt): Klickauf! Klickauf!

Alle: Glückauf!

Fremder: Ai Sackermänt! mein kuhter Oberſteihcher!
Das war änn tüchtcher Rückenbeicher!
Krumm und lahm iſt mir der Rücken
Von dem kahr zu langen Bücken!

Oberſteyer: Jä, Härr Sachſe! die Sach' is gar nich ohne,
Bulldchens wemmer'ſch nich gewohne;
Unſereinen paſſirt das ofte genunk,
Un do hilft immer ä kräft'ger Trunk.

Sachſe: Ja! Härenſe, ſo änn Kläschen Punſch oder Wein,
Der ſollte uns wahrlich ſähr willkommen ſein.

A. T.: Was das anbelanget meine Härrens allebeide,
Do macht ſich der Härr Factor de Freide,
Un thiet in dän Pullen hie was ſchicken
Farr'ſch Frieren un den naſſen Ricken;
Se wärren wuhl ſinn wie ausgeblohſen,
Do ſellten Se au niſcht drinne lohſen.

Sachſe: Ai main kuhter Oberſteihcher, das muß ich ſahgen,
Ueb'r den Factor können mier uns nicht beklahgen.

Digitized by Google

Maine Kuhten, kommt alle hervor:
Ann Klick auf! dem Herr Stollnfactor!

Alle: Dän ohlen Schichtmeist'r, dän neien Factor ä Glückauf!

A. T.: Mett Gunst! ärlauben Se, meine Härrn, ich ohler Kröcher
Lohse farr meine Part läben alle Schtoll'nmundlöcher!

Alle: Adam hat Nächt! allen Stollnmundlöchern ä Glückauf!

Digitized by Google

13.

Bärkmannslied.

(Melodie: Mit frohem Muth und heiterm Sinn ꝛc.)

1) Derr Bärkmann is ä muntres Blut, Glückauf! :,: :,:
Kaimool verleßt ihn nich sei Muth; :,: :,: :,:
Fehrt he frieh zeite h'ninn in'n Schacht
Un hat he seine Schicht gemacht,
Denn rieft'e, denn rieft'e, denn rieft'e frisch: Glückauf!
:,: :,: :,:

2) Derr Junge plackt sich Tahk farr Tahk :,: :,: :,:
Wie ehn sei Fäll au brennen mahk, :,: :,: :,:
Varwungen[1]) wärd die Treckerei;
Denn kimm't derr Luhntahk mett anbei,
Denn grißt' ä, denn grißt' ä, denn grißt' ä därb: Glückauf!
:,: :,: :,:

3) Un hat he richt'ch un mett Badacht :,: :,: :,:
De Probe ordlich dorchgemacht, :,: :,: :,:
Der junke kreit denn bohle schun,
Su wie derr ohle, Heierluhn,
Denn juhcht'ä, denn juhcht'ä, denn juhcht'ä fruh: Glückauf!
:,: :,: :,:

1) überwunden.

Digitized by Google

4) Bomähle [1]) schafft he sich sei Haus :,: :,: :,:
Un sucht sich änne Fraue aus, :,: :,: :,:
Fillt he das Näst dorch seine Sie
Mett Gruß un Klein denn immer mieh,
Riefts aller, riefts aller, riefts allerwändt: Glückauf!
:,: :,: :,:

5) Ä hat zworzch au sei Linschen Nuth, :,: :,: :,:
Dach ißt he keimool theires Brud; :,: :,: :,:
Weil de Gewärkschaft ehn gut helt,
Ehn in derr Nuth au borget Geld,
Dankt ehr'r, dankt ehr'r, dankt ehr'r mett: Glückauf!
:,: :,: :,:

6) Uff die, die ehn sinn vorgesetzt, :,: :,: :,:
He eineswäck [2]) sei Ganzes setzt; :,: :,: :,:
Un kreit he farr sei richt'ches Thun
Varrleicht [3]) ämool ä Ärtraluhn,
Denn greelt ä, denn greelt ä, denn greelt ä laut: Glückauf!
:,: :,: :,:

7) Hat he in'n Wassern ärcht verschlahn, :,: :,: :,:
Ficht't [4]) ehn denn änne Krankt [5]) wuhl ahn, :,: :,: :,:
Do eilt derr Ducter gleich anbei,
Verschreibet ehn au Arzenei
Un bohle, un bohle, un bohle heißt's: Glückauf!
:,: :,: :,:

8) Denn, wenn he seinen Luhntaht helt, :,: :,: :,:
Ärcht [6]) Knappschaftsfäst un Liesung [7]) fellt, :,: :,: :,:
Wu Kind un Kegel, wie derr Mann,

1) allmäblig. 2) immer. 3) vielleicht. 4) fällt. 5) Krankheit. 6) irgend, etwa. 7) Lösung.

Digitized by Google

A guten Tahk sich machen kann,
Kriescht Alles, kriescht Alles, kriescht Alles sei: Glückauf!
:,: :,: :,:

9) Fehrt uff de Kläubebank he mett, :,: :,: :,:
Daß ehn wuhl ärcht was unmool[1]) schlett, :,: :,: :,:
Ruft he: där mich zundthär derrhuhl,
Meints immer dach mett mich rächt wuhl,
Mei Trost is, mei Trost is, mei Trost is mei: Glückauf!
:,: :,: :,:

10) Thiet allerwächt[2]) he seine Pflicht, :,: :,: :,:
Varfehrt denn seine letzte Schicht, :,: :,: :,:
Do trahn de Kammeräde denn
Ehn schtille mant ze Grabe henn,
Versenk'n 'n, versenk'n 'n, versenk'n 'n mett (ganz leise gedämpft): Glückauf!
(allmählig gedämpfter:)
Glückauf! — Glückauf! — Glückauf!

1) fehlschlägt. 2) allerwärts, überall.

14.

Uff derr Granitz.

(Wie einer an ä guten Freind ſchreibet un dän derrzehlt, wie's 'n uff den Jagdſchloſſe (de Granitz) uff der Inſel Rügen gegangen is.)

Mei lieber ohler Freind.

Korzſch varr Jehannestahk do ſaht'ch farr meine Fraue: weißte was! ſaht'ch: du haſt dich immer ämool gewinſcht, daß de wullſt de offenbare Siee ſäh'n! weißt de was? merr hann uns ä Paar Fennige geſpart, merr wull'n ämool de Inſel Rügen baſähn, do ſall's je dach au meich zu ſchiene ſinn; was meinſt' ä? wull' merr henn? Jä! ſahte die, do haſte ganz meine Gedanken, un do wommer uns au nich lange bei derr Vorrede uffhohlen; baſorge dich deinen Kuffert,[1]) ich will mich au reiſefärt'ch machen.

In'n Ummeſähn do huhß's: nu kann de Karre obgiehn! 's Wätter funk ahn mett beſſer währen un do ſchnurrt'n merr denn bohle furt uff derr Bahne. In zwei Tagen war'n merr dorch Bärlin dorch, ebber Schtettien nach Schwineminge mett Dampe un uff'n Waſſere gekummen, merr wußte nich wie. In Schwineminge do quänterten[2]) merr allerwächten rumhär, machten ämool nach Häringesdorf nebber, bakuckten uns unſe preiß'ſchen Kriegesſchiffe, die do lagen, un den Admeral ſeins, de Vineta, ganz amparte, innewenk un ußnewenneck un noocht, weil de Dänen bohle hie bohle do ſich ſähn

1) Koffer. 2) umhergehen.

Digitized by Google

luhsen, un vun wägen weil dasserhalbens sich kei Dampschiff niche aus d'n Hafen rauswogen kunne, do fuhr merr mett'r Post ebber Usedom bis nach Anklam, noocht bohle wedder nunger nach Stralsund, un denn uff derr Fehre nebber nach Ohlenfehre un wedder mett'r Post nach Bärgen; mett änner Miethskutsche ebber Sagard bis Saßnitz, dicht'chen an derr Siee; do saßten merr uns in su ä kleinen Seelenverkeifer, mett änner braunen, gethärten Plane an änner Schtange (se nennen's ä Segelboot sält), un denn schnippten merr (das zohk mant su), in 2 Schtunnen nahn nach Schtobbenkammer, un den andern Tahk, wie merr uns alles batracht't un beschnuppert hutten, do fuhr merr mett unser Kutsche ebber de schmale Heide ticht'chn an'n Prorer Wiehke wäcken henn nach derr Granitz, ä schienes grußes Holz, was den Färrschten vun Putbus gehiert. Uff derr hechsten Spitze, ich ha's vargässen, wie huch daß derr Bärk is, do schtieht ä schienes Schloß un uff dän Schlosse druffe ä Thorm, där gewisse ä 30—40 Ellen huch is, un uben druffe keine Spitze, nei mant änne Platte. Wie merr in den Gasthobe, där ä Linschen tesser leit, wie's Schloß, ä Linschen zachen[1]) Kelberbroten gegässen hutten, basahgen merr iersicht mant uff'n Raub die schienen Schtobben un Säle, die geschtorrende[2]) vull vun lauter raren Sachen un veelerlei Geschnärrle[3]) waren, wassense in ohlen Gräbern gefungen han, die uns änne rächt schnärzche[4]) Fraue wisse[5]), die mett ehren Kleidern dreimool su veel Platz brauchte, wie andere ehrliche Menschen, un dobei do that'se nach, a wenn se's uns mant ze Gefalle theet, un ärgerte sich gewisse, daßese nich de Färrschten[6]) sälber war. Denn, zerletzte sahtese, indän, dassese varr de Theere trat un uns wisse; wu's uffen Thorm nahngunk (was 'chr au gar

1) zähen. 2) übervoll. 3) viel kleine Sachen. 4) naseweise. 5) zeigte. 6) Fürstin.

Digitized by Google

nich vardenken kunne, vun wägen, weil fällen[1]) änne Schtunne varrgieht, wu de nich 6 bis 8 Menschen uff dän Thorm wullen) sahte se: wenn Se sich nach uff'n Thorme umsähn wull'n, denn giehn se mant hie de Treppe nahn, do kennen se nich ärren. —

„Do nahn sell'n merr?" saht' ich. „No, natierlich!" sahte meine Fraue, „nahnfliegen kemmer dach nich!" „No, meint halben!" saht' ich, „denn will ich mant vornewäcken, daß'ch Bahne mache farr deine Crinneline!" „No, denn mache mant!" sahte se, „un fank ahn! nahntrahn thiet uns dach keiner," sahte se, „ich kumme sacht'chen nooch!" sahte se. Also genunk, ich sae nurt su veel, ich funk denn ahn mett ze klättern; odder, das sae ich mant, su änne Treppe, nei! die ha'ch dach mei Läbe[2]) nannich gesähn; immer rund rumm an derr Maure vun dän Thorme innewenneck[3]) wäcken, un do worre's do ungene immer un tesser. Nei! Härre! sucke Treppe, das is wärrlich kei Fuchsdräck! un wie lange fehrt merr, ehr merr nahn kimmet? ich macks Keinen sahn, wie sauer daß mich die Treppe geworren is. — „Gottlobenbank!" saht'ch, wie merr bohle nahn waren, „das is änne saure Arbeit, dasse, un denn kreit merrsche nich ämool bazahlt! nei! merr muß nach was gähn derrvor, daß merrsch därf. No! mich kreit keiner nich wedder su bohle hierahn; das is je änne hunnelanke Treppe, dasse; schiene issesse, das is wohr, vun lutter Eisene un gegossen, se schwäbet mant su an derr Maure, wie ä Schwalbennäst an unse Kuhschtallbalken; odder was ha'ch änn dodervun, ich muß je dach nahngiehn, wenn ich was sähn will!" Su ressenirt'[4]) ich nach, wie merr uff derr letzten Schtufe waren, odder denn, do schturb mich's Wort uff derr Zunge, wie'ch ubene nausluckte un mich ummesahk. Ach, du liebes Väterchen! wie

1) selten. 2) mein Lebtage. 3) inwendig. 4) zanken.

Digitized by Google

worre's Einen do ze Muthe? Nei! Se kennen's glauben odder niche, de Thränen gungen uns Beiden uff'n Backen runger, wie merr do de ganze, nei, odder au de ganze immelinge [1]) Insel ze sähne [2]) krichten; au ze Jeringest 's klennste Näst vun ä Dorfe kunne merr sähn; un wemmer su ebber de Insel wäcken kuckte, nischt wie Wasser, lauter Wasser, reine jar nischt wie Wasser, un denn, do kunne merrsch jar nich sähn, wu's usshieren that, 's Wasser.

Se hann dach Landkohrten, Härr Ducter! ich weiß's, Se hann veel sucke Dinger, nähmen Se ämool eine, lähn Se se ämool uff'n Tisch un suchen Se ämool den Granitz, un denn thun S' ämool, a wenn Se uff dän Thorme stiehn theten, un dasse Se sich sält uben ummekuckten — wenn Se das thun, denn do wären Se iersht nach der Noht wissen, was merr do Alles sähn kann. Nei! wärrlich! nei! der Odden gieht einen bohlichen aus un's wärd einen ganz schwarz un schweimelich farr den Auen. Jenunk! 's Bornschtedtsche Schloß, de Hiehnebork, 's Kätterneholz derrgägen, 's is Alles nischt. Wu Wasser is, un wenn's au keine Balken nich hat, do is 's doch zu schiene. Wenn's winnich is un schtärmisch, do ha ich zworzch nich gären was dermett ze thune, druffe h'rum ze schwimmen; odder, wenn's rächt hebsch schtillichen is, do fahr' ich jähren [3]) druffe, un wenn's ämool bei ä Schtorme su rächte huhche Wellen schlett, do säh ich gären zu, wenn ich in' Trucknen [4]) bin, und bedaure mant de Leite, die dodervun ehr Brud farrdienen missen, dassense sich su missen druffen rum schmeißen lohßen, au wuhl gar nach ehr Läben derrbei härgähn. Ubene kunnten merr nich bleiben, weil immer mieh kamen un der ganze Thorm uben vull Menschen schtunne, un merr machten uns denn uff där Kurksziehertreppe [5]) wedder sachtchen runger. Wie merr runger

1) rund herum. 2) sehen. 3) gern. 4) Trocknen. 5) Pfropfenzieher.

Digitized by Google

kamen, do ſchtunne die breitſchpurige Härzepuppe wedder do met ehrer Huhchnaſe [1]), un ſchtunne an der Haustheere. Mier ſatzten uns nu au uff's gruße Fährt un ich drickt'r ('s mißten's nur rächt veele ſu machen, do wärre ſe bohle kluhk wären) de Helfte vun dän Biergälle, was merr 'r hutten wullt gähn, in de Fuhten [2]), un denn macht'ch's, wie ſie ſälber, kuckte ſe ſu rächt ebber de Schuller ahn un ſahte ſu rächt parzch [3]): „Abjöh!"

Domett ſa'ch au „Abjeh!" un winſche Se, rächt wuhl ze läben! —

1) Hochnaſe. 2) Pfoten, Hände. 3) kurz, wegwerfend.

Inhalt.

		Seite
	Vorrede.	
1.	Nischt kimmet dach ebber ä guten Apptit. (Aus dem Leben.)	1
2.	Merr muß hälfen, wu merr weiß un kann. (Anecdote.)	3
3.	Ab das wuhl wohr is? (Aus dem Leben.) . . .	4
4.	Festehohlen! is de Hauptsache. (Aus dem Leben.) . .	6
5.	Alles in derr Wält muß seinen richt'gen Uhrt han. (Nach einer wahren Begebenheit.)	11
6.	Polterabend-Scherz (wie's Brautpaar ä Paar kleine Leffel krichte).	22
7.	Ä Wort Teitsch! (Aus dem Leben.)	25
8.	Der mansfäld'sche Grafenraub.	30
9.	Wie Polde un Marie zun Pulterobbende (1859) zwei Leichter krichten.	39
10.	Wie merr einen ä Bart macht. (Wahre Begebenheit.) .	42
11.	Wie merr sich richt'g badankt. (Eine wahre Geschichte.)	47
12.	De Schtollnmundlecher. (Ä Läbensbild.)	50
13.	Bärkmannslied.	55
14.	Uff derr Granitz (Insel Rügen).	58

Digitized by Google

Buchdruckerei von J. Hüttig in Eisleben.

Digitized by Google

Nischt wie lauter

Hack un Mack,

Alles Dorchenannerdorch.

Ein Denkstein

der

alten Mansfelder Mundart,

gesetzt

von

C. F. A. Giebelhausen.

II. Heft.

Hettstädt,

Druck und Verlag von Julius Hüttig.

1865.

Digitized by Google

Digitized by Google

Dem

Königl. Landrath des Mansfelder Gebirgskreises

Herrn

Kammerherrn v. Hardenberg

auf Wiederstedt

und

dem Pfarrer zu Helbra und Benndorf

Herrn

Pastor Krumhaar,

den beiden biedern und braven Mansfeldern

widmet dies Heft

als Zeichen seiner Ergebenheit

der Verfasser.

Digitized by Google

1.

Zun neien Johre 1865

Glückauf!

Glückauf! su grießt dach alle Taht
Derr Bärkmann, wenn ä fehrt in'n Schacht,
Un thiet farrehr au keinen Schlahk,
Ehr dän he hat ä Dank gebracht,
Där ehn, das weiß he ganz baschtimmet,
Zu seinen Schutz dach immer nimmet.

Glückauf! ä schiener, rarer Gruß,
Dän jeder Mensche gären hiert;
Nich mant derr Klein' un Arme blus,
Nei! jeder is es, dän ä ziert,
Där jeden Taht an dän thiet denken,
Där eineswäck de Wält thiet lenken.

Glückauf! drum äben ruf' ich aus
Zun neien Johre mett Badacht;
Glückauf! su grieß' ich Haus farr Haus,
Un winsche su mett aller Macht:
Daß där Eich immer maht bawahren,
Mett dän mier immer gut gefahren!

Digitized by Google

2.

Anne gute Lehre.

'S kann su ä Johrer sächse sinn,
Varleicht ä Linschen lenger,
Do kuckte in'n Karrier frieh ninn
Ä Paster, der huhß Zwenger;
Ä Mann, vun dän ä jeder saht,
Där ehn ärcht lärnte kennen:
Das is je dach ä wahrer Schtaat,
Ä Paster richt'ch ze nennen;
Där hutte, wie's dach fake [1]) trifft,
Vull Arbeit seine Hänge,
Nich ärgend blus mett Red' un Schrift,
Nei, au dorch seine Gänge;
Weil he de Woche zwei drei Mool,
Un denn, 's war jar nich sällen,
Au wuhl de Nacht uff's Filigahl
Henn gunk bei Krankheitsfellen.
Dobei do war dän armen Mann,
Weil de Wäge biese waren,
Wie merr sich's wuhl denken kann,
Ä Floß in'n Körper ninn gefahren.
Die Art, das weiß ä jeder schun,
Kann ark den Menschen zwicken;
Merr kann nich lähn, merr kann nich ruhn,

1) oft.

Digitized by Google

Sitzt' he vuldauſt[1]) in'n Ricken;
Mett einen Worte, jenner Mann
Litte ſiehre an dän Floſſe,
Där ofte, nich ärcht dann un wann,
Ehn quäre dorch'n Ricken ſchoſſe.
He brauchte Arzeneie veel
Innewenk,[2]) au inzereiben,
Un wärrlich 's war kei leichtes Speel,
Ehn was richt'ges zu varſchreiben,
Vun wägen, weil derr Floß ſu blebb,
Wie ä war zendthär gewäſen,
Un immer nach ſei Schmeißwerk trebb;
Do mußte in'n Karriere läſen
Derr Paſter, wu ich ſchun dervun
Vortchen alle was derrzehlte,
Un dän zundt ſei großer Zuhn
Siehre mett dän Floſſe quelte.
Indän daß he dodrinne lahs,
Was ſält alle drinne ſchtunne,
Un dobei dicht an'n Fänſtre ſaß,
Denn das war ſu ſeine Schtunne,
Do roſſe ganz varwunnert aus:
„Do ſitzt dach kei Grund nich drinne?
„Was hecken dach de Menſchen aus!
„Schtieht nich in dän Blahte drinne:
„'s geeb gar kei beſſer Mittel nich,
„Um de Fleſſe zu vartreiben,
„A wie, ä jeder mißte ſich
„Änne Kette mett varſchreiben,
„Die de in änner großen Schtadt
„Goldbärger meich derrfungen,

1) vollends. 2) innerlich.

Digitized by Google

„Genunk gehulfen an un satt
„Die veel donooch gerungen.
Dreimool wuhl lahs ä nach dän Satz,
Denn, wie ä Linschen nochgedacht,
Do saht ä farr de Frane: „Schatz!“
Die ehn den Kaffee h'rinngebracht,
„Wie zwackt mich zundert dach mei Floß,
„'s is nich mieh abzehohlen,
„Durt in derr Schtadt, dicht an'n Schloß
„Wärd dach jar ä siehr' ämfohlen.
„Nei kucke,“ saht ä, „lies dach hie,
„Goldbärger hette Ketten gemacht,
„Die ganz sicher un nich mieh wie
„Alle Flösse haun wäckgebracht.“
„„Thuck das dach an,““ saht die druff, „„Mann!
„„Du brauchst niche dich ze zieren,
„„Wenn sucke Kette hälfen kann,
„„Du kannt 's j' an prabbieren!““
Gleich druff do kamb derr Färrschter rinn
Un sahte: „is was ze baschtellen?
„Gleich gieht Fritz in's Städtchen h'ninn
„Hult Gleser sält un Kellen!“
„„Ach!““ roff derr Paster, „„das is gut!
„„Wenn där in de Schtadt thiet laufen,
„„Kann änne Kette, die su gut,
„„Vun Goldbärgern he mich kaufen!““
„I! Liebesgären!“ sahte där,
„Ja das, das sall geschäen!
„Gleich gähn se mich das Gäld man här,
„Ich wills gleich Fritzen gäen!“
Derr Junge machte Obgank gleich,
Schtenzte denn farr allen Dingen
Henn bei dän Kaufmann, wu ä meich

Die Ketten leicht' ze fingen.
Ä funk denn au in korzer Zeit
Sei Kettchen uff de Farre
Un was 'n ſiehre nach gefreit,
Gleich nach de Hinnerſchnarre,
Die ehn der Färrſchter uffgetrahn,
Mett aus derr Schtadt ze brengen;
Weil bohle nu de Jagd genk ahn,
Wu ſich veel Hinner fengen.
'S war dunkel, wie ä heime kamb,
Ä gunk gleich uff de Farre,
Wu Zwenger in Ännfang gleich nahmb
De neie — Hinnerſchnarre.
De Kette lähte Fritze denn,
Weil derr Färrſchter wäckgefahren,
Ninn in dän Kaſten, ſält dohenn,
Wu Schießgeräth un Flinten waren.
Dodrebber funk derr Paſter ahn
Sich de Schnarre ze baſähn
Un ohne witter noochzefrahn,
That he die nich in'n Kaſten lähn,
Wiewuhl he ganz verwunnert war,
Daß vun Schnure war de Kette,
Wurrum daß die vun Seide war
Un dän Namen Kette hette.
Dach he gab niſcht witter druff,
'ſ lahk'n niſcht nich an'n Namen,
Un lähte ſeine Schnarre uff,
Ehr ſeine Leite heime kamen.
Korzſch druff, knapp änne Woche här
Luhß derr Floß ehn nooch ze zwicken
Nei ſu was! ſu, ſu dachte där,
Leichte is je mich mei Nicken,

Ja veeles is dach in derr Wält,
Was merr gar nich sich kann denken,
Wie merr dach zundt farr wennek Gäld
Hilfe kreit in den Gelenken!
Un wie ä das su bei sich denkt,
Kimmet derr Färrschter angeloffen,
Där uff de Farre gären lenkt,
Ohne daß ä wärd geroffen.
„Mei Freind!“ saht där, „was meinen Sie,
„Theilen Se dach meine Freide,
„Dorch Goldbergers Ketten hie
„Bin ich su uffen Striche heite!
„Das is dach änne Wuhlthat das,
„Wärth, rächt veel bekannt ze machen,
„'s is meiner Seele gar kei Schpas,
„Wärklich, das is nich zun Lachen!
„Mei ohler Schmärz is bohle wäck,
„Ich kann bohle wedder laufen,
„Ja! vun derr Kette reinewäck,
„Die de Fritze mich that kaufen.“
„„Ei!““ roff derr Färrschter, „„Härzensmann!
„„Do ha'ich änne gruhße Freide
„„Daß Sie sich su gebessert hann
„„Un su munter aussähn heite!
„„Zworzch ha'ch veeles schun gesähn,
„„Un veel au schun geläsen,
„„Ha Gäld au veel schun ausgegähn,
„„Wenn 'ch in derr Schtadt gewäsen;
„„Dach ha ich keimool Acht gehatt
„„Uff die Art neie Ketten,
„„Wenn Sie nich, vun dän Flosse matt,
„„Das Ding gefungen hetten.
„„Wie sieht änn su ä Dink mant aus,

Digitized by Google

„„Wuvor zwei Thaler Sie gegähn?
„„Hännich? ja? ich ohles Haus
„„Kann die Kett' ämool baſähn?""
Derr Paſter ohne Wedderſchtreit,
Där fiehlte nach derr Kette,
That in Schtillen ſich ſchun breit,
Daß he de ierſchte hette.
He knippte Latz un Hemme uff
Un wiß denn nu die Kette;
„„Halloh!"" roff där nu gleich dodruff,
A wenn' ä Schpitzchen hette;
„„Das, härzeliebes Freindchen, das,
„„Das is Goldbärgers Kette?
„„Nei das is dach ä rarer Schpas,
„„Wenn ich dach die mant hette!""
„No, no! ſaht där, was han Se mant,
„Was han S'än nurt ze lachen?
„Weer'n mier nich lange ſchun bakannt,
„Do wärr' ichs anderſcht machen!"
„„Nei, nei! dach nei, Härr Paſter, nei!
„„Wahrhaft'ch, ich bin kei Narre!
„„Das is je keine Kette nei,
„„'s is j' änne Hinnerſchnarre!""
Där worre käſeweiß farr Schreck
Un kratzte ſich in'n Hooren,
Un riſſe gleich de Schnarre wäck,
Wunooch de Fleſſe ſich varloren
Un ſahte mett dän Worten ſu:
„Mei Freind, das wär ich inne,
„In derr Wält heißt's immer ſu:
„Veel Keppe un veel Sinne!
„Dach bleibets bei mich feſte ſchtiehn,
Derr Menſch is oft ä Narre,

Digitized by Google

„Un selle's'n glattäben giehn,
„Wie miche mett derr Schnarre.
„Dach zundt, wu's jar ze siehre veel
„Windbeitel gähn thiet in derr Wält,
„Do is 's mant ä leichtes Schpeel,
„Daß merr batrogen wärd farrsch Gäld!
„Un ich, ich rothe jedermann
„Där in den Blettern finget,
„Wie mäncher laut, su was ä kann,
„A grußes Danklied finget,
„Vun wägen dän, was ehn korriert,
„Daß där bei sich in Schtillen denkt:
„Ach die sinn dach mant ahngefiehrt,
„Un weil se das su siehre krenkt,
„Do schreien se mett aller Macht
„Hurrah! gleich alle Neine!
„Un weil ai Narre zähne macht,
„Sinn se dach nich alleine."
Derr Färrschter sahte: „„Sie han rächt,
„„Ich stieh uff ehrer Seite;
„„'s is meiner Seele mieh wie schlächt,
„„Daß merr de kranken Leite
„„Su ofte hinger'sch Licht zundt fihrt
„„Un kreit se bei'n Fälle
„„Un tracht't ganz dreiste, unschenirt,
„„Nach jennen ehren Gälle.
„„Hett' ich was in derr Wält ze sahn,
„„Do wull' ich anderscht reiten.
„„Su wie ai Luder senk ärcht ahn
„„Weiß ze machen kranken Leiten
(Die de, um gesund ze wären,
Alle Lorren glauben gären),
„„He kenne farr ä Schticke Gäld

„„Alle Krankheit gleich vartreiben,
„„Un ſchrebb das ninn in alle Wält;
„„Dän wärr' ich ä Rezzäpt varſchreiben:
„„Zähn Johr mant gleich ins Zuchthaus ninn
„„Un alle Tahk zum Torte
„„Denn nach in ſeine Suppe ninn
„„Zähn Hiebe un die Worte:
„„Du ſatt keimool Johr in Johr aus,
„„Des Nächſten Gut bagähren,
„„Sei Weib nich un ſei Gäld un Haus,
„„Denn wärſchte beſſer währen.
„„Un wenn dich ärcht derr Kitzel ſchticht,
„„Veel Gäld rächt ze derrwärben,
„„Do thuck mant immer deine Flicht:
„„Arbeit leßt nich vardärben!““

Digitized by Google

3.

De Diebeskammer bei Cräsfäld

(sinst Kräwettenfäld.[1])

Dän Sommer hutt'ch ämool in Eislebben in'n Gerichten was ze thune un weil derr Tärmin frieh um Zähne ahngesetzt war, do blebb 'ch, weil ich de Nacht metter Post henkamb, in'n Schiffchen, weil merr do immer nach vun'n besten uffgehoben is, schluf do in ä rächten guten Bette ä Paar Schtunnen; denn kunn' ich odder nich mieh in'n Bette bleiben, trunk änne Schaale Kaffee, där de hette zun wennigesten frisch gekocht sinn kennen un au nich hette braucht kohlt ze sinn, un dobei dacht'ch: du witt dich ämool änne Giete thun; 's is ä schiener Morgen, Zeit hast de, du witt ä Linschen farr de Schtadt uffen Bärk nahngiehn un siehst gleich ämool de liebe Sunne uffgiehn; denn wurrum, das säh ich immer gar ze siehre gären; merr kann je dach gar nischt Schennersch[2]) sähn, un do fellt's einen allemool su uffs Härze, was das dach farr änne gruße Macht is, die das immer in derr gretzten Ordnung giehn un alle Tahk de Sunne zorr richtchen Schtunne uffgiehn letzt. 'S luhs mich denn au keine Ruhe mieh, ich machte mich uffen Wähk dorch de freie Schtrohße, de Nickelsgasse nahn, an derr neien Bärgerschule (ä schienes Haus) wäcken, bei'n Krankenhause varbei bis an Matthee's Gohrten (veele nennen'n au nach Kost's Gohrten,

1) Krebsfeld. 2) Schöneres.

Digitized by Google

vun wägen weil ä ſinſt Koſten gehierte, der de die gruße Gevatterkutſche hutte, die de nur Sammetſchachtel huhß, wie ſich 'meine Ohlerſchgenoſſen wuhl nach ärinnern wären, un die de noocht nach ä Enge mett Schrecken nahmb, indän daſſeſe ämool bein Zerrickeſchauben farr derr Neiſtähdtſchen Farre mett ſammeſt dän Fähren Kopp ebber in ä tiefen Gohrten ſchtärzte un in Tauſend crimmenat [1]) Schticken gunk, wiewuhls dän Kärle un dän Fähren niſcht ſchadte.) Sält blebb ich ierſcht ä Weilichen ſchtiehn un freiete mich ebber die ſchiene Ausſicht, wie 'ch ebber die Stadt wäcken kucken thät. Nächts de Neiſchtädter Kärche mett ehren hebſchen neien ſchwanken Thorme, denn de Peterskärche mett ehren ohlen dicken Thorme, dicht'chen an'n Stadtgraben, noocht de Marchtkärche mett ehren ſchwanken Thorme un dän beiden kleinen Thärmechen, derr Wahkthorm, derr Thorm vun'n ohlen Schloſſe un ganz links de Nickelskärche, drebbene rächts de Sebbenhitze un de Preiß'ſche Windmehle, links de Nußbreite un witter henn de Ober- un Mittelhütte un hinger derr Schlackenmehle derr Hutbärk, witter gerade aus de Vogelsweeſe, doderhinger links de Fräßmehle, Öbberrißdorf, Ungerrißdorf, Wormeslebben, Lickendorf, Hälfte un denn ganz ungene an'n Enge de Siee mett Siebork un'n Schloſſe. — Ebber derr Schtadt, wu's ſchune ahnfunk drinne lawennig ze wären, do ſchwäbete ä dinner grauer Nebel, aus den Feiermehren kamb allerwändt ä Linſchen Rauch raus, un merr kunne's wärzchen riechen, daß allerwändt Koffee gekocht worre. Mett einen Worte, ich hutte meine gruße ſtille Freide drebber, wie 'ch das ſu Alles farr mich ſaht un de Sunne ahnfunk hie un do änne Thormſchpitze häller ze machen un bohlichen alles immer un häller worre. Dobei hutt'ch ſu meine Gedanken, wie de ohle Lutherſchtadt zundt

1) kleine.

Digitized by Google

su in aller Schtille do lähn theet un was mett derr Zeit drinne un russene farr ä Läben hennkummen wärre, wenn iersicht de Eisenbahne ämool färt'g weer, un wie se mißte ausgesähn hann, wie de Dächer nach mett Schingeln gedeckt waren, anschtatt zundert mett Ziegeln, wasserhalbens denn au bei dän grußen Branne 1601 bis uff ä Paar Heiser, de huhche Schule, de Suppertäntur un de Mauern vun derr Kärche un's Rathhaus die de schtiehn blebben, de ganze Schtadt leicht hette wäckbrennen kennen. Ich schtallte's mich rächt lawännig vor, wurrum daß **Dr.** Luther gesaht hütte: Eislebben lehk do, wie ä Schticke Rindfleisch in derr Pitterzillie,[1]) un dachte mich su, wenn ä zundt nach läbete, do wärre wuhl sahn, 's kemb'n vor, wie änne Schissel mett Kräwessen[2]) un Schleyen mankenander, mett Pitterzillie baschtreiet; wiewuhl de ohle Lutherschtadt nich d'n Kräwesgang gemacht hat, indän dassese nach dän grußen Branne, nach'n 30jährigen Kriege un nach där veelen Nuth, die se hat dorchmachen missen, immer nooch un nooch sich wedder mieh rausgeraspelt[3]) hat. Wedder ämool ä Beischpeel, daß derr liebe Gott dovor geforget hat, daß allerwändt Bawägunge un Furtschreiten wohrzenähmen is, un daß, wemmer mant Geduld hat, nach Rähne[4]) un Ungewitter ofte genunk 's schennste Wätter kimmet. Ebber die Gedanken dodrebber, wie's dach su veel Schienes in derr Wält gähn theet un daß au wedder Alles vargenglich weer, schtenzt 'ch sachtchen hinger derr Kräsfäldschen Gasse nahn, an derr Windmehle dorch un war in'n Ummesähn uffen lanken Graben, ich kuckte ämool nunger nach Weimelbork un nebber nach derr Hünebork, dachte an de ohlen Zeiten, ebberlähte's mich, was wuhl de Hünebork, wenn se schwatzen kenne, Alles derrzehlen wärre un was die nu doderzu theet sahn, daß de Eisenbahne ehr dorchs

1) Petersilie. 2) Krebse. 3) herausgeholfen. 4) Regen.

Digitized by Google

Härze gunk, un indän daß ich's ungene in Weimelbork leiten hierte, dacht'ch wedder: wie ganz anderschter is dach das zundt gägen farr Luthers Zeiten! denn farr derr Reffermazjon do war in dän Kluster sält änne kleine Klocke, de Cyriaksklocke, wenn äiner krank war un he bätt'te, wenn de Klocke gelitten [1]) worre, sei Ave Maria! denn huß's, denn wärd ä gesund; wiewuhls au nich war, do jlaubeten s'es dach; zundt do denkt keiner mieh dodran, do laufen se libberscht, wenn se krank sinn, bei de kluge Fraue nach Allschtedt, odder bei ä Scharfrichter, un die was bessersch wullen sinn, wie annere Leite, bei Lutzen nach Köthen, odder se kaufen den Schinger de Keile ob, un trinken schtatts Lagerbier 's Nieſel farr 1 Groschen, Hoff'sches Malzäxtract farr 6 Groschen ä halbes Nieſel. — Dodrebber war ich an dän Wähk gekummen, där de hinger in de Minze jieht; uff aimool saht äiner farr mich, där de rächt schnälle hinger mich här kamb: „Jutten Morgen au! schune su frieh? ich dächte Se legen au nach in'n Fäddern!" „Jä!" saht'ch, „wemmersch Läben orndlich genießen will un will wissen, was's heißt: Sommermorgen, do därf merr nich su lange schlohfen!" „Do hamn Se wuhl rächt," sahte där Bärkmann, denn das war einer, un kuckte mich freindlich ahn, „su in'n Sommere frieh, do ha'ch männichmool meine Freide ebber die Pracht russene: [2]) de Lärchen singen ehr Lied (nei horchen se dach mant), de Wachtel schlett ehr pick perwick, pick perwick! un su wie de Sunne nu sacht'chen rahnkimmet, ha'ch hie männichmool hie in derr Schtille meine Henge gefohl't [3]) un meinen Morgensägen gebät't; odder nei, hie nach su ä Linschen witter henn! — wu will'n Sie änn henn?" „J!" saht'ch, „ich will ämool in's Kätterneholz [4]) un mich sält ämool ä

1) geläutet. 2) hier draußen. 3) Hände gefaltet. 4) Katharinenholz.

Digitized by Google

Pleſſier [1]) machen.“ „Das machen Se rächt!“ ſahte bär, „das vardenk' 'ch Se nich! denn ſu in'n Holze, vulldern in'n Frühjohre un in'n Sommere, do jieht einen immer'ſch 's Härze uff; nei nu kummen Se ämool mett hierahn, wu's d'n ruthen Bärk nunger jieht! ich hae dän Wähk nach'n Märtinsſchachte nu ſchune 18 Johr mißt machen, odder do bleib 'ch ofte jenunk ſchtiehn un hae meine Freide in derr Schtille!“ 'S dauerte nich lange, do ſahte: „kummen Se ämool mett hierebber, ich hae nach änne halbe Schtunne Zeit, do will 'ch Se ämool was weiſen, wer weiß, abben Se das ſchune geſähn hann. Se ſinn farrleicht ſchune veel rumhär jekummen, denn ich hier's ſchune an Ehrer Schproche, Sie ſinn nich vun hie, odder Se wären männichmool lange ſuchen miſſen, ehrſche ſu ä Fläckchen fingen!“ Mant ä Paar Schritte un mier ſchtunnen uff ä Hurrſchte; [2]) do ſahte derr Bärkmann, dän ich ſchune rächt in mei Härze jeſchloſſen hutte: „Sähn S'ämool Härre! do kennen Se ämool in unſen Bärkmannsgrund kucken! nu will ich Se au ämool alles nach derr Schnure härrechnen. Merr wull'n ämool links ahnfangen. Sähn S'änn durt dän ohlen Bärk, mett dän Paar Biſchern un dän Paar kleinen Beimern derrquiſchen? [3]) das is dach de Hiehnebork, un do drunger gleich 's Weimelbärrſche Ammet mett dän neien Thorme uff där ſiehre ohlen Kärche, die nach vun dän ohlen Kluſtere härriehren thiet, un rächts dodervun derr Waſſermannſchacht, doderhinger änne Kalkhitte un gleich ä Fläckchen witter nahn derr ohle Gehrhardtſchacht, un das kleine Helzchen derrhinger derr Wulweröder Kulch. Sält hinger derr Hiehnebork das lanke Holz, das is 's Näckendärfſche, denn's Geiſtholz un derr Fährkopp. Rächts vun dän 3 Windmehlen, die ze Wulwerode gehieren, das de jleich

1) Plaiſir, Vergnügen. 2) Horſt, Hügel. 3) dazwiſchen.

Digitized by Google

drunger leit, do gieht derr Wäht nach Bornſchtedt un nach Schmulzerode, un rächts die veelen kleinen Holztrippiechen, das ſinn de Wulwereder Holzmarken, die merr immer gären ſieht, odder nu, wu de Sepperazion farrbei is, bohle jenunk wären dinne wären. Bun Weimelbork ſähn Se, rächts ganz bis uffen Bärk naus, do ſieht de Sangerheiſche Schoſſee, un die gieht derrnoocht ſält an der andern Seite den Bärk bei Blankenhein nunger uben bei den Bärken, dän Vorwerge, was de ze Weimelbork gehiert; die Jrund, die do derrhinger an dän Holze hingern Goldkoppe runger kimmet, die de ſich do bis an de neie Hitte, ſähn Se das hebſche Haus, do hinger derr Schlackenhohle ebber Weimelbork (do wu där gruße Schornſtein links ſtieht, do is de Maſchine un där rächts bervor hiert zun Ärdmannsſchachte) runger gieht, das is derr Goldgrund. Hie unger uns gerade rebber vun derr neien Hitte, ſähn Se'n, wu där weiße Damp härkimmet, das is Bangerten ſeine Kalkhitte. Dodrebbene ſieht derr Wäht nach Kräsfäld, ſinſt huß's Kräbesfäld, ebber de zwei Windmehlen, das Holz is köniklich un die Grund, die do uff Kräsfäld runger leift, das is de Kliebiſchgrund, un wu die dichtchen ebber Kräsfäld runger kimmet, bei Leibolfen ſeiner Mehle, do fenget de neie Riehge vun Härgesdorf ahn, das merr odder nich ſähn kann, vun wägen den Holzbärge hie rächts, wu de Hohle druffe ſchtieht vun dän ohlen Schachte, där zundt ausgebauet is. Rächts vun derr Hohle do kimmet vun'n Bärge runger wie änne Schlange de gewertſchäftliche Schoſſee, die hie ungene an dän grußen Schachte, ä heißt derr Märtinsſchacht, varbei nach Weimelbork gieht; derrhinger do is nach änne Kalkhitte, ſähn Se ſ'n lähn, un die Dälle doderhinger, das is de Diebeskammer, vun där das Holz, was de nach ſtieht un ans Kätterneholz angrenzt, ehren Namen hat. Sinſt do war das Holz veele freſſer, odder zundt kennen je

Digitized by Google

de Menschen kei Stückchen Holz sähn schtiehn, denn alles will zundt mant veel Gäld vardienen, un weil's Holz dorch de Kollen nich mieh su in'n Preise geschtannen hat un derr Acker veele mieh härgibbet, do will alles Acker hann; ab odder das Land uff Bärgen stieht odder uff derr Ebene, do wärd nischt dernooch jefraht, das muß runger, un Acker draus jemacht: wenn dernoocht bei Thauwätter jruß Wasser wärd, weil vun dän kahlen Bärgen alles uff eimool runger kimmet, un wenn dernoocht alle Jrabens verschlemmen, do jammern se un wiehklagen wie de Affen, die sich ebbersch Feier freien, un dernoocht, wenns ausgieht, weil se nischt noochlähn, anfangen mett ze haulen. Dovor lob 'ch mich den König, der helt sei Holz in Ehren, un jlauben Se nurt, es wärd bohle jenunk de Zeit kummen, wu där seinen besten Nutzen dervun hat, denn's Holz muß je theier wären; wenn's ämool alle wärd, denn schtiehn de Menschen do, wie de batriebeten Luhgärber. — No! ich därfte nischt ze sahn hann, anderschter mißte das wären; das kann je keinen Baschtand nich hann!" —

Där Mann schwatzte su varschteunig, daß ä mich gefuhl un ich sahte farr'n: „wurrum heißt änn nur das Holz un das Loch sält Diebeskammer? Hie wärd dach wuhl su veel nich jeschtollen, wu's allerwändt su veel Jäld ze vardienen jibbet? das schtammet jewisse nach aus derr ohlen Zeit här!" — „Wissen Se was, Härre?" antworte derr Bärkmann, „ich hae nach änne Värtelschtunne Zeit; merr wull'n uns hie uff 'n Rasen setzen un do sellen Se's hieren, su jut wie 'chs weiß, wuvun daß de Diebeskammer ehren Namen hat!" Ich luhß mich nich niethigen, jab dän Manne iersicht änne Ziehgarre un sahte: „no! denn ämool h'raus mett derr Zicke uffen Marcht!" „Sähn Se!" funk denn mei Bärkmännichen ahn, „farr 2—300 Johren, do waren dach alle die Bärge hie mett Holze bawachsen, ich weiß 's nach,

Digitized by Google

wie 's letzte hie vun'n Friedrichsbärge, wu merr sitzen, ausgerott't worre, un's Kätterneholz war wuhl 10—12 Mol su gruß, wie zundert (wu se's vulldchens nach klenner machen, 's is reinewäcken zun Tudärgern; odder das heißt mant immer: Jäld! Jäld! rächt veel Jäld!); wu zundt die Kärschbeimer schtiehn, das war alles Holz un au bis dichtchen farr Kräsfäld. In den Zeiten farr'n dreiß'gjährigen Kriege, nach'n Bauernkriege, fungen sich immer sucke Schtromersch zesammen, die nischt Lust hutten, was ze thun, un die's vun dän großen Härrn's jelärnt hutten, de Wäge unsicher ze machen, 's worren Reiberbanden, die vun andern Leiten ehren sauern Schweiße läbeten un schtollen [1]) wie de Raben. Su ä Kohr verloff'nes un nedderträcht'ches Pack das hutte sich sält in där Dälle hingern Märtinsschachte un hinger derr Kalkhitte, sähn S'änn do links, wu die Kalkbriche sinn, änne Hehle [2]) zerächte jemacht, wu se ehre Uffloge drinne hutten, un de Leite bohle su ze färchten machten, daß sich keiner in's Holz ninn wogete, was ze dännoole dicke varwachsen war. Nu traf sich's ämool, daß ä Mähchen vun Kräsfäld, änne Gähbenroth's Tochter, frieh farr Tage nach Eislebben ze Marchte giehn wulle. Wie se an'n ruthen Bärk kimmet, do hie rächts drebbene, do kummen zwei Kärls außen Holze jeschprungen, schtoppen 'r 's Maul zu, bingen 'r de Henge, varrbingen 'r de Auen un nu mett'r furt ins Holz ninn un wuhl ä Paar Schtunnen bärkuff un bärkahn, bissense mett'r schtille schtunnen, den Knoten aussen Maule nahmen, de Binge vun'n Auen un de Henge frei machten un do schtunne se farr derr Hehle, un die sahten farr'sche: „Wenn'r ehr Läben lieb weer, do selle se den Rand hohlen [3]) un se wollten'r au nischt thun; se selle's jut bei se hann, 's wärr'r kei Leids jethan, se selle mant de Wärthschaft fiehren,

1) stehlen. 2) Höhle. 3) Maul halten.

Digitized by Google

's Linschen Äffen kochen, se selle's rächt gut hann, odder furt därfte se niche; einer vun ehren Kameräden blebb immer heime un su wie se ärgend dran dächte, furtzelaufen, odder ze schreien, do weer ehr letztes Brud jebacken." Was wulle das arme Thier machen; wuhl odder ebbel, die sahte mett Zittern un mett Zagen: ja! un denn do mußte se schweeren: wenn se jo ämool aus den Holze wedder rauskemb, dasseſe denn das Fläck hie nich varrothen wulle, un denn sahten se, wenn se sich in'n Sinne fingen ließ, sie un de Hehle zu varrothen, denn wärre se ehren Richter nich äntgiehn. Se hetten nach mieh Kameräde, un wenn's einer nich weer, denn weersch derr annere, där'r 's Läbenslicht ausblohsen theet, su bohle, wie se se varrothen [1]) theet. Die lähte denn ä kerperlichen Eid ab un domett gut. — Kei Mensche wußte nich, wu das Mähchen ä Enge jenummen hutte; in die Dälle, in das Holz hutte sich schune lange keiner mieh jewoget, weil ze dämmoole kei Mensche seines Läbens nich sicher war, un wenn au männichmool su jemunkelt worre, daß das Mähchen sält schticken [2]) kenne, do trauete sich dach keiner ninn, un Schandarmen, die dach immer alles rausfingen sellen, die gabs bozemool nanniche. Dodrebber mußte wuhl ä Johr henngegangen sinn; die Schpitzbubenbande, 's mußten su ä Schticker säche sinn, die huhlen dän Mähchen ehr Wort, that'n 'r nischt ze Leide un die, die machte ehre Wärthschaft, 's mußte nur su sinn; Nuth brauchte se nich ze leiden, farr cunträr, [3]) die Bande brachte immer was Guts ze fräſſen mett ahngeschlappt. Se hutte sich sachtchen in ehr Schicksal jefungen, merr kunne's 'r odder nich vardenken, wenn se sich männichmool aus derr Hehle rauswinschte. Die Schandbuben worren odder immer un sichrer, weil'n 'n nischt ahnfichte [4]) un weil'n keiner nischt that, wenn au

1) verrathen. 2) stecken. 3) im Gegentheile. 4) anfocht.

disser un jenner ofte genunk varschtollens [1]) nach derr Diebeskammer hennglupte,[2]) se satzten ehr ganzes Zuvertrauen uff das Mähchen, die de alles that, wasseſe aus Leibeskreften kunne, dasseſe där Bande alles ze Gedanke [3]) machte. Se hutten se ofte uff de Probe geschtallt, ab se's wuhl varsuchen theete, dasseſe sich aus'n Schtaube machte; odder die, se war nich uffen Kopp jefallen, die that gar nich, a wenn s'r was drum weer, un dachte mant farr sich henn: wenn ich mant 's Lauer obsähn kann, do siehr 'ch die Kunden dach hinger'sch Licht; mich sellen se odder nich fangen, do mißt'ch nich Hanne heißen. Wie die Bengels insahgen, daß das Mähchen su feste in ehrer Sache war un Wort huhl, do worren se nu ganz un gar sicher, un wie se ämool su ä rächten Schlenker vorhutten, do sahten se, wie se frieh furtgungen, se wärren wuhl zun Mittahgesbrude wedder heime sinn; die sahte witter nischt un basorgete de Wärthschaft. Mett derr Zeit, do hutte sich das Mähchen odder, wie se den Kärchseyer vun Cräsfäld hierte, dach rausgetippelt, [4]) dasseſe an Enge in d'n Kätternenholze weer un gar nich weit vun ehrer Heimede.[5]) Wie jenne ä Paar Schtunnen furt waren, do machte se sich zerächte, nahmb ä Sack vull Ärweſſen [6]) in de Schärze, un junk dorch's Holz un schtreiete immer ä Paar dervun uffen Wähk; 's dauerte nich lange, do war'sche uffen Holzbärge un fuhl farr Freide dernedder, wie se ehr liebes Cräsfäld unger sich lähn sahk, schprunk ebber Hals un ebber Kopp nunger, schtreietc odder immer nach Ärweſſen, die se bis se'se aus'n Holze raus war un bis farr ehren Leiten ehr Haus schtrauete. Ehren Eltern blebb farr Freide glatteben 's Maul uffne schtiehn, se fuhl'n 'r umme'n Hals un schmatzten se ob, un kunnten sich gar nich zefreeden gähn, farr purer, blanker, rarer Freide;

1) verstohlener Weise. 2) hinschielte. 3) zu Gefallen. 4) ausgeklügelt. 5) Heimath. 6) Erbsen.

Digitized by Google

un de Mutter wulle's schune allen Nackfern verkinnigen, dassense ehre Hanne wedder hetten; wie die odder Alles derrzehlte, do sahte derr Vater: „Schtille, Fraue! keinen Schpittahkel jemacht, ich giehe bei'n Richter odder bei'n Scheppen un ebberläe mett dän, wie merr die Hunne janzbeinig bei'n Schakehlechen krein." Där kamb gleich anbei un freiete sich, daß Hanne su fiffch gewäsen war un hette die Arwessen geschtrauet un sahte: Wißter was, Kinger! 's is gar kei Zweibel nich, daß die Schtenker in derr Ärdfalle wohnen; ze Mittahk bieten merr 'sch ganze Dorf uff in aller Schtille, mier umringeln das Fläck rächt weit, ich un du, Vatter Gähbenroth, mier giehn Hannen ehrer Arwesschpure nooch un da ha'ch gar keine Bafärchtunge nich, daß merr die Quackwennste bei'n Kripse krein; un su worre's denn au jemacht. Wie se in de Schule litten, do machte sich Alles uff un iehr änne Schtunne varjangen war, do hutten se au die sächs Bengels in ehren Baue jefangen. Die wullten sich zworzch zer Wehre setzen, odder de Bärkleite, die hutten ä juten Zuschlahk, keilten [1]) die gleich dernedder un machten gar kei Fädderläsens, reitelten [2]) de Henge feste zesammen, kuppelten se alle sächse anander, un do brachten se se jeleich in de Gerichten nach Eislebben. Se worren ebberfiehrt un do währte's au nich lange, denn mett sucker Art, do is bach derr Menschheit nischt gedient, do kamen se an'n Galgen, dän se wuhl 20 Mool verdient hutten, un do war'sch denn au an besten wäck derrmett! Sähn Se, lieber Mann!" sahte do das Bärkmännichen, „un sent där Zeit hat au där Fläck, wu se die Schtenker gefanget hann, de Diebeskammer gehießen." — Ich badankte mich bei dän Manne, där mich dän Namen su schiene ausgeläht hutte, farr die Noochricht, war wedder ä Theilichen kliger, indän daß 'ch

1) schlugen. 2) banden.

ſahk, daß an jeder Sache ä Häkchen is un nich d'n Namen ſu farr Paſſeltant [1]) hat. Ich gunk nach mett bis an'n Märtinsſchacht, baſahk mich de Tagesarbeit ſält, nahmb nach ä verſtennerten [2]) Fiſch mett un junk an'n Ärdmannsſchachte un Thommeſen ſeiner Kalkhitte wäcken, de Schoſſee ninn, dorch de Neiſchtadt un denn ebber'n Äntenplan in's Kreisgerichte, wort'te meinen Tärmin ob, do war ich ze Mittahk färtch, un Nachmittahk um dreie do fuhr ich mett derr Poſt nebber nach Hechſtedt, wu 'ch nach was ze thune hutte, un freite mich ungerwägens drebber, daß 'ch wedder was jelärnt hutte. —

1) zum Spaße, *pour passer le temps.* 2) verſteinerten.

4.

Gute Wärkunge vun ä Rezzäpte.

(Aus dem Leben.)

Farr mieh wie värzig Johren dach,
Ich kannte'n drei un zwanzig nach,
War ä Ducter, der hebſch gruß
Un mett Namen Heydrich huß.
Ä Mann, där nich mett Worten blus,
Nei, richt'ch ſich's ſauer wären luß,
Daß eineswäck he Tahk farr Tahk
Au immer uffen Fähre lahk,
Fleiß'g bei de Patzgänten [1]) ritte
Un nich aimool ärgend litte,
Daß ä Kranker in'n Bette
Lang' uff ehn gewort't [2]) ärcht hette.
Wenn ä ſahte: „ja! ich kumme!"
Un ritte he drei Schtunnen umme,
Un worre's ſinkeninge [3]) Nacht,
Do hat he's dach richt'ch färt'g gebracht,
Daß he nach zorr richt'chen Schtunne
Bei den Kranken ſchtiehen kunne.
Bei dän Wägen in d'n Fälle, [4])

1) Patienten. 2) gewartet. 3) ſinkende. 4) Felde.

Digitized by Google

Wu's bei Nachte nich ärcht hälle,
Un nu vulldchens janz un jar,
Wenn su rächt Schteiperwätter war,
Passierte's gar ä [1]) fällen [2]) nich,
Daß he wuhl au verärrte sich.
Un wie'n Wähk ämool varloren,
Hutt' alle Zühne [3]) he derrfroren,
Was merr dorin deitlich funk,
Daß ä nach immer lahm mett gunk.
Mett einen Worte, jenner Mann,
Dän ich jar nich vargässen kann,
Ritt' ämool zun Thore naus
Un wie ä kamb fält an ä Haus,
Do roffe laute hingerhär
Anne Fraue: „Hie ämool här!
„Mei Mann där is su fiehre schlächt,
„Un giepert [4]) nach 'n Ducter rächt!"
Ohne ärgend ä Gebrumme
Wengete derr Ducter umme,
Schteehk vun'n Fähr' un sahte denn:
„„Nähm' Se mool dän Zeegel [5]) henn
„„Un hohle Se mich dach mei Fährd,
„„Weil's fiehre dach nich lange währt.""
„Jä! Härr Ducter!" saht die Frau,
„Beißt' änn ärgend 's Luder au?"
„„Gäht 'n mant ä Schticke Brud,
„„Das, das beißt's rächt fiehre jut!
„„Nich, su dumm bin ich jewisse,
„„Daß ich, wenn das Fährt ärcht bisse,
„„Ehr wärre hie Zumuthen sinn, [6])

1) zu. 2) selten. 3) Zehen. 4) seufzt, sehnt sich. 5) Zügel. 6) zumuthen.

Digitized by Google

„„Gieh ich in Eier Heischen h'ninn,
„„Derrweile mich mei Fährt ze hohle.
„„Wenn ich h'ninn gieh bei'n Ohlen.““
Mett Zittern un mett Zagen denn
Do nahmb de Frau 'n Zeegel henn,
Un derr Ducter, drebber fruh,
Gunk[1]) denn bei'n Kranken nu.
„„Nu lieber Mann!““ funk he do ahn,
„„De Fraue saht, ich sall' ehn frahn,
„„Was ehn Alles theete fählen;
„„Do wärd he's mich nich varhählen,
„„Wudrebber un was farr Wiehtage
„„Is zendt[2]) gistern seine Klage?
„„Wu sitzt's änn ehn, mei lieber Mann?
„„Mant raus! weil ich nich wohrten[3]) kann!““
„Ach!“ sahte bär, „das, Härre, das,
„Das is Sie wärrlich gar kei Schpas!
„Mei Leib is mich su uffgetrebben,
„De Winne die sinn wäckjeblebben.
„Driehen kann ich mich un wengen,
„Schtreichen au mett beiden Hengen,
„Wie ich rankr'[4]) un beie mich,
„Ach, Alles das, das hilft mich nich!
„Un dobei kniept's[5]) un bullert's dach,
„Ich kenne schreien Wieh un Ach!
„Noocht, 's sinn wärrlich keine Lorren,
„Bin ich nischt nich lus jeworren,
„Bei alle dän, daß's in'n Kallaunen[6])
„Jämmerlich thiet rum rassaunen,[7])
„Uffjetrebb'n un in Schweiße,

1) ging. 2) seit. 3) warten. 4) rankern, herumwerfen.
5) kneipt. 6) Kaldaunen. 7) lärmen.

„Wie 'ne gruße Holzhommeiſe. [1])
„Su läh 'ch hie, ich armes Worm,
„Mei Nabel is mich wie ä Thorm!
„Nei! Härr Ducter! wie's mich is?
„Das wiſſen Se dach nu jewiß!"
„„He thiet mich leid, mei lieber Freind,
„„Weil he ſu angegriffen ſcheint,
„„Dach bei ſucker Kulk [2]) un Sachen,
„„Wull' merr'ſch bohle anderſcht machen.
„„Um de Winne furtzetreiben,
„„Wär 'ch jleich hie was varſchreiben.
„„Wie die Dinge zundert ſchtiehn,
„„Sall Wind un Alles bohle jiehn.""
He ſchrebb denn ä Nezzäpt jleich uff
Un ſahte: „„Horcht rächt orndlich druff!
„„Ihrſcht nähmet 'rr de Helfte inn,
„„Un ſelle's ärcht derr Fall wuhl ſinn,
„„Daß derr Bauch niſcht dovun märkte,
„„Daß's ärcht nich bohle wärkte,
„„Denn, ja denn! das hiert' ä dach,
„„Do nimmet he das andre nach!
„„Hat he richt'ch denn inngenummen,
„„Wärd in'n Gank au alles kummen.
„„Kumm ich morgen wedder rinn,
„„Do wärd die Sache anderſcht ſinn.""
Derr Ducter ritte wedder furt,
Hat ſei Fickſchen ahngeſchpurtt. [3]) —
Do wie de Fraue fruht den Mann,
Wie merr ſich's wuhl denken kann,
Was dach derr Ducter ehn gerot't,
Do ſaht' derr Mann in halben Schpott:

1) Holz-Ameiſe. 2) Kolik. 3) angeſpornt.

Digitized by Google

„Ä Rezzäpt hat ä varſchrebben,
„Was do ſält [1]) is lähn geblebben;
„Un das ſall ich mich baquämen,
„Zundert gleich halb inzenähmen;
„Wenn's nich bohle hälfen theete,
„Odder jo au nich ſu ſchpeete,
„Do mißt ich gleich nach hingerdrinn
„De andre Helfte nähmen inn. —
„Schtark bin ich dach vun Natur,
„Wie kann änn mant de Helfte nur
„Wärken vun ſu ä Papiere,
„Mich, mich armen kranken Thiere!
„Ach, ich kenne jleich varzweibeln,
„Dän Ducter wär' ich wuhl was deibeln!
„Ich nähme hie das Janze jleich,
„Wuvun derr Ducter ſahte meich,
„Daß ich zweimool ſelle ſchlucken!"
Un do, ohne mant ze zucken,
Wärgete mett wahren Hunger
Sei Rezzäpt mett Giere [2]) nunger;
Un knapp un nährlich hutte's h'ninn,
Do fungen ſich de Winne inn!
Un he, he wußte jar nich wie?
Gleich noochtert au nach veele mieh.
Wie de Kulke ſich varloren,
War ä jleich wie neigeboren;
Un wie derr Ducter wedder kamb,
In Auenſchein den Kranken nahmb,
War he farr Freide außer ſich
Un frei'te ebber jennen ſich.
„Ja!" ſaht där Mann, „ich bin dach fruh,

1) dort. 2) Gierde, Begierde.

„Daß Sie mich hann gehulfen ſu;
„Odder wie that das karranzen [1])
„Hie in meinen ohlen Ranzen!
„Su wie ich's Ganze inngenummen,
„Is Alles jleich in'n Gank jekummen,
„Brauche nich mieh rumzeklimpen, [2])
„Bin au tichtich uffen Schtrimpen."
„„Mei Gott!"" ſaht do derr Ducter denn,
„„Wu denkt he ohler Freind mant henn;
„„Das Janze war je vun mich nur
„„Farr änne richt'che Bärnattur
„„Zorr Vorſorge mant varſchrebben!
„„Is änn ebbrig [3]) niſcht jeblebben?
„„Bei Jott, mei Freind, das is kei Schpas!
„„Weißt miche dach ämool das Glas.""
Där wunnerte dodrebber ſich:
„A Glas, Häcr Ducter ha'ch nich!
„Das, was Sie mich hann varſchrebben,
„'s Nezzäpt ha 'ch ganz h'ninngetrebben: [4])
„Das is, was mich gehulfen hat,
„Ich ſa' es je, ä wahrer Schtaat!
„Dodran, do hammer nich gedacht,
„Daß derr Aptheker das ierſcht macht,
„Das mich hie gleich uff derr Schtelle,
„Vun derr Kulke hälfen ſelle."
„„No!"" hat mei Heydrich denn geſaht,
„„Wenn's Ehn denn nurt gehulfen hat,
„„Denn mahks drum ſinn, dach märkt Eich das,
„„Nich immer ſu gerath't derr Schpas;
„„Selle krank he webber währen,

1) drinne herumgehen. 2) herumzukauern. 3) übrig. 4) hineingetrieben.

Digitized by Google

„„Lohst Eich orndlich denn balehren:
„„Wenn d'r ärcht rächt Baſcheid nich wißt,
„„Was'd' ihr domett ahnfangen mißt,
„„Wenn ich Eich bei ä Schtorm in'n Leibe,
„„Wedder ä Rezzäpt varſchreibe.

Digitized by Google

5.

Ä Schtickchen aus derr ohlen Zeit.

Wemmer in de Biecher un Bletter ninnkuckt,
Wie zundert dach veele su wären gedruckt,
Saht disser un jenner wuhl männichmool denn:
Kuckt ämool uff unse Zeiten zundt henn!
Wie kunterbunt giehts dach zundt här in derr Wält,
Daß's keiner farr menschenmieglich wuhl helt?
Ich sa' es odder immer un sa' es au nach:
Fraht dach de Ohlen un die sahn do: Ach!
Rund is de Wält, die kullert sich umme,
Hie hiert merr laut singen un sält ä Gebrumme.
Do hats denn au ä wunnerliches Wäsen,
Ubenhenn kimmet, was ungene gewäsen.
Un su wie de rund sinn de Thalersch's un's Gäld,
Su gibbets nischt neies nich mieh in derr Wält!
Was, wemmersch au immer gedruckt nich kann läsen,
Nich schune ämool in derr Wält weer gewäsen,
Das ha'ch iersicht nach farr su ä Paar Johren
Durch Zufall ämool in Bornschtedt derrfohren,
Wu ich ä Mann, mett dän ich veel storchte [1])
Ebber'n Kanter un seine Gefelle aushorchte.

1) sprach.

Digitized by Google

Un horchte denn zu mett Wunner-Geſichte,
Daß bär Geträd'ch[1]) vun Setzchenbach[2]) krichte.
„Jä!" ſahte bär Mann, „Se wären ſich wunnern,
„Daß daſſe nach hie derr Fall is atzunnern.[3])
„Hann Se ärcht Zeit, denn will ich's derrzehlen,
„Waſte bakannt is wahrhaftig nich veelen?"
„„Ja!"" ſaht'ch, „„mant zu! ich hiere ſchun druff,
„„Ich ſchpärr' au gleich alle beid' Uhren[4]) rächt uff!""
„Sähn Se, mei Lieber," funk jenner denn ahn,
„Verteitſchen das will ichs, un Alles ſu ſahn,
„Wie's ninn in's gruße Buch is geſchrebben,
„Wie bei uns de Sepperazion is batrebben.
„Wie Alles bei uns katholſch dach nach war,
„'s is ſchune ä Theil ebber 300 Jahr,
„Do warſch, wu alle de Gebeide[5]) meich ſchtunnen
„An'n Ammete ſält vun ä Kluſter mett Nunnen,
„Un drebbene ſält, ſähn Se in Setzchenbach,
„War dozemool[6]) ä Minchesklufter au nach;
„Denn die ſahzen nich gären alleine, nei,
„Die wußten, 's weer gut nich, wenn einerlei
„Immer zun Äſſen mant kehmb uffen Tiſch,
„Drum hutt'n ſe au immer nach Eier un Fiſch.
„In dän Kluſter war, ſu huhs 's dorch de Blume,
„Ofte genunk au wuhl Vetter un Muhme,
„Un die, do wären Se Rächt mich wuhl gähn,
„Wullten änanner dach au ämool ſähn.
„Dorch's Holz, do war das rächt leichte gemacht,
„Un vullchens in'n Summere tief in derr Nacht.
„Ämool do gunk derr Kärchener zeite denn,
Um zweie ſu, zun Leiten nach'n Thorme henn,

1) Getreide. 2) Sittichenbach. 3) jetzund, jetzt. 4) Ohren. 5) Gebäude. 6) damals.

Digitized by Google

„Un's kunne nich fählen, daß he rächt verſchrahk,
„Wie he ä Miench mett änner Nunne ſält ſahk,
(Die bliehete wie änne Bluhme,
War jewiſſe änne Muhme),
„Die wär weiß's, was farr Luſt un Mutten,
„Sich rächts vun'n Thorm' in'n Armen hutten.
„Gleich kamb derr Miench an jennen Ohlen rahn
„Un ſaht'n ſachtchen: He ſelle jo niſcht ſahn;
„Sei Schade där ſelle's jewiſſe nich ſinn,
„A halb Schock Korn, au Habber ubeninn,
„Das ſelle zun Luhne he dovor au krein.
„Där Kiſter varſchprachs'n, de Schtelle war klein,
„Dachte ſei Theil un gunk nahn uffen Thorm
„Un litte derwedder farr Freide wie Schtorm.
„Dernoocht gleich druff ſu änne Schtunne,
„Do kamb derr Härt'[1]) un Wächter mett'n Hunne,
„Weil ä dach ſält wie immer rufen mußte.
„Där Hund, där uff eimool ſchtunn' un pruhßte,[2])
„Weddelte metten Schwanze, ſahk dän Härten ahn,
„Ockerath a wenn ä dän wulle frahn:
„Was gibbet's hie, was is änn hie mant lus?
„Un där, ſu wie ä an den Thorm ſu kuckte blus,
„A war wahrhaft'g janz ſchtarre farr Schrecke,
„Där worr' an'n Thorme in derr Ecke,
„Huhls derr Hahkſchtock! jleich ſält das Muhmenpaar
„Wie he ſu bolzt un jluhpte, hie gewahr,
„Das der Kiſter, där in'n Bette ſchun that lähn,
„Vortchen,[3]) wie ich ſchune ſahte, au jeſähn.
„Där Miench, halbtudt farr Schrecke drebber,
„Kamb au gleich bei dän Härten rebber
„Un ſahte farr dän Wächter: Lieber Freind,

1) Hirt, Hutmann. 2) ſchnob. 3) vorhin.

„Weil d'Ihr mich ä jewiſſer Menſche ſcheint,
„Uff dän ich, wie uff alle braven Ohlen,
„Veel kreitzkimmerlich vun jehär ha jehohlen,
„Do ſaht dach jo farr Keinen niſcht vun dän,
„Was d'Ihr hie an dän Thorme hatt geſähn.
„Krei'n das ſellt'r alle Johr ſu Hund wie Mann,
„Was'ch Eich mett Briewen nach varſchprächen kann,
„Ä halb Schock Habber un denn au nach Korn!
„Un ſu is 's noocht au denn geworrn,
„Vun wägen weil derr Wächter janz un jar
„Vun där Geſchichte meiſchenſtille war.
„Vun dän Zähnte, [1]) dän de Liederſchdärfer gaben,
„Die in Setzchenbach ſält mußten hacken un jraben,
„Do krichten pinktlich die, waſſen där Minch varſchrebben,
„Un das, das is au immer ſu geblebben.
„Börnſchtedtſche Bauern die langeten de Jarben,
„Dorften dobei odder, un mett Rächte, jar nich darben;
„In Hollenſchtedt do leſcht'n ſe allemool 'n Dorſcht
„Un krichten vun dän beiden dozu änne Worſcht.
„Wie derr Zähnt is uffjehoben, worre ſu jehandelt:
„Derr Jarbenzähnt in baares Gäld ninn verwandelt,
„Dän Härt' un Kanter, um ſich nach ze freien,
„Bis uffen Taht vun'n Amte Setzchenbach nach krein!
„Das, Härre," ſaht där Mann, „das, jähn ſe wuhl, das is's;
„Nu wiſſen ſe dach vun där Sache was gewiſſes!"
„„Vun Härzen frei 'ch mich,"" ſaht'ch, „„daß 'ch hiehre
„„Die Jeſchichte, uff die ich lange ſchune bolzte ſiehre;
„„Die ſell'n denn au mett andern nach ä Paaren,
„„Die Leite alle nach derr Nooth nu bohle derrfahren,
„„Die de zundert nach, wie uff alle Ohlen,
„„Ä Linſchen was uff de Mansfäller hohlen.

1) Zehnte.

6.

Sichre Auskunft.

Ä Fremmederr, där jennen Tahk,
De Hitten alle ſich baſahk,
Die bei uns an derr Wipper lähn
Un alle Wält thiet jähren ſähn,
Jab ſich domett veele Miehge
Un gunk ordlich nach derr Niehge,
Funk bei derr Seyerhitte ahn,
Noocht bei de Kupperkammer nahn,
Un kamb zun Summesthore raus,
Sält an de Schlackenhohle naus.
Do ſchtunn' an'n Wäge rächter Hand,
Nich weit vun änner Gohrtenwand
Ä ruther Schtein, un mitten druff
(Där machte weit de Auen auf),
M. K. G. un niſcht nich witter.
Das war dän ä Linschen bitter,
Wußte nich, was das baditte:[1])
Do kamb rahn in tichi'chen Tritte
Unſe ohle Hittenbote,
Huhß änn där nich: Fritze Rothe? —
Do funk derr Fremmede gleich ahn:
„Kann he mich lieber Mann nich ſahn,
„Wudruff daß das hie mahk wuhl jiehn,
„Daß die Buchſtaben hiedruff ſchtehn?"
Mei Rothe jluhpte[2]) jennen ahn:
„„Das will ich, Härre, Sie wuhl ſahn;
„„Das, das weiß hie jeder Junge:
„„Mett Krauſens Genähmigunge.""

1) bedeute. 2) ſah von der Seite an.

7.

Au was aus derr Ärfahrunge.

(Nach dem Leben.)

Frieh ämool, ſu umme Neine,
Do kimmet Nicke janz alleine,
Su bis zun Schtärzen bohle matt,
Sält bei ä Ducter in de Schtadt,
Un ſaht ſarr dän do frei un frank,
Ehr Vater där weer ſiehre krank;
Hette's Schtächen in derr Seite
Un zendt [1]) Dreien frieh ſchun heite
Blut ä Nieſel wuhl jeſchpuckt
Un dobei hett' he nach jezuckt;
Un Hitze hett' ä noochtert au,
Sei Auswort weer ganz grutengrau;
Jiehn das kenn' ä nich un laufen,
Mißte niſcht wie Waſſer ſaufen;
Sie wärre's Liebesgären ſähn,
Kenn' ehr derr Ducter jleich was jähn,
Was där, jleich wenn ſe heime kemb,
Denn do ſarr ſeine Krankt' [2]) innehmb.
No! där baſahk denn noochtert meich,
Nach vun dän Kranken 's Waſſer jleich,
Un ſchrebb denn au nu jleich dodruff,

1) ſeit. 2) Krankheit.

An'n Tiſche ä Nezzäpt där uff;
Sahte, 's weer was innzenähmen,
Noocht do ſell' ä ſich baquämen,
Wenn ſ'n au nich theet derrgetzen, [1])
Die Blutigel jleich ze ſetzen,
Die ſe ſält farr die Geſchichte,
Mett aus derr Aptheke krichte!
Un Morgen frieh den andern Taht,
Odder au wuhl ze Mittaht,
Mißte ſe farr ſeinen Gengen [2])
Wedder ehn Baſcheid au brengen.
Die ſockte furt in'n Schtorme denn
Un jleich in de Aptheke henn,
Krichte gleich in'n Auenblicke
Alles un junk denn zorricke
Henn bei ehren kranken Ohlen,
Dän ſe ſiehre wärth that hohlen.
„Ach! ach! mei Tochter!" ſahte där,
„No gibb de Arzeneie här,
„Daß Alles bohle beſſer wärd,
„De Hitze macht mich janz varwärrt!"
„„Jä! Vater! wißt'r änn au was?
„„In'n Glaſe ha'ch au innzereiben was.
„„Un ſuveel, das weiß ich jewiß,
„„Das was hie in derr Bückſe [3]) is,
„„Das ſall ich Eich bei'n Bettelähn,
„„Uff zweimool Alles inn nach gähn!""
Inngerebben war rächt bohle!
„Un nu," ſahte jleich derr Ohle,
„Gibb de Bückſe här; was drinne,
„Das, das ha ich zundt in'n Sinne,

1) ergötzen. 2) Gängen. 3) Büchſe.

„Weils mich wedder zundt thiet zucken,
„Alleweile ninnzeſchlucken.
„„Härr Jene! nei!““ ſu roffe die,
„„Nei, Vater, nei, do kuckt dach hie!
„„Do, do ſinn je lanke dinne
„„Kollpächſchwarze Thiere drinne.
„„Härr Jaiſes! nei! do kuckte dach,
„„Die krabbeln je un läben nach!““
„No kucke nurt ä Menſche ahn,“
Funk derr Kranke ahn mett ſahn,
„Merr kenne aus derr Haut dach fahren,
„Was's farr Apthekerwaaren
„Atzundert [1]) alle dach thiet jähn;
„Hat einer ſu was wuhl geſähn?
„Dach das hilft niſcht, jibb mant gleich här,“
Su ſahte mett dän Worten där,
„Kaimool ha'ch donooch gefraht,
„Wenn mich ä Ducter was geſaht,
„Un ſelle's Deibelsdräck gleich ſinn,
„Ich nähme, Schtrofmich! Alles inn.“
Un Rieke nahmb denn dreie raus,
Un unſes ohles jutes Haus
Där wärgete mett Gier' [2]) un Hunger,
Die Blutigel ruhe nunger.
„Ach nei!“ roff' där, „wie keekert's [3]) mich,
„Mich weddert's [4]) dach jottsjämmerlich,
„Nu 'ch die ſchwarzen Nähnemaden
„Ha in'n Magen h'ninn geladen!
„Die wärbeln wärrlich dach wie dumm,
„Hie in dän ohlen Nänzele rum!

1) jetzunder, jetzt. 2) Begierde. 3) es iſt mir brecherlich.
4) es iſt mir zuwider.

Digitized by Google

„Weißt de, Rieke!“ fuhr ä furt,
„Weils mich dach in'n Leibe knurrt,
„Do jieh 'ch, ich wills dich mant sahn,
„Nich wedder an de ruhen drahn;
„Was brauchen änn sich die ze rippeln?
„Broote se mett Schpäck un Zippeln;
„Das, Rieke, wärrlich, weißte was,
„Is änne andre Sache das!“
Die machte dran sich denn au jleich
Un brot'te se rächt siehre weich.
Där aß die nu mett Apptiete,
That sich ornblich änne Jiete,
Trunk ämool nach hingerdrinn,
's kunn' ä Nieſel, Kawent sinn;
Denn do worre's 'n rächt heiß,
Ä kamb in ä siehren Schweiß,
Un he bafunk au beſſer siche,
Nur daß nach de Seitenſtiche
Ehn bei'n Huſten dann un wann
Siehre nach geplaget hann. —
Rieke gunk de sälte Woche,
Wie's derr Ducter sahte doche,
Ninn bei dän, wu se derrzehlte;
Daß das Schtächen jennen queelte.
„Jä!“ saht derr Ducter, „mant hebſch Muth!
„Wie veel, liebes Kind, an Blut
„Hann änn de Igel h'rausgehult?
„Hann s'änn rächt druff lus geſchpult?“ [1])
Rieke saht: „„Sie sinn wuhl ärre?
„„Die hann Blut nich gegäen, Härre!
„„„Dreie hat ä ruh' varrſchlungen,

1) geſogen.

„„Weil die jut nich nunger jungen,
„„Do ha'ch je gleich mett rächt veel Schpäck
„„Gebrot't, do waren se gleich wäck!““
„I! sitt Ihr änn nich wuhl gescheit!“
Roff jenner mett Praforschigkeit, [1])
„Sie hat wuhl Alles ganz vargässen?
„Där selle je das Zeik nich fräſſen!
„Wän kenn' ich wuhl das zumuthen?
„Nooch do sellten die ze bluten,
„Wenn d'ihr jesatzt die sält dohenn,
„Wu dach die Schmärzen waren denn.“.
„„Das mißte sinn!““ saht die dodruff,
„„Mich gieht ä Seifensieder uff:
„„Was in'n Glase Sie varschrebben,
„„Das ha'ch 'n Ohlen inngerebben.
„„Daß'ch su war vargässelären, [2])
„„Wärd je dach su dumm nich wären!
„„Wenn's odder ärgend unmool schlett,
„„Do breng' ich mich de Tafel mett,
„„Domett daß Sie druff do schreiben,
„„Was ninn sall un — was innzereiben.““ —

1) von *par force*, also heftig. 2) vergeßlich.

Digitized by Google

8.

Derr ächtche Katzenjammer.

(Wahre Geschichte aus 1849.)

„Su! hie Pistolen un derr Dägen,
„De Duppelflinte is jeladen,
„Nu kann kummen meineswägen
„Einer här, där mich will schaden!“
Su schprach zu Anfank in'n Aprill
Ä Mann, dän ich nich nennen will,
Wu he de ierschte Nacht alleine,
In'n Hause, das ä do sich baute,
Wachen wull' uff alle Reine,
Trotz daß he sich schtille jraute;
Schloß feste zu, wie's mußte sinn,
Un lähte sich in's Bette ninn.
Bohle funk ä ahn mett treimen,
Do weckt'n gleich ä siehres Pochen;
Wüthend funk ä ahn mett scheimen,
's fuhr'n jleich in alle Knochen.
Un wie au laute: Wärdo! schreit,
Macht he sich mett derr Flinte breit.
Das Puchen odder hiert nich uff,
's rettelt bei'n an derr Theere;
Janz sacht'chen, wie ä hiert dodruff,

Digitized by Google

Hiert ä jiehn, ach! nei, die Schmeere!
Au mormeln hiert' ä Linschen fält,
Daß alle Sinde bei ehn fellt;
Un hett' ä Muth nach mieh gehatt,
He war farr Schrecke ganz schlahkmatt.
Dach he hutte veel Korrahsche,
He gab uff alles Lärmen nischt,
He war aimool in derr Nahsche
Un hat gleich seinen Bart gewischt;
He regelte de Theere zu
Un dachte schtille: no! was nu?
Dach druff'ne war ä Wältschpittahkel, [1])
De Theere die fuhl bohle inn,
's war je au kei Kiekelkakel; —
Was kunne wuhl in'n Hause sinn?
Do hierte unse Vatter feifen,
Weil derr Wächter kummen that,
He that nach'n Fänstre greifen
Un hat: Victoriga! gesaht.
'S Fänster uff jleich schprangelweit
He gleich aus Leibeskreften schreit:
„Wächter! Schulze!" su huhß där,
„Kummet aimool dach jleich här!"
Där kimmet au zorr fälten [2]) Schtunne
Jleich anbei mett seinen Hunne
Un schtärmet nu ins Haus gleich ninn,
Wu meich de Diebe sellten sinn.
Un bohlichen au jleich do schtanne
He farr dän varschrocknen Manne.
Ä jeder ä Gewehr zorr Hand
Sinn beide nu gleich h'rummgerannt,

1) Weltspectakel, Lärm. 2) selbigen.

Un ſchickten, um nich zu varſchrecken,
Jleich d'n Hund ierſcht fornewäcken,
Domett där jleich kenne bällen,
Wenn ſich ärcht was theete mällen. —
Do blebb derr Hund uff eimool ſchtiehn,
Wulle nich vun'n Fläcke jiehn,
Un bulle uff de Theere lus,
Daß he ſich nich badeiten luhs.
Die krichten beide nu veel Muth;
Dach domett war'ſch je nannich gut.
Se ſchtoſſen uff de Theere; puff!
Un uff eimool ſchprunk die uff.
Un kuckte! Deibel do reiß aus!
Schprungen ſält zun Fänſtre naus
Zwei Katzen, die ſich ſält varſammelt
Un ſich hutten rummgerammelt
Un do den ſiehren Lärm jemacht,
Där ſu in Forcht die hat jebracht.
Se waren futſch un in derr Kammer
Schtunnen die vull Katzenjammer!

9.

Wie derr ierschte Schnie kamb.

Kimmets henn su nach Michehle,
Wu de Tage kärzer wären,
Muß derr Landmann siehre veele
Thun nach gleich mett Kiehw' [1]) un Fähren,
Weil ä feste denkt an Gallen,
Wu schun ofte Schnie thiet fallen.

Was nach drussene uffen Fälle,
Hie un sält schtickt in derr Ärde,
Hult' ä rinn un macht ze Gälle,
Was de ebbrig vun derr Härde;
Korn un Weitzen muß nach ninn,
Waste ehr nich kunne sinn;

Geschtuppelt wärd un Mist gefahren,
Rieben, die kreit de Fabrike,
Die de ärgend ebbrig waren;
Un an jeden Tahk muß Rieke
Kuhl abhacken, ach die Freide!
Nar sinn dach die schienen Heide!

Quantweis fenget's ahn mett reifen
Un de Bletter währen gähl,

1) Kühen.

Un derr Wind, dän hiert merr feifen,
Där naſeweiß, macht keinen Hähl,
Daß waſſe ſu in'n Sinne hat;
De Wäge ſinn au ſchiene glatt.

Abber, alle Dunnerlädder!
Immer'n dimmer! korzſch de Tage,
Schtorm där kimmet, Nähnewätter,
Dicker Nebel, ach die Plage!
Un die kollpächſchwarze Nacht,
Das drenget nu mett aller Macht.

Frieren thiets, de Bletter fallen,
Pelze wären vorgelanget
Ze Märtiene, korzſch nach Gallen;
Lärchen wären nach jefanget.
Denn ſchtärmet's bohle, bohle is's ſchtille,
Ockerath wie in'n Aprille.

Ä jeder Menſche is badacht,
Där ärcht an de Wärthſchaft denkt,
Daß's Feierwärk wärd h'rinngebracht,
Was d'n Beitel ſiehre krenkt. —
Hat merr ſich in Acht genummen,
Denn kann au derr Winter kummen.

No! un där leßt nich ärcht wohrten,
Kahl ſinn ſchun de Beimer alle;
In'n Holze, in'n Gohrten
Kimmet mäncher Baum ze Falle;
Un wemmer frieh ämool ufſchtieht
Un denn do aus'n Fänſtre ſieht,

Do is uff eimool Alles weiß
Un uffen Dächern leit derr Schnie,

Digitized by Google

An'n Dache henget blankes Eis,
Vun Himmel kimmet nach veel mieh.
Flocken fliegen wie de Fäddern,
Schletten sieht merr schune flädern.

De Jungens fahren mett derr Kurre,
De Ohlen ziehn mett Pelz un Muff;
Un das gieht dach uff derr Schurre
Hurrah! un munter, immer druff!
Un siehre is, was dän derrgetzt,
Där hebsch sich ärcht hat warm jesetzt.

Su wie das is, was ich jesaht,
Su gieht's au mett'n Läben.
Un wenn ämool das ahnhallaht, [1])
Vun dämerr schprachen äben,
Derr Schnie, daß ohlt mier währen,
Sitz'n mier in'n Warmen au rächt jären. —

1) anklopft.

10.

Wie machts ä kluger Hausvater?

Carl: Juten Morgen, Vatter! wu naus?

Ehrenfriede: Schen'n Dank, Vatter! bei mei Korn will ich; will sähn, ab's bohle uffgieht un wie sich de Meise ufffiehren.

C.: No! do brauchste nich su frieh ze giehn, dodermett wärds wuhl gute Wäge hann, un die währen wuhl ohne dich färt'g wären.

E.: Das wißt' 'ch niche! 's sinn je dach schune färrzen Tage här, daß merrsch baschtallten, 's war gerade dän Taht, wu Anrehsen sei Schtärkendink[1]) su an Blute schtunne; ä Gelicke, daß gerade derr Thierarzt odder Fährducter uff'n Ammete war, där wußte gleich Mittel un Wäge; 's war änne kleine Miehge[2]); das Luder hutte su veel gefräßen, ä gab'n gleich ä Kristier[3]) un do warsch uffen Fläcke weddder gut!

C.: Jä! ich sae's au immer, bei su was, 's is je unsereinen sei Bischen Häbchen un Päbchen, do is 's wärrlichen Gotte allemool vun'n Besten, daß merr farr de rächte Schmeede gieht. Was kann änn unsereiner, odder su ä ohler Härte wissen; ich hae männichmool mein'n Tudesärger, wenn unse Hutmann, ä weiß dach reine gar nischt,

1) Färse. 2) Mühe. 3) Klystier.

Digitized by Google

do schtieht, wenn ä Vieh krank is un thiet, a wenn ä de Weisheit mett Leffeln gefräſſen hette, un quatſcht den Leiten vor, was Gott weiß, un was ä nich weiß; ich glaube, he weiß's männichmool sälber nich, was ä do vormährt. [1])

E.: Jä! Vatt'r! das will ich dich odder sahn; su siehre dumm sinn de ohlen Härten dach niche. Wie warsch änn jenn'n Tahk mett Hansen seiner Zicke, die kunne nich läben un nich schtärben! Su wie derr Härte kamb, do sahte: 's sehz där Zicke änne Blutstroppe unger'n Härze un die mißte de Verzehrunge krein; ä schteckt 'r ä Schticke Talklicht in d'n Mistdarm, do krichte se Winne un do kamb ä Panſen Norbeln [2]) hingerhär, harte wie de Kullerſcheſſe, un uff'n Schlahk do fraß's ohle Bleek [3]) wedder.

E.: No! änne blinge Taube finget au männichmool änne Arweſſe! do kunne där witter niſcht dervor, a wie daß's machte, wie de Kindmuhmen bei d'n kleinen Kingern, wenn die's Schneiden in'n Leibe hann, do schtecken ſ'n ä Seifenzäppchen. Odder was wußt' änn do, wie ſich farr Uſtern Gottfrieden ſeine ohle Schäcke ä Nagel in's Bein geträten hutte? Wie ſe lehmete, [4]) do ſelle's bohle in'n Blute lähn, bohle in derr Kniee, denn wedder in derr Kiehte, [5]) bohle ſelle ſe ſich varbellt [6]) hann, bohle ebbergekippt. Do mußten alle Tahk andere Ehle un Vertheilungsſchmeeren gelanget wären, nei un au ſu veel, daß merr de Elbe derrmett hette zubemmen kennen. No! un was warſch? wie unſer ohle Richter rauskamb, weils immer'n ſchlimmer worre ſchtatts beſſer; där hub derr Kue 's Bein uff, ungerſuchte de Klaue, funk ä Nagel, där de ä halben Finger lank drinne ſchtahk, treckt'n raus un denn ſchotte [7]) ä Leffel vull Ehl [8]) uinn, ſahte, ſe ſellten's fleiß'g mett reinen Waſſer auswaſchen

1) umſtändlich, breit erzählt. 2) Miſt, Knoten. 3) Schaf, Thier. 4) lahm ging. 5) Köthe. 6) verſtaucht. 7) ſchüttete. 8) Oel.

un in acht Tagen war Alles wedder gut. Un was koſte das? 10 Sgr. fodderte Richter, un wie veel hutte derr Härte farr Ehl un Schmeere varbraucht? 1 Thlr. un 15 Sgr. No was meinſt änn doderzu, Vatter? —

E.: Jä freilich! das gä'ch dich Beifall, das ſieht ä Tauber un hiert ä Blinger;[1] odder was ſall merr änn machen, wenn ä Schticke Vieh krank wärd, daß merr ſeinen Leibe keinen Noth nich weiß un daß merr nich weiß, wuderzu daß merr farrſch erſchte greifen ſall? do is einen dach immer de nähgeſte[2] Hilfe de beſte.

E.: Do will ichs dich beſſer ſahn, Vatter! Wenn ich ä Rad an'n Wagen zerbrochen hae, farr ä halbes Rad odder ä antzweiigtes[3] odder ä Schaubekarrn'srad,[4] do mach 'ch libberſcht änne Schleppe an'n Wagen, do weiß 'ch dach, daß 'ch kei Rad an derr Axt[5] hae un nähme mich in Acht. Wenn ich odder ä ſchlächtes Rad odder ä halbes drahnſchtecke un denke, nu ſall's rummgiehn, do fellt de ganze Schmeere in'n Dräck, ich bräche wuhl gar an'n Enge den Arſchenkel nach wäcken. Do will ich dich meins ſahn: Wenn mich ä Ungelicke batrifft mett ä Viehe, daß das krank wärd odder lehmet, do denk ich ſu: Farrſch erſchte do gä' 'ch dän kranken Viehe rächt veel Schtruh unger'n Wanſt, daß's ſich hennlähn un ausruhgen[6] kann, denn gä' 'ch 'n reines Waſſer ze ſaufen, allenfalls in'n Wintere warmes, noocht lohß'ch friſche Luft in'n Schtall un denn ſa' 'ch: nu gleich einer ninn bei'n Fähreducter! ä ſall rauskummen; was's koſt't, das koſt'ts; wärds Schticke Vieh bohlichen wedder geſund, denn hammer[7] geſchpaſt, denn wären die Paar Fennige au varwungen;[8] varreckt's, no wie mißten merr'n thun, wemmerſch lenger hetten mißt fittern. 'S is je nich alle

1) Blinder. 2) näheſte. 3) halbzerbrochen. 4) Schiebekarren. 5) Achſe. 6) ausruhen. 7) haben wir. 8) verwunden, überwunden, vergeſſen.

Digitized by Google

Tahk schie [1]) Wätter odder Sunnenschein, un denn ha'ch dach dän Trost, daß 'ch gethan hae, was'ch aus Leibeskresten kunne als varschtenniger [2]) Mensche.

E.: Das weiß'ch odder dach niche! wemmer ins Wasser ninn fellt do helt merr sich au an ä Schtruhhalm; in derr Nuth, do greift merr nach jeder Hilfe! —

C.: Lohß dich ämool badeiten, Vatter! wenn's de dich deinen Sunntahgesrock zärreißen thiest, daß de ärcht ä tichtchen Schnahrz in ä Ärmel odder in ä Flett'ch [3]) reißt, bei wän leßt' änn dän wedder flicken?

E.: No! bei'n Schneider, bei wän änn denn?

C.: Seck! do ha'ch je diche geleich! jä! wenn's de das thiest, do ha'ch nischt derrwedder, do sa'ch: Ehrenfriede! das haste rächt gemacht; odder wenns de dän zärrissenen Rock wullt'st bei'n Schuster odder bei'n Schmedt schicken, weil där sich ämool sälber hat hälfen kennen un hat sich seine antzweiigte Hose mett änner Schweinschneidernooth geflickt, odder sich ä Knupp an d'n Rock ahngenieht; do sa'ch: där is wuhl närrsch! Un su is's mett ä kranken Viehe au! wär' ich dach su dumm sinn un wäre bei ä Postzickertär [4]) odder bei ä Rächtsanwalt giehn, odder bei ä Schtebbelfabrekanten, wie se de Schuster zundt nenn'n, daß mich där das korrieren [5]) sall? ich bin ä einfelliger Mensche un hae nich su veel usnewenneck gelärnt, wie unse Härr Kanter un hae nich schtuttirt, wie unse Härr Paster, odder su veel das ha'ch dach in meinen Kripse; [6]) do mißt'ch sälber denken, ich hette änne Schparre zu veel odder eine zu wenneck.

E.: Du salt dodrinne einestheils Rächt hann, odder weil de vun'n Härrn Kanter schwatzteſt, daß där su veel gelärnt hette, was sahst änn zu dän seinen Troppen un

1) schönes. 2) verständiger. 3) Flügel. 4) Postsecretär. 5) kurieren. 6) Kopfe.

Digitized by Google

Pilwerchens, die där den Leiten immer jibbet, wenn se ä krankes hann odder ä Schticke Vieh, das de vun'n Futtere obgieht, un daß de Arzeneie, wie se die Treppchens un die Pilwerchens nennen, dach schune männichmol gehulfen hat?

E.: Weißte was, Vatter! do kimmest de mich gerade rächt! Gägen unsen Härr Kanter ha'ch nischt, in derr Kärche nich un in derr Schule nich. Daß de Kinger nich alle was lärnen bei'n, do mach' ich dän Manne keinen Vorworf drebber; ninntrichtern kann es dän Belgern niche, un wenn se aimool keine Jritze in'n Schäddele hann, do kanne sich tudt drane schulmeistern, un wenn se nach su veel ußnewennek lärnen; odder, daß där Mann immer sucke Pilwerchens gibbet alle 24 Schtunnen — Dunnerwätter, wie heißt dach gleich das Deibelszeik — 2—3 Hahnepahtsche odder Hämmelpahtsche Troppen, do sa'ch: erschtlich ä Kanter is ä Kanter un gehiert in de Schule un in de Kärche, ä Kanter is kei Ducter un denn, Schuster bleib bei deinen Leisten; un drittens saht Jesus Sirach schune: was deines Amts nich is, do lohß deinen Fürwitz!

E.: Odder, härrschte Vatter! kucke ämool ahn; ä kuckt allemool in su ä grußes Buch, was ä immer uff seinen Tische lähn hat, un do freget' ä wuhl 30erlei, un denn do gibbet ä d'n Leiten ierscht was un denn saht' ä allemool, wenn's den andern Taht nich besser wären theet, do mißten se bei'n Ducter giehn, un do weer keiner nich besser, a wie derr Hämmelpahtsche, wie de vortchen [1]) sahtest, un wenns siehre schlimm wärre, do sellten se libberscht nach Bärenbork giehn, där weer dach meich zu kluhk, kliehger wie alle andern; wurrum odder, das weiß'ch niche.

E.: Das is es je alläben, wurrum daß'ch vun där sackermäntschen Pilwereie nischt wissen will, un wurrum daß'ch

1) vorhin.

Digitized by Google

su ä siehren Aerger uff unsen Kanter hae, daß ä sich um ungelähte Eier bakimmert. Farrsch Erschte vargieht mett seinen Treppchens un Pilwerchens, die d'n Deibel nischt hälfen kennen, denn aus Nischt do hat Gott de Wält geschaffen, de beste Zeit, wenn de Krankt ahnfenget; de Zeit wärd varseimet, un denn do hohl' ich nischt uff su einen, 's maht sinn wär de will, där den Ducter schpeelen will, wenn ä allemool iersch ins Buch ninn kuckt; seck! un farsch Dritte; wurrum weist' änn allemool de Leite, wenn seine Wassertreppchens un seine Zuckerkernerchen (witter is je dach seine ganze Pilwereie nischt) nich hälfen wullen, bei ä hämmelpahtschen Ducter? hä? wurrum sahte nich: jieht bei ä jelärnten Ducter? sacks ämool! do weer dach Sinn un Verschtand drinne, nei! ich weiß's besser; weil ä seinen Vortel drunger hat, ich will witter nischt sahn, du wärscht mich wuhl alle varschtiehn!

E.: Ä muß odder dach wissen, derr Härr Kanter, daß sei Ducter gut is, sinst do wärr'n jä dach nich sälber brauchen un wärre das au nich farr de Leite sahn!

E.: Ach, bleib mich dach dodermett vun'n Leibe! Ich sae nurt su veel, ich weiß's rächt gut (merr hierts je hie un sält [1]), daß's zundern veelerlei Pahtschen ungern Ducterisch gibbet; derr Deibel weiß's au, was alleweile Alles ausgeheckt wärd, do gibbets Ohlepahtsche, Hämmelpahtsche, Tollpahtsche, Hüttenpahtsche un wie se alle heißen. Ich will dich was sahn, Ehrenfriede, meintwägen megen se pahtschen odder patschen su veel wie se wull'n, ich wills dich sahn, was 'ch mett meinen dummen Varschtanne vun ä richt'chen Ducter varlange.

E.: No do bin ich dach neischieren; denn ämool raus derrmett farrsch Brät!

1) dort.

E.: Bei ä Ducter, Vatter, uff dän ich mei Zuvartrauen setzen sall, do frah ich nich iersicht, wär sei Pathe is un vun wän he Pathe is? do schär' ich mich veel drum. Ä muß mich basuchen, wenn ich mich krank bei'n mällen [1]) lohse, muß freindlich mich ahnreden, mich ärensthaft'g ungersuchen, ausfrahn, muß sich um Alles bakimmern, was um un näben mich vorgieht; denn muß ä mich richtchen Bascheid gähn, wie ich mich varhohlen sall, wie'ch das brauchen sall, was ä mich ärrendt in derr Aptheke varschreibet, muß sahn, was ich ässen un trinken därf un was niche, un dobei muß ä feste uffträten un wenn ä saht, 's weer keine Arzeneie nuthwennig, denn weiß'ch, daß ä mich nich unnuthe [2]) ums Jäld brenget un gäe'n nach änne Bußhand zu; seck! un denn muß ä sich ob un zu mett um mich bakimmern odder sich au Bascheid brengen lohsen. No! was sahst' änn, Vatter, zu su ä Ducter, wie ich'n varlange?

E.: Das kann 'ch nich leiknen, das weer au su meine Farbe; su einer där hette bei mich au 'n Vorzohk; odder hat merr' änn su einen allemool jleich?

C.: Härr Jene! dositzen kann ä freilich nich jleich un kann au nich ä jeden gleich uffhippen; [3]) wohrten [4]) muß merr lärnen; odder das missen je dach su veele arme Menschen, die de nich ämool ä Ducter bazahlen kennen. Jedulb ebberwinget [5]) je dach su veel in derr Wält; 's jieht nich allemool jleich an's Schtärben, wenn derr Ducter nich jleich bei derr Hand is. Jeder Mensche weiß Seins in derr Wält; odder su veel das sa'ch: ehr 'ch mich vun ä Schuster, Schneider odder Postzickertär korrieren ließ, do ließ 'chs libberscht druff ahnkummen, was draus wärre.

E.: Härrschte Vatt'r! kucke odder ämool, wemmer su

1) melden. 2) ohne Noth. 3) aufhüpfen, aufwarten 4) warten. 5) überwindet.

Digitized by Google

ahnnimmet, wieveel vornähme un reiche Leite schtreemen bei dän un bei jennen kluhken Mann odder kluhke Fraue henn, un ofte jenunk hiert mrr, dassense wedder jesund jeworren sinn, wiewuhl'n varhär kei Ducter nich hälfen kunne.

E.: Do ha'ch dich uffen richtchen Fläcke! dassense wedder gesund geworren sinn! un denn sa' ich nach: un dän's nischt gehulfen hat, die schweien schtille. Gläubest du änn odder, daß's unger d'n Vornähmen un Reichen nich ofte jenunk Schwache gibbet? wenns de das denkst, do biste weit linker Hand! wurrum? das will ich dich sahn: je hecher [1]) derr Baum, däste ärger plautzt's, wenn ä fellt. Bei 'n vornähmen Leiten, die sich nich su ausarbeiten wie unsereiner, un die de veel Zeit hann, do gibbets veele, die de immer piepen un dän's bohle hie bohle sält fählt, un die schune d'n Deibel un seine Grußemutter ausgebraucht hann; wenn die was Neies hieren odder läsen, do leßt's 'n keine Ruhe niche, se prabierens, un wenns nach su kunterbunt is; noochtert do gibbets wedder sucke Art, wenn dän derr Ducter zähnmool was obzesiehren inngegähn hat, un 's hat gehulfen, un 's elfte Mool rott [2]) 'n ä Schuster odder ä Schneider änne Laxans, die de uff alle Reine wärkt un allen Seelenkleister aus'n Balge schafft, do schreien se's ninn in alle Wält un derrheben dän Schuster un 'n Schneider bis in'n Himmel, wiewuhl die nischt derrvor kennen. Denn abber gibbets dich siehre, siehre veele, die machens wie jenne Härde, wu ai Hämmel hennschpringet, do schpringen de andern alle nooch!

E.: Do kenne merr je wärrlich den Schpruch aus derr Bibel ahnbrengen, där in Jesus Sirach schtieht: Denn wo nich Varnunft inne is, das leßt sich nich ziehn!

1) Höhe. 2) räth.

E.: Schtrofe keinen Menschen, Vatter! du hast Rächt! Do wommer uns lieber ziehen lohsen, denn sieht dach jeder Mensche, daß mier Varnunft hann.

E.: Meine Hand, Vatter! ä ander Mool mieh; ich giehe furt bei mei Korn!

E.: No denn mache's mant jut, Vatter! jutten Morgen! (ruft laute hinger jennen här): Du! Ehrenfriede! wenn's de Meise nich zu ark machen, denn thuck'n jo nischt! — Mei Grußvater sahte immer: de Maus hat ä gill'nen [1]) Zahn! das vargiß jo niche! —

1) goldenen.

Digitized by Google

11.

Su ä Dink hat seinen amparten Järkel.

(Eine Anecdote aus dem Leben.)

Ehrenfriede, Uffsichter.[1]) Reinboth, Interimmer.[2])

Reinboth: Jutten Morgen au! Derr Härr Ober=steyer hat=at=at farr mi=mi=miche gesa=a=aht, ich se=e=elle hie bei'n Haspas=paspel ahnfahren. Wu is änn de=e=rr Wa=wa=wagen, wu 'ch derrmett fa=fa=fa=fahren sall?

Ehrenfriede: Schoof! du bist dach su dumm, daß de einen dauersicht, nei! nach dimmer, a wie sichs gehiert! Du witt bei uns hieruſſene[3]) uffen Reſſiehre ahnfahren un weißt nich ämool, wie de sahn mußt, wenn's de bei einen uff'n Schacht kimmest? — Do saht merr nich: Jutten Morgen au! wie Schuster, Schneider un Härte un jeder Hansworscht sahn kann. Hie heißt's: Glückauf! das märkste diche, Reinboth! un denn will ich dich nach su veel sahn: Ich bin Uffsichter bei derr Federunge[4]) un do mußte dich, wenn de bei'n Haspele ahnfahren witt, bei miche mällen!

R.: Va=Va=Vatter Ehrenfried=di=di=de! wie ma=ma=mach'ch 'änn da=da=dasse, wenn ich mich mä=mä=mä=mällen thue?

E. (farr sich henn): Mett su ä Interimmer do is dach Kotz=Schtrohbock au reine gar nischt nich ahnzefangen, die

1) Aufseher. 2) Interimsarbeiter. 3) hier außen. 4) Förderung, Herausschaffen der Schiefern.

Digitized by Google

Bengels sinn dach su dumm, daß merr Theeren derrmett uffrennen kann, se dauern einen ordennär. (Zu Reinbothen): Wenns de dich mällen witt, do sahste: Glückauf, Härr Ufffichter! de Mitze brauchste odder dobei nich obzenähmen, ich sall bei'n Haspele ahnfahren; seck un su un därgleichen; das heißen mier: sich mällen.

R.: O=o=odder, wenn 'ch bei'n Ha=Ha=Haspaspel ahnfahren sa=sa=sall, denn do muß'ch dach au ä=ä=ä Wa=Wa=Wagen hann.

E.: Alle Neindunnerwätter! ebber'n driehkepptchen Bengel wäcken! nu schwatzt där Queesenkopp[1]) vun ä Interimmer wedder vun fahren mett ä Wagen. Wohrte, ich wäre ämool änne Generalbafahrunge uff deinen Buckele abhohlen! Bärge satte rausfehdern metten Haspele; seck! un das nennen mier hie bei uns uffen Schachte: bei'n Haspele ahnfahren.

R.: No=no=no! mant gnä=gnä=gnäd'ch Härr! Dä=dä=Deibel! was'ch nann=namich weiß, do=do=dodervor sitt=tt=tit ihr je do, Härr Uffich=tich=tichter!

E.: Das hat dich dei guter Geist inngegähn, daß de zun wennigsten deinen Tähts[2]) zesammennimmest un Märks hast; do mahks denn drum sinn. As gibbet, varschtiehste mich, bei uns hie viermännsche, dreimännsche un zweimännsche Haspel, ockerath su, wie's vierspennigte, dreispennigte un zweispennigte Wagens un Postkutschen gibbet; seck Vatter! wemmer nu männichmool nich zweischpennigte Last hat un daß merr was derrsparen will, un merr hat keinen einschpennigten Wagen, do schpannt merr denn farr dän zweischpennigten Wagen un fehrt, un seck, verschtiehk mich wuhl; su machen mier'sch hie uffen Schachte. Mier hann, varschtammen! — hie uffen Schachte nurt zweimännsche un keine

1) Blasenkopf. 2) Kopf, von französisch *tête*.

einmännſche Haspel, wenn odder wennek Bärge ze fehdern, (ſeck das heißt rahnhaspeln), ſinn, do gengen dach allepot zwei Schichtluhne druff, ſeck! un das wärre änne theire Briehe; dovor is denn dodorch jeſorget, daß in ſucken Nuthfellen mant blus ainer, alſo ainmännſch an d'n zweimännſchen Haspel ahnfehrt. Nu ha'chs dich dach gewiſſe orndlich breitgeträten, nu wärſchte's je mett Hengen greifen kennen.

R.: J=a=ia=ja! a=abb=abber alle Heid=Heiden! Bä=Bärge ſall ich rahnlangen? a=a=ach das will ju=ju=jut wären, ich ha=ha=hae mei Lä=Lä=Läde keine Bä=Bä=Bärge ummereißen kennen; nu ſa=ſa=ſall ich ſe nach ra=ra=rahn trecken?

E.: Nei! ebber ſu ä Bläh=ſchoof wäcken! ſu eins wärd jar nich wedder junk! Himmel=Schtären=Dunnerwätter! ich wäre's bohle jewahr, daß de keinen Maulworfshaufen ummereißen kannt, ſchwichten denn ä Bärk; mett d'n Härrnſchäddele[1]) do kimmeſt de zun wennigeſten nich dodermett ze Ranne! D'n Kibbel ſatte nunger lohſen in'n Schacht un wenn ä nunger is, do wohrtſte ä Weilechen, biſſens'n ungene vull gemacht hann, un denn do wickelſt de, ockerath a wenn de Waſſer aus'n Borne rahnwickeln theetſt, ſu lange bis ä rahnkimmet derr Kibbel un denn brenget ä taube Schebbern, Bärge heißen mier das, raus; noocht baheltſte 's Horn (ſeck daſſe hie nennen mier'ſch Horn) mett derr linken Hand feſte, domett daß de Winge nich wedder zorricke gieht, un denn hebeſt de, indän daß de mett derr linken Hand ä Linschen noochleßt, d'n Kibbel raus un ſchtärzt das, was drinne is, uff de Hohle; haſt es änn nu wäck? ohler Schtotterfriede!

R.: Du=Du=Dunn=Dunnerwätter! da=da=da=das heißt fahren wemmer ſchtärzt? das will jut wären. No=no=no! do miſſ' merr denn au=au=au wuhl a=a=ahnfa=ſa=fangen?

E.: No nattierlich, ohler Bottervogel! farr Niſchtthun

1) Hirnſchädel, Kopf.

Digitized by Google

do kreit merr kei Schichtluhn! Vorrwärts'ch, daß de deine Zahl rauswärgeſt.[1]) Varehr daß de die nich raus haſt, do haſt de nich Schicht. Dodervor bin ich Uffſichter, mei Freind! Glaub's nurt, das is kei Fucksdräck, daß merr hie ſchtiehn muß un ä jeden Schtruhkopp[2]) kluhk machen un in jeden hohlen Schäddel[3]) was ninntrichtern; un ich bin ä ſcharfer Jaſt, weißt de was!

R. (fengt ahn ze haspeln): A-A-Alle Schtä-ä-ärenkieke-riki-kerichts-Dunnerwädder! da-a-as wärd einen jottsjämmerlich ſa-ſa-ſauer, do we-wenget ſich's ja-janze Jewä-wärre[4]) in einen mett u-umme. Där Hu-Hunne-Kibbibibbel[5]) will immer nannich ku-kummen.

E.: Mant driſte,[6]) Interimmer, vun ſich ſälber do kimmet ä niche; ſu wie's ierſcht ä Linschen leichter gieht, do kannte dran denken, daß ä bohle rahn is.

R.: Hä-ä-ä-ärr Uffſich-tich-ter, ä-ä-ä is gleich uben! 's wä-wä-wärd immer'n leichter! Ha-ha-halloh! ä-ä-ä is do!

E.: No! nu hebeſt'n raus, wie 'chs dich vortchen ſahte, un ſu machſte's jedesmool! das ſchreibſt de dich hinger de Uhren, domett daß'ch nich ſu veel reſſeniren muß, ich brauche meine Zeit nuthwenniger, varſchtiehſte!

R. (leßt's Horn vun dän Hasple fahren, wie'n Kibbel rausnähmen will, där ſchlett rickwärts'ch umme, do kreit Reinboth eins farr de Naſe, daß ä bohle hingene ebberkeikelt[7]) un rieft, indän daß ä ſeine Naſe helt): Au, Au, Au! meine Na-Na-Naſe! meine Na-Na-Naſe! ſe thiet ſu ſiehre wieh un ſe blut't[8]) a-a-a-au!

E.: Jä, Interimmer! wemmer'ſch varkahrt ahnfenget, do kreit merr eins farr de Schnautze! das mußte hie bei uns gewohne wären; ſu ä Dink das hat ſeinen amparten[9]) Zärkel!

1) herausſchaffeſt. 2) Strohkopf. 3) Schädel. 4) Alles was in dem Menſchen, in einer Maſchine ſich befindet. 5) Kübel. 6) dreiſte. 7) überſchlägt. 8) blutet. 9) aparten, beſondern.

Digitized by Google

12.

Wurrum kammer nurt männichmool nich ſchloſen?

(Ein Lebensbild.)

Anrehs. Rieke, ſeine Fraue.

Anrehs (leit in'n Bette, 's is frieh, de Fraue is derbei, daſſeſe den Kleinen in derr Buie[1]) ſchtille machen will): Ach! (dehnt ſeine Armen aus) ich bin dach ganz korzſch un kleine un ſu obgeklappert, wie unſen Windmiller ſei Schruthgang![2]) jä! wemmer ſu änne Beiſchicht gemacht hat, do is merr dach reine[3]) wie gereddert.[4]) Wemmer denn mant nach ſeine Ruhe hette, do mechte's nach ſchleichen; odder knapp daß merr ä Schtinnichen geſchlofen hat, do weckt einen där kleine Quäkrachen do in derr Buie. Wenn där kleine Schreibalk Dorſcht kreit, odder'ſch kniept'n was in'n Leibe, do machte gleich ä Wädder hingerhär, do jiehts jleich vun boben dahl,[5]) do brellt ä dach gleich, a wenn ä an'n Schpieße ſchteek! Rieke! do ſchenke dach där kleinen Piethſchke ämool, ä machts je dach ſu ſiehre bawägelich,[6]) 's muß je dach zu Nuthe thun bei'n; ä muß au immer'n Hals vull hann, ſinſt do is's nich richt'ch bei'n.

Rieke: Du brauchſt dich mant um dich ze bakimmern, Anrehs! ich bin au nich vun heite; ich wäre ſchun vun mich ſälber thun, was ſich gehiert! Driehk[7]) dich h'rum, do wärrſchte ſchnne wedder innſchlohfen. Un das kleine Luder, där kreit au ſeinen kleinen Rachen gar nich vull; där weer

1) Wiege. 2) Schrootgang. 3) vollſtändig. 4) gerädert. 5) von oben nach unten. 6) Mitleid erregend. 7) drehe.

ſu dumm, där theet d'n ganzen Tahk niſcht, wie nehtſchen;[1]) där is reine gerade wie ſei Ohler. Jä! ich weiß mich jar nich anderſchter ze hälfen, där treckt je einen janz ob, nei, 's is zu ark; ich mach'n ä ticht'chen Zulp, do wärde je noocht zefreeden ſinn un ſchtille lähn; ich ha giſtern ä Paar Zweierbrude mettgebracht, do kau 'ch jleich ä halbes un meng' ä Linschen Zucker derrmank, do wärds je denn rächt ſinn un das wärd je denn änne Weile vorhohlen, daß de nach ä Paar Schtunnen ſchloofen kannt, Anrehs! brauchen thieſtes nuthen genunk nach ſu änner Beiſchicht.

Anrehs: No denn zauk[2]) dich mant ä Linschen, Rieke! ich weiß's ſchune, du biſt nich aus Eilenfäld; bei ſucker[3]) Art Sache do biſte immer wie ä bleierner Vogel, do nimmeſte dich immer rächte wuhle Zeit un denkſt: Eilen thiet keimool nich gut.

Rieke: Du ſchwatzt, wie de's varſchtiehſt, Anrehs! das is gar keine Mannsſache das, das ſinn Weiberſachen, un das ha'ch ofte genunk ſchune mußt machen, bei ſu änner Hährt[4]) Kinger, wie mier hann, un wiſſen thu'ch au, was derrzu gehiert: där kleine Brellrachen muß wohrten lärn'n! Vater! ich glaube du biſt futterneidſch? ſall'ch dich ärrendt au einen baſorgen, Anrehs?

Anrehs: Du kenntſt mant ahngeklapaſtert[5]) kummen mett ſu ä heidenverfluchtchen Breiſchtöspel![6]) Was'ch die Art Maulſchtopper[7]) uffen Ruhre hae, das kann ich keinen Menſchen nich ſahn! Mei ganzes Inngeweide[8]) wenget ſich umme, wenn ich nurt de ganze Wärthſchaft mett ſu ä Deibelsbolzen, ſu ä Zulpe, mett anjähn thue.

Rieke: Sick nu mant ſchtille, Anrehs! un ärgere mich nich nach mieh, 's is meine Sache, seck! un ich muß dodervor

1) ſaugen, trinken. 2) beſchleunige, ſpute. 3) ſolcher. 4) Heerde. 5) angegangen, angelaufen. 6) Breiſtöpſel. 7) Mundſtopfer. 8) Eingeweide, Magen.

Digitized by Google

ſorgen, daß där kleine Balk[1]) ſchtille wärd, domett daß de ſchlohfen kannt, un is änn das nich ärcht Ehre genunk, hä? — odder nu mache driehk dich rumm un ſchloof!

Anrehs: Jä! das theet 'ch wuhl jären, wenn ich mant kenne. Das weiß dach jleich derr Schinger[2]) weiß's, wie de mich zendt ä Paar Tagen mei Bette gemacht haſt. Su bohlichen, wie'ch mich uff de linke Seite läe, do drickt mich dach allepot ä Knoten wie änne Kegelkaule[3]) in'n Nickene un farrehr, daß 'ch mich nich ummedriehe, do kimmet mich kei Schlof in de Auen, un drieh 'ch mich denn umme un denke, no! nu wärrſchte je innſchlohfen, denn macht där kleine Saufaus webber ſeine Schtreiche; merr kenne dach reine gleich aus derr Haut fahren. Was haſt änn nur mett dän Bette gemacht, Rieke? Fäddern kennen dach das nich ſinn, die hammer dach ſu dicke nich! ich hae ſchune drebber geſimmelirt,[4]) was nur derr Deibel mahk ins Bette gefiehrt hann, odder ich kreie's nich wäcken; ich hae au ſchune gedacht, abs änn wuhl de Katze is; odder die wärre je dach ſu ſchtillechen nich lähn un die weer dach au weich un warm! Jenunk, ich krei's nich ſchpitz.

Rieke: Nu hierſchte odder bohle uff mett knäbbern,[5]) Anrehs! ich armes Worm, ich ſall immer ſchuld ſinn an Allen. Wenns de denn vun niſchte nich weißt un kreiſt's nich ſchpitz, wurrum daß dich där Knoten drickt in'n Bette, denn driehk dich ämool janz rumm uff de linke Seite, domett daß merrſch ämool bei Lichte ungerſuchen kennen. No! rum ämool! (Indän daſſeſe mett derr Lampe hennleichten thiet): Nei ſa 'chs dach! ſelle ſich wuhl ai Menſche ſu was vorſchtellen? Schoof! du weißt nich, was dich in'n Bette bricken thiet? — Du haſt je vargäſſen 's Ehlhorn obzegärteln!

1) Balg. 2) Schinder. 3) Kegelkugel. 4) nachgedacht. 5) zanken.

13.

Baſcheidner Wunſch.

(Anecdote aus dem Kinderleben.)

Änne Krabbe vun ſäcks Johren,
Mett rächt ſchienen hällen Hooren,
Änne rare muntre Kreete,
Einewäck uff'n Tapete,
Die ſchun in de Schule junk
Un ſchun ahn mett läſen funk,
Sahk ämool zu juter Schtunne
Ä Pappegei, där ſchwatzen kunne,
Un hierte mett Badachte zu;
Wie veelerlei där ſchnackte ſu,
Dobei ſeinen Kamm huch truhk
Un kreitzeweiß ſich ebberſchluhk,
Ohne daß he ſich ärndt ſchtoß,
Keikelkopp wuhl zähnmool ſchoß.
Uff eimool funk die Kreete ahn
Zu ehrer Miehme ſu ze ſahn:
„Härrſchte, Miehme, ſaht änn där
„Au bibelſche Geſchichten här?"
De Miehme ſahte druff zu ehr,
Daß niſcht farr ä Pappgei das weer.
Do freite janz jottsjämmerlich
Dodrebber nu die Kleine ſich,
Un funk nu nach ämool denn ahn,
De Miehme dodernooch ze frahn:
Ab där Vogel an derr Kette
Jn'n Tornen au wuhl Schtunne hette?
Un wie die ſaht, die hette nich,
Do freiete die dodrebber ſich
Un roff: ach härzeliebe Miehme, nei!
Weer ich dach gleich ä Pappegei!

14.

D'n Ubbend farr'n Tudtenfäſte d'n 19. Novämber 1864.

Dunkel wärd's, de Lichter brennen,
Wagens fahren Schritt un Trabb,
Un de Menſchen, ach, die rennen
Immer Schtrohße uff un ab. —
Do! wie bin ich dach varſchrocken!
Leiten ſe mett allen Klocken!

Wär wärd' änn do gleich derrſchrecken,
Wenn de Klocken rufen laut,
Einen aus dän Treimen wecken,
Wu vun Luft merr Schleſſer baut?
Ohne denn au nurt ze wanken,
Sammelt' ich gleich de Gedanken.

Dän Gedanken huhl ich feſte:
Was is morgen farr ä Tahk?
Där ſaht, daß zun Tudtenfäſte
Litte jenner Klockenſchlahk;
Wu merr ſchtille an dän denken,
Där uns Alle hie thiet lenken.

Ohne Zagen, ohne Bangen
Schick'n merr in derr Schtille blus

Digitized by Google

Allen, die vorahn gegangen,
Ohlt un Junk, su Klein wie Gruß,
Härrzensgrieße in de Hichte,
Schtille Thränen in'n Geſichte.

Sälig ſitt Ihr alle Lieben,
Kennt nu in den Himmel ſähn;
Niſcht kann Eich nu mieh batrieben!
Kennt'n merr Eich de Hand gleich gähn!
Sahn, daß mier keimool mettgären
Eich uff derr Wält vargäſſen wären!

Kuckt heite bei dän Klockenſchalle
Härzelieben Alle ſält,
Uff uns in derr Wält hie Alle,
Wu derr Härrgott uns derrhelt!
Schwäbet um uns alle Tage,
Bei ä jeden Klockenſchlage! —

Glaubet Ihr'ſch nurt in derr Hichte,
Was merr in derr Schtille ſahn,
Wemmer Thränen in'n Geſichte,
Kucken ſält zu Eich donahn:
Mier vargäſſen nich ze ſchenken,
Immer Eich ä Ahngedenken! —

Buchdruckerei von J. Hüttig in Eisleben.

Digitized by Google

Inhalt.

		Seite
1.	Zun neien Johre 1865 Glückauf!	5
2.	Änne gute Lehre.	6
3.	De Diebeskammer bei Cräsfäld (finſt Kräwetterfeld). .	14
4.	Gute Wärkung vun ä Rezzäpte. (Aus dem Leben). .	26
5.	Ä Schtickchen aus derr ohlen Zeit.	33
6.	Sichere Auskunft.	37
7.	Au was aus derr Ärfahrunge. (Nach dem Leben). .	38
8.	Derr ächtche Katzenjammer. (Wahre Geſchichte aus 1849).	43
9.	Wie derr ierſchte Schnie kamb.	46
10.	Wie machts ä kluger Hausvater? (Nach dem Leben).	49
11.	Su ä Dink hat ſeinen amparten Zärkel. (Eine Anecdote aus dem Leben).	58
12.	Wurrum kammer nurt männichmool nich ſchloofen? (Ein Lebensbild).	62
13.	Baſcheidner Wunſch. (Anecdote aus dem Kinderleben).	65
14.	D'n Obbend farr'n Tudtenfäſte d. 19. Novämber 1864.	66

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 072864306